叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 阿拉巴马州的政治(politics Of Alabama) 000001

2. 阿拉巴马州的政治(politics Of Alabama) 000002

3. 阿拉巴马州的政治(politics Of Alabama) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿拉巴马州的政治(Politics of Alabama)
第1/3页

[iː]	-	[tekst]	[prɪ'perd]	[baɪ]	[ðə; ðiˌɑːn'laɪn]	[dɪ'strɪbjuːtɪd]	[p'ruːfriːdɪŋ]	[tiːm]
E	**-**	**text**	**prepared**	**by**	**the**	**Online**	**Distributed**	**Proofreading**	**Team**
E	-	文本	准备	经过	这	在线的	分布式	校对	团队

由在线分布式校对团队编写的电子文本

(	[ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː]	:	/	/	[ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː]	.	.	[net]	)
(	**http**	**:**	**/**	**/**	**www**	**.**	**pgdp**	**.**	**net**	**)**
(	http	:	/	/	万维网	.	国内生产总值	.	网	)

(http://www.pgdp.net)

[frʌm; frəm]	[peɪdʒ]	['ɪmɪdʒɪz]	['dʒenərəsli]	[meɪd]	[ə'veɪləb(ə)l]	[baɪ]
from	**page**	**images**	**generously**	**made**	**available**	**by**
从	页	图片	慷慨地	制成	可用的	经过

页面图片由以下机构慷慨提供:

['ɪntərnet]	['ɑːrkaɪv]	/	[ə'merɪkən]	['laɪbrɛˌriːz]
Internet	**Archive**	**/**	**American**	**Libraries**
互联网	档案	/	美国人	图书馆

互联网档案馆/美国图书馆

(	[ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː]	:	/	/	[ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː]	.	['ɑːrkaɪv]	.	[ɔːrg]	/	['diːteɪlz]	/	[əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə]	)
(	**http**	**:**	**/**	**/**	**www**	**.**	**archive**	**.**	**org**	**/**	**details**	**/**	**americana**	**)**
(	http	:	/	/	万维网	.	档案	.	组织	/	细节	/	美洲	)

(http://www.archive.org/details/americana)

[noʊt]	:	['ɪmɪdʒɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɔːrɪdʒən(ə)l]	['peɪdʒɪz]	[ɑːr; ər]	['veɪləb(ə)l]	[θruː]	['ɪntərnet]	['ɑːrkaɪv]	/
Note	**:**	**Images**	**of**	**the**	**original**	**pages**	**are**	**available**	**through**	**Internet**	**Archive**	**/**
笔记	:	图片	的	这	原来的	页面	是	可用的	通过	互联网	档案	/

[ə'merɪkən]	['laɪbrɛˌriːz]	.
American	**Libraries**	**.**
美国人	图书馆	.

注:原始页面的图像可通过互联网档案馆/美国图书馆获取。

[siː]	[ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː]	:	/	/	[ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː]	.	['ɑːrkaɪv]	.	[ɔːrg]	/	['diːteɪlz]	/	politicsofalabam00mann
See	**http**	**:**	**/**	**/**	**www**	**.**	**archive**	**.**	**org**	**/**	**details**	**/**	**politicsofalabam00mann**
看	http	:	/	/	万维网	.	档案	.	组织	/	细节	/	politicsofalabam00mann

参见 http://www.archive.org/details/politicsofalabam00mann

['pɑːlətɪks]	[ʌv; əv]	[ˌæləˈbæmə]
POLITICS	**OF**	**ALABAMA**
政治	的	阿拉巴马州

阿拉巴马州的政治

[baɪ]	[dʒeɪ]	.	[siː]	.	['mænɪŋ]
BY	**J**	**.**	**C**	**.**	**MANNING**
经过	J	.	C	.	曼宁

作者:JC·曼宁

['pʌblɪʃt]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ɔːθər]
PUBLISHED	**BY**	**THE**	**AUTHOR**
已发布	经过	这	作者

由作者出版

['kɑːpiraɪt]	,	-	,
Copyright	**,**	**1893**	**,**
版权	,	-	,

版权所有,1893年

[baɪ][dʒeɪ] . [siː] . ['mænɪŋ] .
By **J** **.** **C** **.** **Manning** **.**
经过 J . C . 曼宁 .

作者：JC Manning。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] .
All **Rights** **Reserved** **.**
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] .
DEDICATION **.**
奉献 .

奉献。

[tuː; tə][ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːtɪk]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ˌælə'bæmə] [huː] [dɪ'mænd] “ [ə; eɪ] [friː] ['bælət][ænd; ənd][ə; eɪ] [fer]
To **the** **patriotic** **people** **of** **Alabama** **who** **demand** **“** **a** **free** **ballot** **and** **a** **fair**
到 这 爱国 人们 的 阿拉巴马州 WHO 要求 “ 一个 自由的 选票 和 一个 公平的
[kaʊnt] ,
count **,**
数数 ,

致阿拉巴马州那些要求“自由投票和公平计票”的爱国人民：

” [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ɪn] ['ɑːnɪst] ['gʌvərnmənt] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] [frə'tɜːrnəli] ['dedɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
” **and** **believe** **in** **honest** **government** **,** **this** **little** **book** **is** **fraternally** **dedicated** **by** **the**
” 和 相信 在 诚实的 政府 , 这 小的 书 是 兄弟般地 投入的 经过 这
['ɔːθər] .
author **.**
作者 .

“并相信廉洁政府，这本小册子是作者献给所有心怀感激之情的人。”

['kɑːntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['feɪməs] ['koʊlb] - [dʒəʊnz][ˌguːbərnə'tɔːriəl]['kɑːntest] .
The **Famous** **Kolb** **-** **Jones** **Gubernatorial** **Contest** **.**
这 著名的 科尔布 - 琼斯 州长 竞赛 .

著名的科尔布-琼斯州长竞选。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑːrti][wʌn][ʌv; əv]['predʒədɪs] .
The **Democratic** **Party** **one** **of** **Prejudice** **.**
这 民主 派对 一 的 偏见 .

民主党是偏见的根源之一。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] “ ['pɑːrti] [læʃ] ” ['krækərz] .
Different Kinds of “ Party Lash ” Crackers .
不同的 种类 的 “ 派对 睫毛 ” 饼干 .

不同种类的“派对鞭炮”。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪkstiz] .
The Trouble of the Sixties .
这 麻烦 的 这 六十年代 .

六十年代的困境。

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[wɑːnt][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['θɪŋkəz] .
Want Produces Thinkers .
想 产 思想家 .

欲望造就思想家。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

“ ['bɜːrbən] ” [kæm'peɪn] [ɪn'tɑːlərəns] .
“ Bourbon ” Campaign Intolerance .
“ 波旁威士忌 ” 活动 不容忍 .

对“波旁威士忌”运动的不容忍。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ɪ'lekʃ(ə)n] ['meθədz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deməkræts] .
Election Methods of the Democrats .
选举 方法 的 这 民主党人 .

民主党的选举方法。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːpjəlɪst] [ə'ʃʊrd] .
Success of the Populists Assured .
成功 的 这 民粹主义者 保证 .

民粹主义者必胜无疑。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['pɑːlətɪks] [ʌv; əv] [ˌælə'bæmə] .
POLITICS OF ALABAMA .
政治 的 阿拉巴马州 .

阿拉巴马州的政治。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['feɪməs] ['koʊlb] - [dʒəʊnz] [ˌguːbərnə'tɔːriəl] ['kɑːntest] .
THE FAMOUS KOLB - JONES GUBERNATORIAL CONTEST .
这 著名的 科尔布 - 琼斯 州长 竞赛 .

著名的科尔布-琼斯州长竞选。

[ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] , [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði][pæst] ['sevrəl] [mʌnθs] ,
Until recently , embracing the past several months ,
直到 最近 , 拥抱 这 过去的 一些 几个月 ,

直到最近，回顾过去的几个月，

['ɔːlmoʊst]['næʃ(ə)nəl] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['sentərd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pɑːlətɪks][ʌv; əv][ˌælə'bæmə] .
almost national attention has been centered upon the politics of Alabama .
几乎 国家的 注意力 有 到过 居中 之上 这 政治 的 阿拉巴马州 .

几乎全国的目光都集中在阿拉巴马州的政治上。

['noʊtɪs] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] ['koʊlb] - [dʒəʊnz][ˌguːbərnə'tɔːriəl]['kɑːntest] .
Notice was first attracted by the famous Kolb - Jones gubernatorial contest .
注意 曾是 第一的 吸引 经过 这 著名的 科尔布 - 琼斯 州长 竞赛 .

最初引起关注的是著名的科尔布-琼斯州长竞选。

[ðɪs] [kæm'peɪn] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['nɑːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [fɔːr; fər][ʌn'tɪl] [ðen] , [ðer; ðər][hæd; həd]
This campaign was something novel in the South , for until then , there had
这 活动 曾是 某物 小说 在 这 南 , 为了 直到 然后 , 那里 有
[nɑːt] [bɪn] ,
not been ,
不是 到过 ,

这场运动在南方是前所未有的，因为在此之前从未发生过。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] , ['eni] [ˌprɑːbə'bɪləti][ʌv; əv] [dɪ'fiːt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrgənaɪzd] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪn][ˌælə'bæmə] .
for years , any probability of defeat to the organized Democracy in Alabama .
为了 年 , 任何 可能性 的 击败 到 这 组织 民主 在 阿拉巴马州 .

多年来，阿拉巴马州有组织的民主力量几乎没有失败的可能。

[haʊ'evər] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['koʊlb] - [dʒəʊnz][pə'lɪtɪk(ə)l] [faɪt] ,
However , during the Kolb - Jones political fight ,
然而 , 期间 这 科尔布 - 琼斯 政治的 斗争 ,

然而，在科尔布-琼斯政治斗争期间，

[ə'stuːt] " ['ɔːrgənaɪzd] " [ˌdemə'krætɪk] ['lidər] [suːn] [ɪk'sprest] [sʌtʃ] [greɪv] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
astute " organized " Democratic leaders soon expressed such grave apprehensions of the
精明 " 组织 " 民主 领导人 很快 表达 这样的 严重 担忧 的 这
[sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tɪkɪt] [ðæt] ,
success of their ticket that ,
成功 的 他们的 票 那 ,

精明的"有组织的"民主党领导人很快就对他们的竞选组合能否成功表达了如此严重的担忧，以至于

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] [ɪ'lekʃ(ə)n] ([ɔːg] . [wʌn]
only a few weeks before the time had come for the state election (Aug . 1
仅有的 一个 很少 周 前 这 时间 有 来 为了 这 状态 选举 (八月 . 1
, -) ,
, 1892) ,
, -) ,

距离州选举（1892年8月1日）仅剩几周时间，

[ˌælə'bæmə][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [θroʊz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][hæd; həd]['prɑ:bəbli]

Alabama	was	in	the	throes	of	such	political	excitement	as	had	probably
阿拉巴马州	曾是	在	这	阵痛	的	这样的	政治的	激动	作为	有	大概

['nevər] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] [noʊn] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðæt] ['kɑ:mənwelθ] .

never	before	been	known	in	the	history	of	that	commonwealth	.
绝不	前	到过	已知	在	这	历史	的	那	联邦	.

阿拉巴马州正经历着前所未有的政治动荡，这在该州历史上或许从未发生过。

[ðɪs] ['fɜ:rvər] [ɪn'kri:st] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [wen] , [æz; əz][ɪz] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði]

This	fervor	increased	up	to	the	day	of	election	,	when	,	as	is	known	to	the
这	热情	增加	向上	到	这	天	的	选举	,	什么时候	,	作为	是	已知	到	这

[ɪn'taɪər] ['kʌntri] ,

entire	country	,
全部的	国家	,

这种热情一直持续到选举日，正如全国人民所知，

[kæpt] . [ɑ:r] . [ef] . ['koʊlb] [swept] [ðə; ði] [steɪt] [wɪð; wɪθ][saɪ'klɑ:nɪk] ['vɪktəri] ,

Capt	.	R	.	F	.	Kolb	swept	the	state	with	cyclonic	victory	,
船长	.	拉	.	F	.	科尔布	扫荡	这	状态	和	旋风	胜利	,

RF Kolb上尉以压倒性优势横扫全州，取得压倒性胜利。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'frɔ:did] [baɪ][ðə; ði] [məˌnɪpjʊ'leɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

notwithstanding	the	fact	that	he	was	defrauded	by	the	manipulations	of	the
虽然	这	事实	那	他	曾是	受骗	经过	这	操纵	的	这

['bælət] - [bɑ:ks] ['stʌfərz] ,

ballot	-	box	stuffers	,
选票	-	盒子	填充物	,

尽管他受到了操纵选票箱者的欺骗，

[ʌn'skru:pjələs] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] - ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] [ʌn'prɪnsəpld] ['membər] [ʌv; əv] ['kænvəsɪŋ] - ['bɔrdz] .

unscrupulous	returning	-	officers	and	unprincipled	members	of	canvassing	-	boards	.
无良的	返回	-	警官	和	毫无原则的	成员	的	拉票	-	板	.

不择手段的选举官员和毫无原则的计票委员会成员。

[ə'nʌðər] [mæn][ɪz][tu:; tə] - [deɪ] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] [si:t] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['koʊlb][ɪz] [ɪn'taɪtld] ,

Another	man	is	to	-	day	occupying	the	seat	to	which	Captain	Kolb	is	entitled	,
其他	男人	是	到	-	天	占领	这	座位	到	哪个	队长	科尔布	是	标题	,

如今，占据科尔布上尉本应坐的席位的是另一个人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rt(ə)nti][ʌv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,

with	the	absolute	acquaintance	of	the	certainty	of	this	statement	,
和	这	绝对	熟人	的	这	肯定	的	这	陈述	,

在完全确信这一说法属实的情况下，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜ:rfɪkt] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ][væst][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]

and	with	the	perfect	knowledge	that	a	vast	majority	of	the	people	of
和	和	这	完美的	知识	那	一个	广阔的	多数	的	这	人们	的

[ˌælə'bæmə][ɑ:r; ər] ['fʊli] [ə'wer] [ðæt] ,

Alabama	are	fully	aware	that	,
阿拉巴马州	是	完全	意识到的	那	,

而且他们完全清楚，阿拉巴马州绝大多数民众都清楚地知道这一点，

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] [ə'su:md] [ˌaɪ 'ti:] ['rɔ:ŋfəli] , [hi:; hi][ɪz] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌst] .

inasmuch	as	he	has	assumed	it	wrongfully	,	he	is	unworthy	of	the	trust	.
因此	作为	他	有	假定	它	错误地	,	他	是	不配	的	这	相信	.

既然他错误地承担了这份责任，他就不配得到这份信任。

[wʌt] [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [ænd; ənd] [rɪ'voʊltɪŋ] ['spektək(ə)l] !

What	a	shameful	and	revolting	spectacle	!
什么	一个	可耻	和	令人作呕的	奇观	!

多么可耻、多么令人作呕的景象！

[[ˌpiː ˈdʒiː][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

['prezɪdənt] [heɪz] [wʌz; wəz]['nevər] [mɔːr] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ˌælə'bæmə] ,
President Hayes was never more despised by the people of Alabama ,
总统 海耶斯 曾是 绝不 更多的 被鄙视的 经过 这 人们 的 阿拉巴马州 ,

海斯总统从未像现在这样被阿拉巴马州人民所憎恨。

[ðæn; ðən][ɪz] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz][baɪ][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [steɪt] .
than is Governor Jones by the common people of his own state .
比 是 州长 琼斯 经过 这 常见的 人们 的 他的 自己的 状态 .

琼斯州长在自己州的普通民众心目中的形象却截然不同。

[noʊ] ['betər] [ɔːr] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'saɪt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [kleɪmz] [ʌv; əv]
No better or more interesting recital could be given of the rightful claims of
不 更好的 或者 更多的 有趣的 独奏会 可以 是 给定 的 这 正当的 索赔 的
['kæptɪn] ['koʊlb] ,
Captain Kolb ,
队长 科尔布 ,

对于科尔布船长的正当诉求，再也没有比这更好、更有趣的叙述了。

[ðæn; ðən][ɪz] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['oʊpən] ['letər] , ['rɪt(ə)n] [dɪ'sembər] - , - ,
than is made in his open letter , written December 15 , 1892 ,
比 是 制成 在 他的 打开 信 , 书面 十二月 - , - ,

比他在1892年12月15日写的公开信中所说的还要多，

[ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ænd; ənd]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ˌælə'bæmə] .
and addressed to the General Assembly and people of Alabama .
和 已解决 到 这 一般的 集会 和 人们 的 阿拉巴马州 .

并致阿拉巴马州议会和人民。

[ɪn] [ðɪs] ['letər] ['kæptɪn] ['koʊlb] [meɪks] [ə; eɪ][dɪ'mænd][fɔːr; fər]['dʒʌstɪs] ,
In this letter Captain Kolb makes a demand for justice ,
在 这 信 队长 科尔布 制作 一个 要求 为了 正义 ,

科尔布上尉在这封信中要求伸张正义。

['gɪvz] [wel] - [noʊn] [fækts] [ðæt] [ɑːr; ər] [sə'septəb(ə)l][ʌv; əv] [pruːf] , [meɪks] ['steɪtmənts] [ʌv; əv]
gives well - known facts that are susceptible of proof , makes statements of
给予 出色地 - 已知 事实 那 是 易受影响的 的 证明 , 制作 声明 的
[pər'tɪkjələr] [frɔːdz] ,
particular frauds ,
特别的 欺诈 ,

列举众所周知的、可证实的事实，并对具体的欺诈行为作出陈述。

[ænd; ənd][æsks] [waɪ] [æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]
and asks why an investigation of the matter is not permitted and the
和 问 为什么 一个 调查 的 这 事情 是 不是 允许 和 这
['piːp(ə)l] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðer; ðər] [oʊn] ['pʌblɪk] ['sɜːrvənt] .
people allowed to choose their own public servants .
人们 允许 到 选择 他们的 自己的 民众 仆人 .

并质问为什么不允许对此事进行调查，为什么不允许人民选择自己的公职人员。

[ðə; ði] ['letər] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The letter is as follows :
这 信 是 作为 跟随 :

信件内容如下：

“ [tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʌv; əv][ˌælə'bæmə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l]

“	To	the	Members	of	the	General	Assembly	of	Alabama	,	and	the	People
“	到	这	成员	的	这	一般的	集会	的	阿拉巴马州	,	和	这	人们

[ʌv; əv][ˌælə'bæmə] :

of	Alabama	:
的	阿拉巴马州	:

致阿拉巴马州议会成员和阿拉巴马州人民：

“ [æz; əz][aɪ][hæv; həv][soʊ][fɑːr] [bɪn] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [raɪts] [kən'fəːd] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ]

“	As	I	have	so	far	been	denied	the	official	rights	conferred	upon	me	by	a
“	作为	我	有	所以	远的	到过	否认	这	官方的	权利	授予	之上	我	经过	一个

['sɑːvrɪn] ['piːp(ə)l] ,

sovereign	people	,
主权	人们	,

“由于我至今仍未被赋予主权人民所赋予的官方权利，

[aɪ] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['duːti][tuː; tə] [ə'dres] [ðɪs] ['oʊpən] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	deem	it	my	duty	to	address	this	open	letter	to	the	members	of	the
我	认为	它	我的	责任	到	地址	这	打开	信	到	这	成员	的	这

['ledʒɪsleɪtʃər] [ænd; ənd]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ˌælə'bæmə] ,

Legislature	and	people	of	Alabama	,
立法机关	和	人们	的	阿拉巴马州	,

我认为我有责任向阿拉巴马州立法机构成员和人民发表这封公开信。

[ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] [æsk][fɔːr; fər][æn; ən][ɪm'pɑːrʃ(ə)l] ['hɪrɪŋ] .

and	respectfully	ask	for	an	impartial	hearing	.
和	尊敬	问	为了	一个	公正	听力	.

并恳请举行公正的听证会。

- [let] ['dʒʌstɪs][biː; bi] [dʌn] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['hevəns] [fɔːl] .

'	Let	justice	be	done	,	though	the	heavens	fall	.
-	让	正义	是	完毕	,	尽管	这	天	落下	.

即使天崩地裂，也要伸张正义。

- [ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - ,

'	On	the	1st	of	December	,	1892	,
-	在	这	1st	的	十二月	,	-	,

1892年12月1日，

[ə; eɪ] ['kɑːnʃənslɪs] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] ['ɑːləgɑːrki,'oʊləgɑːrki][ˌoʊvər'tɜːrnd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːrm][ʌv; əv]

a	conscienceless	and	corrupt	oligarchy	overturned	the	republican	form	of
一个	毫无良知	和	腐败	寡头政治	翻覆	这	共和党人	形式	的

['gʌvərnmənt] [ɪn][ˌælə'bæmə] ,

government	in	Alabama	,
政府	在	阿拉巴马州	,

一个毫无良知且腐败的寡头集团推翻了阿拉巴马州的共和政体。

[ænd; ənd] [ɪn'stɔːld] [æz; əz][ðə; ði][diː]['fækto] ['gʌvərnər] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə]

and	installed	as	the	de	facto	governor	,	a	man	who	was	not	elected	to
和	已安装	作为	这	德	事实上	州长	,	一个	男人	WHO	曾是	不是	当选	到

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

the	office	.
这	办公室	.

并扶植了一位未经选举而担任该职位的人成为事实上的州长。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['erɪŋ] [noʊ] [mɪr] ['praɪvət] [ɔːr]['pɜːrsən(ə)l] ['griːvəns] [ɪn] [ðʌs] [prəu'test, 'prəu-]

I	feel	that	I	am	airing	no	mere	private	or	personal	grievance	in	thus	protesting
我	感觉	那	我	是	播出	不	仅仅	私人的	或者	个人的	不满	在	因此	抗议

[ə'genst] [ænd; ənd] [di'naunsɪŋ] [ðɪs] [greɪt] [kraɪm] [ə'genst] [lɔː] ,

against	and	denouncing	this	great	crime	against	law	,
反对	和	谴责	这	伟大的	犯罪	反对	法律	,

我认为，我抗议和谴责这一严重的违法犯罪行为，并非仅仅出于私人或个人的不满。

['ɔ:rdər][ænd; ənd]['sɪv(ə)l] ['lɪbərti] .

order	and	civil	liberty	.
命令	和	民用	自由	.

秩序与公民自由。

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ʌn'feɪθfl] ['stu:ərd] [ænd; ənd] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [trʌst] [kən'faidid]

I	would	be	an	unfaithful	steward	and	unworthy	of	the	sacred	trust	confided
我	会	是	一个	不忠	管家	和	不配	的	这	神圣	相信	坦白

[tu:; tə][ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ˌælə'bæmə][æt; ət][ðə; ði]['poʊlz][ɪn] ['ɔ:gəst] [læst] ,

to	me	by	the	people	of	Alabama	at	the	polls	in	August	last	,
到	我	经过	这	人们	的	阿拉巴马州	在	这	民意调查	在	八月	最后的	,

我将成为不忠的管家，不配承担阿拉巴马州人民去年八月在投票中赋予我的神圣信任。

[ɪf] [aɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt]['ʌndər][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz] .

if	I	remained	silent	under	the	circumstances	.
如果	我	剩余	沉默的	在下面	这	情况	.

在这种情况下，如果我保持沉默。

[tu:] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑ:rti] , [ɪn] [kən'venʃ(ə)n] [ə'sembld] ,

Two	years	ago	the	Democratic	party	,	in	convention	assembled	,
二	年	前	这	民主	派对	,	在	习俗	组装	,

两年前，民主党在全国代表大会上集结，

[rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə]['nɑ:mɪneɪt][fɔ:r; fər]['gʌvərnər] [ðə; ði] [ək'nɑ:lɪdʒd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti]

refused	to	nominate	for	governor	the	acknowledged	choice	of	a	majority
拒绝	到	提名	为了	州长	这	已确认	选择	的	一个	多数

[ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] .

of	the	party	.
的	这	派对	.

拒绝提名党内多数人公认的人选担任州长。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['hɑ:rməni] , [aɪ]['baɪdɪd][maɪ][taɪm][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [tu:] ['jɪrz] ,

For	the	sake	of	harmony	,	I	bided	my	time	for	another	two	years	,
为了	这	清酒	的	和谐	,	我	竞标	我的	时间	为了	其他	二	年	,

为了维护和谐，我又等待了两年。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wʊd] [ðen] [raɪz][ɪn][ðer; ðər]['mædʒəsti][ænd; ənd] [θroʊ] [ɔ:f][ðə; ði]

believing	that	the	people	would	then	rise	in	their	majesty	and	throw	off	the
相信	那	这	人们	会	然后	上升	在	他们的	威严	和	扔	离开	这

['tɪrənəs] [joʊk] [ʌv; əv]['pɑ:rti] [bɔsiz] .

tyrannous	yoke	of	party	bosses	.
暴虐	轭	的	派对	老板	.

相信人民届时会奋起反抗，摆脱党魁的暴政统治。

[ɑ:n][ðə; ði] 8th [ʌv; əv][dʒu:n][læst] , [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑ:rti] [ə'gen] [ə'sembld] [ɪn] [steɪt] [kən'venʃ(ə)n] ,

On	the	8th	of	June	last	,	the	Democratic	party	again	assembled	in	state	convention	,
在	这	8th	的	六月	最后的	,	这	民主	派对	再次	组装	在	状态	习俗	,

去年6月8日，民主党再次召开州代表大会。

[tu:; tə]['nɑ:mɪneɪt] ['kændədets] [fɔ:r; fər] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [steɪt] ['ɑ:fəsərz] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər]

to	nominate	candidates	for	governor	and	other	state	officers	,	and	for
到	提名	候选人	为了	州长	和	其他	状态	警官	,	和	为了

[ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ,

a	second	time	,
一个	第二	时间	,

第二次提名州长和其他州级官员候选人，

[ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər]['oʊvər] - ['rɪdn] [baɪ] [frɔ:d] [ænd; ənd]

the	rights	and	wishes	of	the	people	were	over	-	ridden	by	fraud	and
这	权利	和	愿望	的	这	人们	是	超过	-	骑	经过	欺诈罪	和

[ðə; ði] [ˌʌn'fer] [ju:z][ʌv; əv]['pɑ:rti] [mə'ʃi:nəri] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['deligits] [ˌðer'tu:] .

the	unfair	use	of	party	machinery	in	the	election	of	delegates	thereto	.
这	不公平	使用	的	派对	机械	在	这	选举	的	代表们	到	.

在选举代表的过程中，人民的权利和意愿被舞弊和对党内机器的不公平利用所凌驾。

[maɪ] [frendz] [dɪd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd]['ɑ:nərəb(ə)l]

My	friends	did	everything	in	their	power	to	bring	about	a	fair	and	honorable
我的	朋友们	做过	一切	在	他们的	力量	到	带来	关于	一个	公平的	和	光荣的

['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['dɪfərənsɪz] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['fækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]

settlement	of	all	differences	existing	between	the	two	factions	of	the	Democratic
沉降	的	全部	差异	现存的	之间	这	二	派系	的	这	民主

['pɑ:rti][ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

party	in	the	state	.
派对	在	这	状态	.

我的朋友们竭尽全力，促成了该州民主党两派之间存在的所有分歧得到公平、体面的解决。

[ɔ:l] ['oʊvɝˌtʃʊrz] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wɜ:r; wər] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][skɔ:rn][ænd; ənd] [dɪ'rɪʒn] [baɪ][ðə; ði]

All	overtures	in	this	direction	were	treated	with	scorn	and	derision	by	the
全部	序曲	在	这	方向	是	治疗	和	轻蔑	和	嘲笑	经过	这

[soʊ] - [kɔ:ld] - ['ɔ:rgənaɪzd] - [dɪ'mɑ:krəsi] ,

so	-	called	'	organized	'	Democracy	,
所以	-	称为	-	组织	-	民主	,

所有朝这个方向迈出的步伐都遭到了所谓"有组织的"民主政体的蔑视和嘲笑。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə]['ɔ:rgənaɪz]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [steɪt] [kən'venʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	we	were	forced	to	organize	our	own	state	convention	,	which	was
和	我们	是	强制	到	组织	我们的	自己的	状态	习俗	,	哪个	曾是

[kəm'poʊzd] [ɪk'sklu:sɪvli] [ʌv; əv][laɪf] - [lɔ:ŋ]

composed	exclusively	of	life	-	long
由	只	的	生活	-	长的

我们被迫组织了自己的州代表大会，该大会完全由终身会员组成。

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

['deməkræts] .

Democrats	.
民主党人	.

民主党人。

[ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] ['nɒmɪneɪtɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [steɪt] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌstɪs] - ['lʌvɪŋ]

This	convention	nominated	a	full	state	ticket	and	appealed	to	the	justice	-	loving
这	习俗	提名	一个	满的	状态	票	和	上诉	到	这	正义	-	爱

['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] ,

hearts	of	the	true	,
心	的	这	真的	,

这次大会提名了完整的州级候选人名单，并呼吁真正热爱正义的人们。

['sɑ:vrɪn] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ˌælə'bæmə] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['vɜ:rdɪkt][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɪn]

sovereign	people	of	Alabama	,	for	their	verdict	on	the	first	Monday	in
主权	人们	的	阿拉巴马州	,	为了	他们的	判决	在	这	第一的	周一	在

['ɔ:gəst] .

August	.
八月	.

阿拉巴马州的主权人民，在八月的第一个星期一做出了裁决。

[ðə; ði] ['ɪʃuːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['fækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] ['fʊli] [prɪ'zentɪd] [baɪ][bəuθ]

The	issues	between	the	two	factions	of	the	party	were	fully	presented	by	both
这	问题	之间	这	二	派系	的	这	派对	是	完全	呈现	经过	两个都

[saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrəvɜːrsi] ,

sides	of	the	controversy	,
侧面	的	这	争议	,

党内两派之间的问题在争议双方都得到了充分阐述。

[ɪn][ðə; ði][moʊst]['memərəb(ə)l] [kæm'peɪn] ['evər] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

in	the	most	memorable	campaign	ever	known	in	the	political	history	of	the
在	这	最多	难忘	活动	曾经	已知	在	这	政治的	历史	的	这

[steɪt] .

state	.
状态	.

这是该州政治史上最令人难忘的竞选活动。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɪn] ['ɔːgəst] ,

On	the	first	Monday	in	August	,
在	这	第一的	周一	在	八月	,

八月的第一个星期一，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [spoʊk] [æt; ət][ðə; ði]['bælət] - [bɑːks][ɪn] ['θʌndər] [toʊnz] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði]

the	people	spoke	at	the	ballot	-	box	in	thunder	tones	and	declared	that	the
这	人们	辐	在	这	选票	-	盒子	在	雷	音调	和	声明	那	这

['tɪkɪt] ['hedɪd] [baɪ][maɪ'self][fɔːr; fər] ['gʌvərnər] ,

ticket	headed	by	myself	for	governor	,
票	标题	经过	我	为了	州长	,

人民在投票箱前发出雷鸣般的欢呼声，宣布由我领衔的州长候选人名单获胜。

[rɪ'siːvd] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['oʊvər] - , - [ʌv; əv][ðə; ði] [voʊts] [kæst] , ['fʊli] - ,

received	a	majority	of	over	45	,	000	of	the	votes	cast	,	fully	25	,
已收到	一个	多数	的	超过	-	,	-	的	这	投票	投掷	,	完全	-	,

获得了超过 45,000 张选票的多数票，占总票数的 25%。

- [ʌv; əv] [ðæt] [mə'dʒɔːrəti] ['biːɪŋ] [waɪt] ['voʊtɚz] .

000	of	that	majority	being	white	voters	.
-	的	那	多数	存在	白色的	选民	.

其中绝大多数是白人选民。

[baɪ] [frɔːdz] [ænd; ənd] [mə,nɪpjʊ'leɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz][ænd; ənd]

By	frauds	and	manipulations	on	the	part	of	election	managers	and
经过	欺诈	和	操纵	在	这	部分	的	选举	经理	和

['kaʊnti] [rɪ'tɜːrnɪŋ] - ['bɔrdz] [ɪn] ['meni] ['kauntiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

county	returning	-	boards	in	many	counties	of	the	state	,
县	返回	-	板	在	许多	县	的	这	状态	,

由于该州许多县的选举管理人员和县选举委员会的欺诈和操纵行为，

[ðɪs] [truː] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] - , - [fɔːr; fər][maɪ'self][fɔːr; fər] ['gʌvərnər] ,

this	true	majority	of	45	,	000	for	myself	for	governor	,
这	真的	多数	的	-	,	-	为了	我	为了	州长	,

我本人获得了45000张选票的真正多数，当选州长。

[wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ə'baʊt] - , - [fɔːr; fər] ['tɔməs] [dʒiː] .

was	changed	into	a	fictitious	majority	of	about	11	,	000	for	Thomas	G	.
曾是	已更改	进入	一个	虚拟	多数	的	关于	-	,	-	为了	托马斯	G	.

[dʒəʊnz] .

Jones	.
琼斯	.

被改为托马斯·G·琼斯拥有约 11,000 人的虚构多数票。

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv][fækts][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] [fɔ:r; fər] [wi:ks] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ]
This state of facts was admitted to be true for weeks after the election by
这 状态 的 事实 曾是 承认 到 是 真的 为了 周 后 这 选举 经过
['prɑ:mɪnənt] [sə'pɔ:rtərz] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [steɪt] ,
prominent supporters of Governor Jones throughout the state ,
著名的 支持者 的 州长 琼斯 自始至终 这 状态 ,

在选举后的几周内，琼斯州长在全州的知名支持者都承认了这一事实。

[hu:] [dɪd][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kən'vi:nd] ,
who did not hesitate to say that the Legislature , when it convened ,
WHO 做过 不是 犹豫 到 说 那 这 立法机关 , 什么时候 它 召集 ,

他毫不犹豫地指出，立法机关召开会议时，

[wʊd] [prə'vaɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][prɑ:mpt][ænd; ənd][ɪm'pɑ:rʃ(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [frɔ:dz] [ə'ledʒd]
would provide for a prompt and impartial investigation of the frauds alleged
会 提供 为了 一个 迅速的 和 公正 调查 的 这 欺诈 据称
[tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [kə'mɪtɪd] ,
to have been committed ,
到 有 到过 坚定的 ,

将对所指控的欺诈行为进行迅速公正的调查，

[ænd; ənd] [wʊd] [dɪ'kler] [hu:] [wʌz; wəz] ['raɪtfəli] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] .
and would declare who was rightfully entitled to the office of governor .
和 会 宣布 WHO 曾是 理所当然地 标题 到 这 办公室 的 州长 .

并宣布谁才是州长的合法候选人。

['gʌvərnər] [dʒəʊnz][hɪm'self][ɪz][ɑ:n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][æz; əz] ['hævɪŋ] [ju:st] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['læŋgwɪdʒ][ɑ:n]
Governor Jones himself is on record as having used the following language on
州长 琼斯 他自己 是 在 记录 作为 拥有 用过的 这 下列的 语言 在
[ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
the subject ,
这 主题 ,

琼斯州长本人曾就此问题发表过以下言论，并有记录在案：

[ɪn][æn; ən] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['tʃæpəl] ['kɔˌri:] , ['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['bɜ:rmɪŋhæm][eɪdʒ] -
in an interview with Mr . Chappel Cory , editor of the Birmingham Age -
在 一个 面试 和 先生 . 查佩尔 科里 , 编辑 的 这 伯明翰 年龄 -
['herəld] , [ɑ:n] ['ɔ:gəst] - , - : “
Herald , on August 21 , 1892 : “
先驱报 , 在 八月 - , - : “

1892年8月21日，在接受《伯明翰时代先驱报》编辑查佩尔·科里先生采访时，他说：“

- [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] ['ferli] [ɪ'lektɪd] [aɪ][du:][nɑ:t][wɑ:nt][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .
' If I am not fairly elected I do not want the office .
- 如果 我 是 不是 相当 当选 我 做 不是 想 这 办公室 .

“如果我不是通过公平选举产生的，我不想担任这个职位。”

[aɪ][ɪn'tend][tu:; tə] [rɪ'nu:] [maɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] , [meɪd] [ɪn] ['februeri] , - , [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ]
I intend to renew my recommendation , made in February , 1891 , to the ensuing
我 打算 到 更新 我的 推荐 , 制成 在 二月 , - , 到 这 随后
['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] ,
General Assembly ,
一般的 集会 ,

我打算向即将召开的大会重申我于1891年2月提出的建议。

[tu:; tə] [pæs] [lɔ:z] [tu:; tə] [prə'vaɪd][fɔ:r; fər]['kɑ:ntests; kən'tests] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] ,
to pass laws to provide for contests before the General Assembly ,
到 经过 法律 到 提供 为了 比赛 前 这 一般的 集会 ,

通过法律规定在大会上举行竞赛的程序，

[fɔːr; fər] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [steɪt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

for	governor	and	the	other	state	offices	.
为了	州长	和	这	其他	状态	办公室	.

州长及其他州级官员。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔː] [wɪl] [biː; bi] [pæst] .

There	can	be	no	doubt	that	such	a	law	will	be	passed	.
那里	能	是	不	怀疑	那	这样的	一个	法律	将要	是	通过了	.

毫无疑问，这样的法律将会获得通过。

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] ['fɜːrðər] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['seʃ(ə)n] [ə'laʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wɪl] [nɑːt]

You	may	say	further	that	if	the	limited	session	allowed	by	the	constitution	will	not
你	可能	说	更远	那	如果	这	有限的	会议	允许	经过	这	宪法	将要	不是

[gɪv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [sʌtʃ] ['kɑːntests; kən'tests][æz; əz] [meɪ] [biː; bi]

give	sufficient	time	to	hear	and	decide	such	contests	as	may	be
给	充足的	时间	到	听到	和	决定	这样的	比赛	作为	可能	是

[brɔːt] ,

brought	,
带来	,

你还可以说，如果宪法规定的有限会期不足以审理和裁决可能提出的此类争议，

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [kən'viːn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ɪn] [ɪk'strɔːrdəneri] ['seʃ(ə)n]

that	I	will	not	hesitate	to	convene	the	General	Assembly	in	extraordinary	session
那	我	将要	不是	犹豫	到	召开	这	一般的	集会	在	非凡的	会议

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

for	the	purpose	.
为了	这	目的	.

我将毫不犹豫地为此召开大会特别会议。

[aɪ][hæv; həv] ['niːðər] ['riːz(ə)n][nɔːr]['moʊtɪv][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['gʌvərnər]

I	have	neither	reason	nor	motive	to	use	the	power	of	the	office	of	governor
我	有	两者都不	原因	也不	动机	到	使用	这	力量	的	这	办公室	的	州长

[tuː; tə]['hɪndər][ɔːr] [ɪm'bærəs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ;

to	hinder	or	embarrass	investigation	;
到	阻碍	或者	尴尬	调查	;

我既没有理由也没有动机利用州长职权来阻挠或妨碍调查；

[bʌt; bət] , [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː] ['ʌðərwaɪz] ,

but	,	were	it	otherwise	,
但	,	是	它	否则	,

但如果情况并非如此，

[ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [trʌst] [wʊd] [liːv] [ˌem 'iː][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə]

consecration	to	this	great	trust	would	leave	me	no	room	for	doubt	as	to
祝圣	到	这	伟大的	相信	会	离开	我	不	房间	为了	怀疑	作为	到

[ðə; ði] ['pæθweɪ] [ʌv; əv]['duːti][ænd; ənd] ['ɑːnər] ,

the	pathway	of	duty	and	honor	,
这	路径	的	责任	和	荣誉	,

全身心投入到这项伟大的使命中，将使我对自己应尽的责任和荣耀之路毫无疑虑。

[wen] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [ə'genst]

when	the	happiness	and	contentment	of	the	people	lay	in	the	balance	against
什么时候	这	幸福	和	满意	的	这	人们	躺	在	这	平衡	反对

['pɑːrtəzn] [sək'ses] [ɔːr]['pɜːrsən(ə)l] ['traɪʌmf] .

partisan	success	or	personal	triumph	.
党派	成功	或者	个人的	胜利	.

当人民的幸福和满足与党派的成功或个人的胜利之间存在着权衡关系时。

- ['kɑːmɛntɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz] , [ðə; ði][eɪdʒ] - ['herəld] [sed] [ˌedɪ'tɔːriəli]
' **Commenting on this interview with Governor Jones , the Age - Herald said editorially**
- 评论 在 这 面试 和 州长 琼斯 , 这 年龄 - 先驱报 说 编辑
:
:
:

《时代先驱报》在社论中评论了对琼斯州长的这次采访：

- [ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] ['evri] ['ɑːnɪst] [mæn][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ə'dʒɜːrn] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]
' **There is now no reason why every honest man should not adjourn the discussion of**
- 那里 是 现在 不 原因 为什么 每一个 诚实的 男人 应该 不是 休会 这 讨论 的
[ðə; ði][ˌguːbərnə'tɔːriəl] ['ɪʃuː] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] .
the gubernatorial issue until the meeting of the General Assembly .
这 州长 问题 直到 这 会议 的 这 一般的 集会 .

“现在没有任何理由阻止任何一个正直的人将州长问题的讨论推迟到大会召开时再进行。”

['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] ['ɑːnɪst] - ['maɪndɪd]['deməkræt] , [haʊ'evər] ['bɪtərli] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [fɔːt] [fɔːr; fər]
Certainly no honest - minded Democrat , however bitterly he may have fought for
当然 不 诚实的 - 有思想 民主党人 , 然而 苦涩地 他 可能 有 战斗 为了
['kæptɪn] ['koʊlb] ,
Captain Kolb ,
队长 科尔布 ,

尽管他曾为科尔布上尉拼死抗争，但他绝对不是一个正直的民主党人。

[kæn; kən][faɪnd][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ə'laɪv][ðə; ði][fairz][ʌv; əv] ['fækʃənl] [straɪf] .
can find an excuse for keeping alive the fires of factional strife .
能 寻找 一个 原谅 为了 保持 活 这 火灾 的 派系 冲突 .

总会找到借口让派系斗争的火焰继续燃烧。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [baɪ] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] ['pʌblɪʃ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
The statement by Governor Jones , which we publish this morning ,
这 陈述 经过 州长 琼斯 , 哪个 我们 发布 这 早晨 ,

我们今天早上发布了琼斯州长的声明，

[liːvz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['traɪəl][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
leaves nothing more to be said until the trial shall come up according to the
树叶 没有什么 更多的 到 是 说 直到 这 审判 将 来 向上 根据 到 这

在审判进行之前，无需再多说什么。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .
law and the constitution .
法律 和 这 宪法 .

法律和宪法。

[noʊ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːntest][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] ,
No settlement of a contest is possible except by the General Assembly ,
不 沉降 的 一个 竞赛 是 可能的 除了 经过 这 一般的 集会 ,

除了大会之外，任何争端都不可能得到解决。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] [sez] [ɪn][pleɪn] [tɜːrmz][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['setld] [ænd; ənd] ['raɪtli] ['setld] .
and the Governor says in plain terms it shall be settled and rightly settled .
和 这 州长 说道 在 清楚的 条款 它 将 是 定居 和 没错 定居 .

州长明确表示，此事必将得到妥善解决。

[hiː; hi] [goʊz] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['lɪmɪt] [ʌv; əv] ['fɪfti] [deɪz] [ʃæl; ʃəl]

He	goes	so	far	as	to	say	that	if	the	constitutional	limit	of	fifty	days	shall
他	去	所以	远的	作为	到	说	那	如果	这	宪法	限制	的	五十	天	将

[nɑːt] [gɪv] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] ['kɑːntests; kən'tests] ,

not	give	time	for	the	determination	of	all	contests	,
不是	给	时间	为了	这	决心	的	全部	比赛	,

他甚至表示，如果宪法规定的五十天期限不足以解决所有争议，

[hiː; hi] [wɪl] [kən'viːn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ɪn] [ɪk'strɔːrdəneri] ['seʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

he	will	convene	the	General	Assembly	in	extraordinary	session	for	that	purpose	.
他	将要	召开	这	一般的	集会	在	非凡的	会议	为了	那	目的	.

他将为此目的召开大会特别会议。

- [ðʌs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pleɪnli] [ə'pærənt] ,

'	Thus	,	it	is	plainly	apparent	,
-	因此	,	它	是	显然	明显	,

因此，这一点显而易见。

[ðæt] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːr; ər] [pledʒd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] [ænd; ənd]

that	Governor	Jones	and	his	friends	are	pledged	to	provide	for	and
那	州长	琼斯	和	他的	朋友们	是	承诺	到	提供	为了	和

[ə'baɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˌdʒuːdɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntest] .

abide	by	a	legislative	investigation	and	adjudication	of	the	contest	.
遵守	经过	一个	立法	调查	和	裁决	的	这	竞赛	.

琼斯州长及其朋友们承诺将配合立法机关对此次选举进行调查和裁决。

[kæn; kən] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ə'fɔːrd] [nɑːt] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [pledʒz] ?

Can	Governor	Jones	and	his	friends	afford	not	to	keep	their	pledges	?
能	州长	琼斯	和	他的	朋友们	买得起	不是	到	保持	他们的	承诺	?

琼斯州长和他的朋友们能承担不履行承诺的后果吗?

[wɪl] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz] ['fɑːloʊ] - [ðə; ði] ['pæθweɪ] [ʌv; əv] ['duːti] [ænd; ənd] ['ɑːnər] ,

Will	Governor	Jones	follow	'	the	pathway	of	duty	and	honor	,
将要	州长	琼斯	跟随	-	这	路径	的	责任	和	荣誉	,

琼斯州长会遵循"责任与荣誉之路"吗?

- [ɔːr] [wɪl] [hiː; hi] ['sækrɪfaɪs] [bəuθ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ɔːltər] [ʌv; əv] - ['pɑːrtəzn] [sək'ses] [ænd; ənd] ['pɜːrsən(ə)l]

'	or	will	he	sacrifice	both	upon	the	altar	of	'	partisan	success	and	personal
-	或者	将要	他	牺牲	两个都	之上	这	坛	的	-	党派	成功	和	个人的

['traɪʌmf] ?

triumph	?
胜利	?

还是他会为了"党派胜利和个人荣耀"而牺牲两者?

- [ɑːn] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [æz; əz] [ðə; ði] [diː] ['fækto] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌælə'bæmə] ,

'	On	the	occasion	of	his	inauguration	as	the	de	facto	Governor	of	Alabama	,
-	在	这	场合	的	他的	就职典礼	作为	这	德	事实上	州长	的	阿拉巴马州	,

[dɪ'sembər] [wʌn] , - ,

December	1	,	1892	,
十二月	1	,	-	,

"1892 年 12 月 1 日，在他就任阿拉巴马州事实上的州长之际，

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɜːrdʒənt] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [tuː; tə] ['lɑːrdʒli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]

in	making	an	urgent	appeal	to	the	Legislature	to	largely	increase	the	present
在	制作	一个	紧迫的	上诉	到	这	立法机关	到	很大程度上	增加	这	展示

[reɪt] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] ,

rate	of	taxation	,
速度	的	税收	,

在向立法机关发出紧急呼吁，要求大幅提高现行税率时，

['gʌvərnər] [dʒəʊnz] [dɪ'klerd] [ðæt] - [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑ:rti][kæn; kən] [der] [tu:; tə][du:] [raɪt] .

Governor	Jones	declared	that	'	the	Democratic	party	can	dare	to	do	right	.
州长	琼斯	声明	那	-	这	民主	派对	能	敢	到	做	正确的	.

琼斯州长宣称，“民主党敢于做正确的事。”

- [ɪf] [hi:; hi] [di:md] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk]['ledʒɪsleɪtʃər][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði]

' If	he	deemed	it	the	duty	of	a	Democratic	legislature	to	increase	the
- 如果	他	被认为	它	这	责任	的	一个	民主	立法机关	到	增加	这

['bə:dənz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɔ:l'redi] - ['pi:p(ə)l] ,

burdens	of	an	already	taxridden	people	,
负担	的	一个	已经	-	人们	,

“如果他认为民主立法机构的职责是增加已经不堪重负的人民的负担，

['ʃʊrli] [hi:; hi][kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] [tu:; tə] [ðɪs] [seɪm] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ðə; ði] [nə'sesəti]

surely	he	can	afford	to	recommend	to	this	same	Legislature	the	necessity
一定	他	能	买得起	到	推荐	到	这	相同的	立法机关	这	必要性

[ʌv; əv] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ə'ledʒd] [ɪ'lekʃ(ə)n] [frɔ:dz] ,

of	investigating	alleged	election	frauds	,
的	调查	据称	选举	欺诈	,

他当然有能力向同一立法机构建议，有必要调查所谓的选举舞弊行为。

[wɪtʃ] [ɪm'pju:n] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] , [ænd; ənd]

which	impugn	the	integrity	of	his	title	to	the	office	of	governor	,	and
哪个	抨击	这	正直	的	他的	标题	到	这	办公室	的	州长	,	和

[ɪ'speʃəli] ,

especially	,
尤其	,

这损害了他担任州长职务的合法性，尤其是，

[wen] [ði:z] [frɔ:dz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [dɪ'naɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sə'pɔ:rtərz] [ɔ:r][ðə; ði] [pres] ['frendli] [tu:; tə]

when	these	frauds	are	not	denied	by	his	supporters	or	the	press	friendly	to
什么时候	这些	欺诈	是	不是	否认	经过	他的	支持者	或者	这	按	友好的	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

当他的支持者或对他友好的媒体没有否认这些欺诈行为时。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [wɪl] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz] - [der] [tu:; tə][du:] [raɪt] , - [ɪn] [ðɪs] [greɪv] ['mætər] ,

In	other	words	,	will	Governor	Jones	'	dare	to	do	right	,	'	in	this	grave	matter	,
在	其他	字	,	将要	州长	琼斯	-	敢	到	做	正确的	,	-	在	这	严重	事情	,

换句话说，琼斯州长是否敢于在这件严肃的事情上“做正确的事”？

[ə'fektɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] ,

affecting	,	as	it	does	,
影响	,	作为	它	做	,

因为它确实会产生影响。

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:mənwelθ]

the	rights	of	the	majority	of	the	sovereign	people	of	this	commonwealth
这	权利	的	这	多数	的	这	主权	人们	的	这	联邦

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɜ:rpə'tu:əti][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪn][ˌælə'bæmə] .

and	the	perpetuity	of	a	republican	form	of	government	in	Alabama	.
和	这	永续	的	一个	共和党人	形式	的	政府	在	阿拉巴马州	.

本联邦大多数主权人民的权利以及阿拉巴马州共和政体的永久存在。

[wɪl] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] , [naʊ] [ə'sembld] [ɑ:n] ['kæpɪtl] [hɪl] , ['noʊɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [du:] ,

Will	the	Legislature	,	now	assembled	on	Capitol	Hill	,	knowing	as	they	do	,
将要	这	立法机关	,	现在	组装	在	国会大厦	爬坡道	,	会心	作为	他们	做	,

立法机构现在聚集在国会山，他们明明知道这一点，他们会怎么做呢？

[ðæt] [ɔ:l] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd] [fer] - ['maɪndɪd][men] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər][kən'stituənts] [dɪ'mænd][æn; ən]

that	all	honest	and	fair	-	minded	men	among	their	constituents	demand	an
那	全部	诚实的	和	公平的	-	有思想	男人	之中	他们的	成分	要求	一个

[ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] , - [der] [tu:; tə][du:] [raɪt] ,

investigation	,	'	dare	to	do	right	,
调查	,	-	敢	到	做	正确的	,

选民中所有正直公正的人都要求进行调查，“敢于做正确的事”，

- [ænd; ənd][ɪ'nækt][ə; eɪ] [lɔ:] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] ['dʒʌstɪs][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['stɪgmə]

'	and	enact	a	law	which	will	insure	that	justice	shall	be	done	and	a	stigma
-	和	制定	一个	法律	哪个	将要	保证	那	正义	将	是	完毕	和	一个	柱头

[rɪ'mu:vd] ,

removed	,
已移除	,

并制定法律，确保正义得到伸张，消除耻辱。

[wɪtʃ] [wɪl] ['ʌðərwaɪz] [bi:; bi][ə; eɪ][steɪn][ə'pɑ:n][ˌælə'bæməz] [fer] [ɪ'skʌtʃn] [fər'evər] ?

which	will	otherwise	be	a	stain	upon	Alabama's	fair	escutcheon	forever	?
哪个	将要	否则	是	一个	弄脏	之上	阿拉巴马州的	公平的	盾形纹章	永远	?

否则，这将永远成为阿拉巴马州美丽徽章上的污点?

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [wɪl] [raɪz] [ə'bʌv] ['pɔ:ltri] ['pɑ:rtəzn] ['fi:lɪŋ] ,

I	believe	the	Legislature	will	rise	above	paltry	partisan	feeling	,
我	相信	这	立法机关	将要	上升	多于	微不足道	党派	感觉	,

我相信立法机构会超越微不足道的党派之争。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər] [bɪ'kʌmɪŋ] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pi:p(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

and	that	after	becoming	convinced	of	the	wishes	of	their	people	during	the
和	那	后	成为	确信	的	这	愿望	的	他们的	人们	期间	这

['krɪsməs] ['ri:ses] ,

Christmas	recess	,
圣诞节	凹陷处	,

在圣诞节假期期间，他们确信了民众的愿望，

[wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæpɪtl] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] ['spi:di] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ðɪs]

will	return	to	the	Capitol	and	effect	a	just	and	speedy	settlement	of	this
将要	返回	到	这	国会大厦	和	影响	一个	只是	和	迅速	沉降	的	这

['vaɪt(ə)l] ['kwestʃən] .

vital	question	.
必不可少的	问题	.

将返回国会大厦，公正迅速地解决这一至关重要的问题。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [tʃɑ:rdʒd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑ:rti] .

It	has	been	charged	that	I	have	deserted	the	Democratic	party	.
它	有	到过	带电	那	我	有	荒凉的	这	民主	派对	.

有人指控我背叛了民主党。

[aɪ] [rɪ'pju:dieɪt] [ðə; ði] [beɪs] ['kæləmni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɔ:rn][ʌv; əv] ['kɑ:nʃəs] ['ɪnəsns] .

I	repudiate	the	base	calumny	with	the	scorn	of	conscious	innocence	.
我	否认	这	根据	诽谤	和	这	轻蔑	的	有意识的	无辜	.

我以清醒的无辜之心，对这种卑劣的诽谤予以蔑视。

[ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑ:rti][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['pɑ:rti][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Democratic	party	has	always	been	and	always	will	be	the	party	of	the
这	民主	派对	有	总是	到过	和	总是	将要	是	这	派对	的	这

['pi:p(ə)l] ,

people	,
人们	,

民主党过去是、现在是、将来也永远是人民的政党。

[ænd; ənd][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] - ['ɔːrgənaɪzd] - [ˌdemə'krætɪk]['pɑːrti][ʌv; əv][ˌælə'bæmə][hæz; həz] ['sɪmpli]

and	the	so	-	called	'	organized	'	Democratic	party	of	Alabama	has	simply
和	这	所以	-	称为	-	组织	-	民主	派对	的	阿拉巴马州	有	简单地

[dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd]['aʊtreɪdʒd][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

deserted	and	outraged	the	people	.
荒凉的	和	义愤填膺	这	人们	.

而所谓的阿拉巴马州"有组织的"民主党却背弃了人民，激怒了人民。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['evər] [bɪn] , [truː] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz]

I	am	now	,	as	I	have	ever	been	,	true	and	faithful	to	the	principles
我	是	现在	,	作为	我	有	曾经	到过	,	真的	和	忠实	到	这	原则

[ʌv; əv][ˌdʒefər'soʊniːən] [dɪ'mɑːkrəsi] .

of	Jeffersonian	Democracy	.
的	杰斐逊式	民主	.

我一如既往地忠于杰斐逊民主的原则。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['evər] [kən'tend] [fɔːr; fər] - [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

I	believe	in	and	shall	ever	contend	for	'	a	government	of	the	people	,
我	相信	在	和	将	曾经	抗衡	为了	-	一个	政府	的	这	人们	,

我信仰并永远捍卫"人民的政府"。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

for	the	people	and	by	the	people	.
为了	这	人们	和	经过	这	人们	.

民有、民治、民享。

- [ðer; ðər][ɑːr; ər][men] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] - ['ɔːrgənaɪzd] - [dɪ'mɑːkrəsi] ,

'	There	are	men	high	in	the	councils	of	the	so	-	called	'	organized	'	Democracy	,
-	那里	是	男人	高的	在	这	议会	的	这	所以	-	称为	-	组织	-	民主	,

[huː] [waɪl] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][maɪ] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

who	while	admitting	my	election	,
WHO	尽管	承认	我的	选举	,

"在所谓'有组织的'民主机构的高层中，有些人虽然承认我当选，但实际上却并非如此。"

[dɪ'kler] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [ɪ'lektərəl] ['tɪkɪt] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

declare	that	because	I	supported	the	electoral	ticket	nominated	by	the
宣布	那	因为	我	有	这	选举	票	提名	经过	这

['leɪkvˌjuː] [kən'venʃ(ə)n] ,

Lakeview	convention	,
湖景	习俗	,

声明：因为我支持莱克维尤大会提名的候选人名单，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'naɪd] ['iːv(ə)n][æn; ən]

I	should	be	denied	even	an
我	应该	是	否认	甚至	一个

我甚至应该被剥夺.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['kɑːntest] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]

opportunity	to	contest	before	the	Legislature	for	the	office	to	which	I	have
机会	到	竞赛	前	这	立法机关	为了	这	办公室	到	哪个	我	有

[bɪn] [ɪ'lektɪd] ;

been	elected	;
到过	当选	;

有机会在立法机构竞选我当选的职位；

[ænd; ənd][sʌm; səm][goʊ][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][seɪ] [ðæt] , [hæd; həd][aɪ][nɑːt]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [sə'pɔːrt] ,

and	some	go	so	far	as	to	say	that	,	had	I	not	given	such	support	,
和	一些	去	所以	远的	作为	到	说	那	,	有	我	不是	给定	这样的	支持	,

有些人甚至说，如果我没有给予这样的支持，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['liːgəli] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌguːbərnə'tɔːriəl] [tʃer] [ʌv; əv][ˌælə'bæmə] , [ɑːn][ðə; ði]

I	would	have	been	legally	seated	in	the	gubernatorial	chair	of	Alabama	,	on	the
我	会	有	到过	合法地	坐着	在	这	州长	椅子	的	阿拉巴马州	,	在	这

1st [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - .

1st	of	December	,	1892	.
1st	的	十二月	,	-	.

1892年12月1日，我本应合法就任阿拉巴马州州长。

[noʊ]['sensəb(ə)l] ,

No	sensible	,
不	明智的	,

没有明智的，

[ɔːr] ['ɑːnɪst] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [kən'tend] [ðæt] [maɪ] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪkvˌjuː] [ɪ'lektərəl] ['tɪkɪt]

or	honest	person	will	contend	that	my	support	of	the	Lakeview	electoral	ticket
或者	诚实的	人	将要	抗衡	那	我的	支持	的	这	湖景	选举	票

[kæn; kən] [ə'fekt] [ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv][maɪ] [kɔːz] [ʌv; əv]['kɑːntest][ɔːr] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði]

can	affect	the	merits	of	my	cause	of	contest	or	change	the	facts	of	the
能	影响	这	优点	的	我的	原因	的	竞赛	或者	改变	这	事实	的	这

['priːviəs] ['ɔːgəst] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

previous	August	election	.
以前的	八月	选举	.

或者，诚实的人会认为，我对莱克维尤选举候选人的支持可能会影响我竞选理由的合理性，或者改变上次八月选举的事实。

[fɔːr; fər] [ðæt] [sə'pɔːrt] , [aɪ][hæv; həv][noʊ][ə'pɑːləˌdʒiːz][tuː; tə] [meɪk] ;

For	that	support	,	I	have	no	apologies	to	make	;
为了	那	支持	,	我	有	不	致歉	到	制作	;

对于这份支持，我没有任何歉意；

[fɔːr; fər][aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] ['kɑːnʃəns] .

for	I	followed	the	dictates	of	right	and	conscience	.
为了	我	随后	这	规定	的	正确的	和	良心	.

因为我遵循了正义和良心的指引。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

And	besides	,
和	除了	,

而且，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [kən'sɪstəntli] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [ɪ'lektərəl] ['tɪkɪt] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n]

I	could	not	consistently	support	the	electoral	ticket	nominated	by	the	convention
我	可以	不是	始终	支持	这	选举	票	提名	经过	这	习俗

[ʌv; əv]['pɑːrti] [bɔsiz] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] - [haʊs] ,

of	party	bosses	at	the	State	-	house	,
的	派对	老板	在	这	状态	-	房子	,

我无法始终如一地支持由党魁在州议会大会上提名的候选人名单。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [sʌtʃ] [sə'pɔ:rt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n][maɪ][pɑ:rt][æn; ən][ˌɪndə'rekt] [ɪn'dɔ:rsmənt] [ʌv; əv]
because **such** **support** **would** **have** **been** **on** **my** **part** **an** **indirect** **indorsement** **of**
因为 这样的 支持 会 有 到过 在 我的 部分 一个 间接 背书 的

[ðə; ði] [frɔ:dz] [wɪtʃ] [aɪ] ['ɑ:nɪstli] [bɪ'li:v] [wɜ:r; wər] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] [ˌem 'i:][baɪ] [ði:z] [seɪm] ['pɑ:rti]
the **frauds** **which** **I** **honestly** **believe** **were** **committed** **against** **me** **by** **these** **same** **party**
这 欺诈 哪个 我 诚实地 相信 是 坚定的 反对 我 经过 这些 相同的 派对

[bɔsiz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hentʃmən] ,
bosses **and** **their** **henchmen** **,**
老板 和 他们的 喽啰 ,

因为如果我给予这样的支持，就等于间接认可了我真心相信是这些党内大佬及其爪牙对我实施的欺诈行为。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔ:gəst] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
in **the** **August** **election** **.**
在 这 八月 选举 .

在八月份的选举中。

[fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][aɪ][dɪd] ,
For **taking** **the** **position** **I** **did** **,**
为了 采取 这 位置 我 做过 ,

对于我所采取的立场，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][baɪ][maɪ] ['enəmi] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] - [pə'lɪtɪkli] [ded] [ɪn][ˌælə'bæmə] .
it **is** **proclaimed** **by** **my** **enemies** **that** **I** **am** **'** **politically** **dead** **in** **Alabama** **.**
它 是 宣布 经过 我的 敌人 那 我 是 - 政治上 死的 在 阿拉巴马州 .

我的敌人宣称我在阿拉巴马州"政治上已经死了"。

- [ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə] [ðɪs] , [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] ,
' **In** **reply** **to** **this** **,** **I** **would** **say** **that** **,**
- 在 回复 到 这 , 我 会 说 那 ,

对此，我的回答是：

[wen] [ðeɪ] [ˌʌndər'teɪk] [tu:; tə] [leɪ] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] [ɪn][maɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɔ:fɪn] ,
when **they** **undertake** **to** **lay** **me** **away** **in** **my** **political** **coffin** **,**
什么时候 他们 承担 到 躺 我 离开 在 我的 政治的 棺材 ,

当他们着手将我放入我的政治棺材时，

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ə'bju:s][ænd; ənd] [ˌvɪlɪfɪ'keɪʃn] [wɪl] [prɪ'vent] [maɪ] ['spi:di]
they **will** **find** **that** **no** **amount** **of** **abuse** **and** **vilification** **will** **prevent** **my** **speedy**
他们 将要 寻找 那 不 数量 的 虐待 和 诽谤 将要 防止 我的 迅速

[ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] [maɪt] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊtreɪdʒd] ['pi:p(ə)l]
and **triumphant** **resurrection** **through** **the** **sovereign** **might** **of** **an** **outraged** **people**
和 凯 复活 通过 这 主权 可能 的 一个 义愤填膺 人们

.
:
.

他们将会发现，无论怎样的辱骂和诽谤都无法阻止我凭借愤怒的人民的强大力量迅速而凯旋地复活。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [bɔsiz] [ɑ:r; ər] [ˌhɪr'baɪ] ['nəutifaid] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][pæst] ,
The **political** **bosses** **are** **hereby** **notified** **that** **in** **the** **future** **,** **as** **in** **the** **past** **,**
这 政治的 老板 是 特此 已通知 那 在 这 未来 , 作为 在 这 过去的 ,

特此通知各位政治头目，今后将一如既往，

[aɪ] [wɪl] ['evər][bi:; bi] [faʊnd] ['bætlɪŋ] [fɔ:r; fər] [tru:] [ˌdʒefər'soʊni:ən] [dɪ'mɑ:krəsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts]
I **will** **ever** **be** **found** **battling** **for** **true** **Jeffersonian** **Democracy** **and** **the** **rights**
我 将要 曾经 是 成立 战斗 为了 真的 杰斐逊式 民主 和 这 权利

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] .
of **the** **masses** **.**
的 这 群众 .

我将永远为真正的杰斐逊式民主和大众的权利而战。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [θæŋks] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɜːrsɪf(ə)l] ['prɑːvɪdəns] ,

In	the	meantime	,	thanks	to	a	merciful	Providence	,
在	这	与此同时	,	谢谢	到	一个	仁慈	普罗维登斯	,

与此同时，感谢仁慈的上帝，

['biːɪŋ] [ɪn][faɪn] [helθ] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd]

being	in	fine	health	and	feeling	confident	of	the	continued	sympathy	and
存在	在	美好的	健康	和	感觉	自信的	的	这	持续	同情	和

[sə'pɔːrt] [ʌv; əv][maɪ] ['feloʊ] ['sɪtəznz] ,

support	of	my	fellow	citizens	,
支持	的	我的	同伴	公民	,

我身体健康，并且相信我的同胞们会继续给予我同情和支持。

[aɪ][prə'poʊz][tuː; tə] [faɪt] [naʊ][ænd; ənd] [faɪt] ['evər][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd][rɪ'fɔːrm]

I	propose	to	fight	now	and	fight	ever	until	the	banner	of	right	and	reform
我	提出	到	斗争	现在	和	斗争	曾经	直到	这	横幅	的	正确的	和	改革

[ɪz][plaːntid][ɑːn][ðə; ði] [dis'mæntld] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv] [frɔːd] [ænd; ənd][ˌjuːzɜːr'peɪʃn] .

is	planted	on	the	dismantled	fortress	of	fraud	and	usurpation	.
是	已种植	在	这	拆卸	堡垒	的	欺诈罪	和	篡位	.

我决心从现在开始战斗，一直战斗下去，直到正义和改革的旗帜插在被拆毁的欺诈和篡夺的堡垒上。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] ,

“	For	the	information	of	the	members	of	the	General	Assembly	,
“	为了	这	信息	的	这	成员	的	这	一般的	集会	,

“特此告知大会成员，

[aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fækts][ɪn]['diːteɪl] ,

I	desire	to	give	some	of	the	facts	in	detail	,
我	欲望	到	给	一些	的	这	事实	在	细节	,

我想详细陈述一些事实，

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] ['tɪkɪt] ['hedɪd] [baɪ][maɪ'self][fɔːr; fər]

showing	the	truth	of	the	charge	that	the	state	ticket	headed	by	myself	for
显示	这	真相	的	这	收费	那	这	状态	票	标题	经过	我	为了

['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['frɔːdʒələntli] ['kaʊntɪd] [aʊt] ,

governor	was	fraudulently	counted	out	,
州长	曾是	欺诈性地	计数	出去	,

证明了指控属实，即我领导的州长候选人名单被以欺诈手段排除在外。

[ɪn] ['ɔːgəst] [læst] .

in	August	last	.
在	八月	最后的	.

去年八月。

[maɪ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðiːz] [frɔːdz] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɔː'θentɪk] ['kærəktər] ,

My	information	in	regard	to	these	frauds	is	of	the	most	authentic	character	,
我的	信息	在	看待	到	这些	欺诈	是	的	这	最多	真正的	特点	,

我掌握的有关这些诈骗案的信息绝对真实可靠。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sə'steɪn] , [baɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːf] , ['evri] [tʃɑːrdʒ] [ə'ledʒd] .

and	I	will	be	able	to	sustain	,	by	convincing	proof	,	every	charge	alleged	.
和	我	将要	是	有能力的	到	维持	,	经过	令人信服的	证明	,	每一个	收费	据称	.

我将以确凿的证据来支持每一项指控。

[ðiːz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [frɔːdz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] ,

These	election	frauds	,	to	which	I	call	attention	,
这些	选举	欺诈	,	到	哪个	我	称呼	注意力	,

我在此呼吁大家注意这些选举舞弊行为。

[wɪl] [biː; bi] ['stɑːrtlɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] - [waɪt] - ['kauntiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

will	be	startling	intelligence	to	the	people	in	the	'	white	'	counties	of	the	state
将要	是	令人震惊	智力	到	这	人们	在	这	-	白色的	-	县	的	这	状态

,

,

,

对于该州"白人"聚居区的居民来说，这将是令人震惊的情报。

[huː] [æt; ət]['prez(ə)nt][hæv; həv][noʊ] ['ædɪkwət] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪk'stent][ænd; ənd] [ɪ'nɔːrməti] .

who	at	present	have	no	adequate	conception	of	their	extent	and	enormity	.
WHO	在	展示	有	不	足够的	概念	的	他们的	程度	和	巨大	.

目前，他们对这些问题的规模和严重性还没有充分的认识。

[let] [ˌjuː 'es][fɜːrst][ɪg'zæmɪn] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz] - [oʊn] [hoʊm] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [mənt'gʌməri] .

Let	us	first	examine	Governor	Jones	'	own	home	county	of	Montgomery	.
让	我们	第一的	检查	州长	琼斯	-	自己的	家	县	的	蒙哥马利	.

我们先来看看琼斯州长的家乡蒙哥马利县。

['evri] [wel] - [ɪn'fɔːrmd] ['pɜːrs(ə)n][ɪn] [mənt'gʌməri] ['kaʊnti] [noʊz] [ænd; ənd] [əd'mits] [ðæt] [ðə; ði]

Every	well	-	informed	person	in	Montgomery	county	knows	and	admits	that	the
每一个	出色地	-	知情的	人	在	蒙哥马利	县	知道	和	承认	那	这

[mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][sɪks] ,

majority	of	6	,
多数	的	6	,

蒙哥马利县所有消息灵通的人都知道并承认，6,000人中的大多数

- [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃæm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [frɔːd] .

250	returned	for	Governor	Jones	,	was	a	sham	and	a	fraud	.
-	返回	为了	州长	琼斯	,	曾是	一个	假	和	一个	欺诈罪	.

琼斯州长获得的250张选票是一场骗局。

[ðə; ði] [seɪm] [oʊld] ['meθədz] [wɜːr; wər] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] , [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['præktɪst] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

The	same	old	methods	were	resorted	to	,	that	have	been	practised	for	years	.
这	相同的	老的	方法	是	复原	到	,	那	有	到过	已实践	为了	年	.

他们沿用了多年来一直使用的老方法。

[ðə; ði] [boʊst] , ['oʊpənli] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['tɪkɪt] [wʊd] [biː; bi] - ['kaʊntɪd]

The	boast	,	openly	made	before	the	election	,	that	our	ticket	would	be	'	counted
这	夸	,	公然	制成	前	这	选举	,	那	我们的	票	会	是	-	计数

[aʊt] ,

out	,
出去	,

选举前曾公开吹嘘，我们的候选人会被"排除在外"。

- [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] .

'	was	carried	out	to	the	letter	.
-	曾是	携带	出去	到	这	信	.

完全按照规定执行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [noʊn] [fækt][ænd; ənd] ['pʌblɪkli] ['steɪtɪd] , [ðæt] [nɑːt]['oʊvər][fɔːr] , - [voʊts] ,

It	is	a	known	fact	and	publicly	stated	,	that	not	over	4	,	000	votes	,
它	是	一个	已知	事实	和	公开	声明	,	那	不是	超过	4	,	-	投票	,

众所周知，且已公开声明，得票数不超过4000张。

[ɔːl][toʊld] , [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [kæst][ɪn][ðə; ði] ['ɔːgəst] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] [mənt'gʌməri] ['kaʊnti] ,

all	told	,	were	actually	cast	in	the	August	election	in	Montgomery	county	,
全部	讲述	,	是	实际上	投掷	在	这	八月	选举	在	蒙哥马利	县	,

总计而言，这些选票实际上是在蒙哥马利县8月份的选举中投出的。

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [voʊt] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː]

and	that	an	honest	count	of	this	vote	would	give	me
和	那	一个	诚实的	数数	的	这	投票	会	给	我

而公正的计票结果会让我.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[nɑːt] [les] [ðæn; ðən][wʌn] , - [mə'dʒɔːrəti] .
not less than 1 , 500 majority .
不是 较少的 比 1 , - 多数 .

不少于1500个多数票。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][θriː] , - [voʊts] ,
The return of 3 , 561 votes ,
这 返回 的 3 , - 投票 ,

共收到3561张选票。

[kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kæst][ɪn][ðə; ði] [tuː] [biːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [mənt'gʌməri] ,
claimed to have been cast in the two beats of the city of Montgomery ,
声称 到 有 到过 投掷 在 这 二 节拍 的 这 城市 的 蒙哥马利 ,

声称曾在蒙哥马利市的两个街区担任过演员，

['evri] ['ɑːnɪst] ['sɪtɪzn] [noʊz] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'truː] .
every honest citizen knows to be untrue .
每一个 诚实的 公民 知道 到 是 不属实 .

每个诚实的公民都知道这是不实的。

[aɪ] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][wʌn] , - [voʊts] ['æktʃuəli] [kæst][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['sɪti] [biːts] ,
I charge that there were not 1 , 000 votes actually cast in the two city beats ,
我 收费 那 那里 是 不是 1 , - 投票 实际上 投掷 在 这 二 城市 节拍 ,

我指控这两个城市选区实际投票数不足1000张。

[ænd; ənd][ɔːl]['oʊvər] [ðæt] ['nʌmbər] ['kaʊntɪd] [wɜːr; wər][ˌʌn'kæst] ['bæləts] .
and all over that number counted were uncast ballots .
和 全部 超过 那 数字 计数 是 未选角 选票 .

而且，在统计的选票中，还有大量未投出的选票。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['nɪrli] , [ɪf] [nɑːt][ɔːl] ,
The same is true as to the returns from nearly , if not all ,
这 相同的 是 真的 作为 到 这 返回 从 几乎 , 如果 不是 全部 ,

几乎所有（如果不是全部）产品的回报情况也是如此。

[ðə; ði] - [blæk] - [biːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .
the ' black ' beats of the county .
这 - 黑色的 - 节拍 的 这 县 .

该县的"黑人"节拍。

['tɪkɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒəʊnz]['fækʃ(ə)n][wɜːr; wər] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [kæst][fɔːr; fər][ðə; ði]['koʊlb]
Tickets for the Jones faction were substituted for those cast for the Kolb
门票 为了 这 琼斯 派 是 替代 为了 那些 投掷 为了 这 科尔布
['fækʃ(ə)n] ,
faction ,
派 ,

琼斯阵营的门票被替换成了科尔布阵营的门票。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌʌn'kæst] ['bæləts] [wɜːr; wər] ['kaʊntɪd] [fɔːr; fər] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz]
and a large number of uncast ballots were counted for Governor Jones
和 一个 大的 数字 的 未选角 选票 是 计数 为了 州长 琼斯
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fækʃ(ə)n] [ðæt] [wɜːr; wər]['nevər]['voʊtɪd][æt; ət][ɔːl] .
and his faction that were never voted at all .
和 他的 派 那 是 绝不 投票 在 全部 .

大量未投出的选票被计入琼斯州长及其派系的票数，而这些选票实际上从未被投过。

[ˌʌn'kæst] ['bæləts] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['bælət] - [bɑːksɪz][ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [fɔːr; fər] ['gʌvərnər]

Uncast	ballots	were	placed	in	the	ballot	-	boxes	and	counted	for	Governor
未选角	选票	是	放置	在	这	选票	-	盒子	和	计数	为了	州长

[dʒəʊnz] [pə'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kæst][baɪ][men] ,

Jones	purporting	to	have	been	cast	by	men	,
琼斯	声称	到	有	到过	投掷	经过	男人	,

未投出的选票被放入投票箱并计入琼斯州长的票数，声称这些选票是由男性投出的。

[bəuθ] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərd] , [lɔːŋ] [sɪns] [ded] ,

both	white	and	colored	,	long	since	dead	,
两个都	白色的	和	有色	,	长的	自从	死的	,

无论是白人还是有色人种，都早已死去。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [baɪ][men] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

and	others	by	men	who	have	not	lived	in	the	county	for	years	.
和	其他的	经过	男人	WHO	有	不是	居住地	在	这	县	为了	年	.

还有一些人是多年未在该县居住的人。

[ðə; ði][poʊl][lɪsts][ɑːn][faɪl][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌdʒ][ʌv; əv]['proʊbeɪt] ,

The	poll	lists	on	file	in	the	office	of	the	judge	of	probate	,
这	轮询	列表	在	文件	在	这	办公室	的	这	法官	的	遗嘱认证	,

民意调查名单存档于遗嘱认证法官办公室。

[wɜːr; wər] ['iːðər] [dɪ'strɔɪd] [ɔːr]['stoʊlən] , [tuː; tə] [prɪ'vent] ['kɑːpiz] ['biːɪŋ] ['fɜːrnɪʃt] , [wɪtʃ] [wʊd]

were	either	destroyed	or	stolen	,	to	prevent	copies	being	furnished	,	which	would
是	任何一个	损毁	或者	被盗	,	到	防止	副本	存在	提供	,	哪个	会

[ʃoʊ] [ðiːz] [fækts][tuː; tə][ɪg'zɪst] .

show	these	facts	to	exist	.
展示	这些	事实	到	存在	.

这些文件要么被销毁，要么被盗，以防止有人提供副本，从而证明这些事实的存在。

[ðə; ði][voʊt][ʌv; əv] [mənt'gʌməri] ['kaʊnti] [ə'loʊn] , ['ɑːnɪstli] ['kaʊntɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [æz; əz][ðə; ði]

The	vote	of	Montgomery	county	alone	,	honestly	counted	and	returned	as	the
这	投票	的	蒙哥马利	县	独自的	,	诚实地	计数	和	返回	作为	这

[voʊts][wɜːr; wər][kæst] ,

votes	were	cast	,
投票	是	投掷	,

仅蒙哥马利县的选票，在投票结束后如实清点并返回，

[wʊd] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][maɪ]['feɪvər][ʌv; əv][nɑːt] [les] [ðæn; ðən]['sɛvən] , - [voʊts] .

would	show	a	difference	in	my	favor	of	not	less	than	7	,	700	votes	.
会	展示	一个	不同之处	在	我的	偏爱	的	不是	较少的	比	7	,	-	投票	.

这将显示我至少领先 7700 票。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [aɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['kaʊnti] [baɪ][ə'baʊt][wʌn] , - [mə'dʒɔːrəti] ,

In	other	words	,	I	carried	the	county	by	about	1	,	500	majority	,
在	其他	字	,	我	携带	这	县	经过	关于	1	,	-	多数	,

换句话说，我在该县以大约1500票的多数优势获胜。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz][baɪ]['oʊvər][sɪks] , - [æz; əz][ðə; ði] ['frɔːdʒələnt] [rɪ'tɜːrn] [ʃoʊ] .

instead	of	Governor	Jones	by	over	6	,	200	as	the	fraudulent	returns	show	.
反而	的	州长	琼斯	经过	超过	6	,	-	作为	这	欺诈	返回	展示	.

欺诈性选举结果显示，琼斯州长的得票数比琼斯州长高出 6200 多票。

[ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ʌv; əv][fækts][ɪg'zɪsts][æz; əz][tuː; tə] [laundz] ['kaʊnti] — ['oʊvər][wʌn] ,

The	same	state	of	facts	exists	as	to	Lowndes	county	—	over	1	,
这	相同的	状态	的	事实	存在	作为	到	朗兹	县	—	超过	1	,

朗兹县的情况也一样——超过1,

- [mə'dʒɔ:rəti][wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnd] [fɔ:r; fər] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz] [wen] , [ɪn][fækt] , [aɪ] ['kærid] [ðə; ði]

600	majority	was	returned	for	Governor	Jones	when	,	in	fact	,	I	carried	the
-	多数	曾是	返回	为了	州长	琼斯	什么时候	,	在	事实	,	我	携带	这

['kaʊnti] [baɪ]['oʊvər][ˌtu:'tu:] ,

county	by	over	2	,
县	经过	超过	2	,

琼斯州长获得了600张多数票，而事实上，我在该县的得票率超过了2张。

- [mə'dʒɔ:rəti] .

000	majority	.
-	多数	.

000 多数。

[ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] - [blæk] - [bi:ts] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['bæləts] [kæst][fɔ:r; fər][ðə; ði]['koʊlb]['fækʃ(ə)n]

In	many	of	the	'	black	'	beats	hundreds	of	ballots	cast	for	the	Kolb	faction
在	许多	的	这	-	黑色的	-	节拍	数百	的	选票	投掷	为了	这	科尔布	派

[wɜ:r; wər] [tʃeɪndʒd] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒəʊnz]['fækʃ(ə)n] ,

were	changed	for	those	of	the	Jones	faction	,
是	已更改	为了	那些	的	这	琼斯	派	,

在许多"黑人"选区，数百张投给科尔布派系的选票被篡改为投给琼斯派系的选票。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [mɔ:r] [ʌv; əv][ˌʌn'kæst] ['bæləts] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['bælət] - [bɑ:ksɪz][ænd; ənd] ['kaʊntɪd]

and	hundreds	more	of	uncast	ballots	placed	in	the	ballot	-	boxes	and	counted
和	数百	更多的	的	未选角	选票	放置	在	这	选票	-	盒子	和	计数

[fɔ:r; fər] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz] ,

for	Governor	Jones	,
为了	州长	琼斯	,

还有数百张未投出的选票被放入投票箱并计入琼斯州长的票数。

[ðæt] [wɜ:r; wər] ['nevər] ['voʊtɪd][æt; ət][ɔ:l][baɪ] ['eniwʌn] .

that	were	never	voted	at	all	by	anyone	.
那	是	绝不	投票	在	全部	经过	任何人	.

那些从未被任何人投票表决过的提案。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ded] [men] [ə'pɪr] [ɑ:n][ðə; ði][poʊl][lɪsts][ænd; ənd]['bæləts] [pʊt]

The	names	of	hundreds	of	dead	men	appear	on	the	poll	lists	and	ballots	put
这	姓名	的	数百	的	死的	男人	出现	在	这	轮询	列表	和	选票	放

[ɪn][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz] .

in	for	them	and	counted	for	Governor	Jones	.
在	为了	他们	和	计数	为了	州长	琼斯	.

数百名死者的名字出现在投票名单上，他们的选票被投给了琼斯州长，并被计入了票数。

[wen] [ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði][poʊl][lɪsts][wʌz; wəz] [di'mɑ:ndid] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒ][ʌv; əv]['proʊbeɪt] ,

When	a	copy	of	the	poll	lists	was	demanded	of	the	judge	of	probate	,
什么时候	一个	复制	的	这	轮询	列表	曾是	要求	的	这	法官	的	遗嘱认证	,

当有人要求遗嘱认证法官提供选民名单副本时，

[wɪtʃ] [aɪ] [tʃɑ:rdʒ] [wʊd] [ʃoʊ] [ði:z] [fækts][tu:; tə][ɪg'zɪst] ,

which	I	charge	would	show	these	facts	to	exist	,
哪个	我	收费	会	展示	这些	事实	到	存在	,

我指控这些行为将证明这些事实的存在。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [sed] ['kɑ:pi] [wʊd] [bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ; [bʌt; bət][loʊ] ,

we	were	informed	that	said	copy	would	be	furnished	the	next	day	;	but	lo	,
我们	是	知情的	那	说	复制	会	是	提供	这	下一个	天	;	但	洛	,

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld] !

and	behold	!
和	看哪	!

我们被告知该副本将于次日提供；但是，瞧！

[wen] [nekst] [deɪ] [keɪm] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [poʊl] [lɪsts] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] [ðə; ði]

when	next	day	came	,	we	were	told	that	the	poll	lists	had	been	stolen	the
什么时候	下一个	天	来了	,	我们	是	讲述	那	这	轮询	列表	有	到过	被盗	这

[naɪt] [bɪ'fɔːr] .

night	before	.
夜晚	前	.

第二天，我们得知投票名单在前一天晚上被盗了。

[aɪ] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv] [laundz] , ['ɑːnɪstli] ['kaʊntɪd] [æz; əz] [kæst] , [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː]

I	charge	that	the	vote	of	Lowndes	,	honestly	counted	as	cast	,	would	give	me
我	收费	那	这	投票	的	朗兹	,	诚实地	计数	作为	投掷	,	会	给	我

['oʊvər] [ˌtuː'tuː] ,

over	2	,
超过	2	,

我指控，如果如实统计朗兹的选票，我将获得超过2000张选票。

- [mə'dʒɔːrəti] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['oʊvər] [wʌn] , - [mə'dʒɔːrəti] [fɔːr; fər] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz] , [æz; əz]

000	majority	,	instead	of	over	1	,	600	majority	for	Governor	Jones	,	as
-	多数	,	反而	的	超过	1	,	-	多数	为了	州长	琼斯	,	作为

[rɪ'tɜːrnd] ,

returned	,
返回	,

选举结果显示，州长琼斯获得的多数票为000票，而不是此前统计的超过1600票。

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [maɪ] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['oʊvər] [θriː] , - [voʊts] .

which	would	make	a	difference	in	my	favor	of	over	3	,	600	votes	.
哪个	会	制作	一个	不同之处	在	我的	偏爱	的	超过	3	,	-	投票	.

这将使我获得超过 3600 张选票的优势。

[ðə; ði] [seɪm] [fækts] [ɪg'zɪst] [æz; əz] [tuː; tə] ['wilkɔks] ['kaʊnti] .

The	same	facts	exist	as	to	Wilcox	county	.
这	相同的	事实	存在	作为	到	威尔科克斯	县	.

威尔科克斯县的情况也类似。

[aɪ] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [nɑːt] ['oʊvər] [θriː] ,

I	charge	that	not	over	3	,
我	收费	那	不是	超过	3	,

我收费不超过3美元，

- [voʊts] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [kæst] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːgəst] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

000	votes	were	actually	cast	in	this	county	in	the	August	election	,
-	投票	是	实际上	投掷	在	这	县	在	这	八月	选举	,

在8月份的选举中，该县实际投出了000张选票。

[ænd; ənd] [ɪf] ['ɑːnɪstli] ['kaʊntɪd] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] [nɑːt] [les]

and	if	honestly	counted	I	would	have	received	a	majority	of	not	less
和	如果	诚实地	计数	我	会	有	已收到	一个	多数	的	不是	较少的

[ðæn; ðən] - .

than	500	.
比	-	.

如果如实统计，我至少能获得 500 票的多数票。

[jet] [baɪ] [frɔːd] [ænd; ənd] ['bælət] - [bɑːks] ['stʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] ['oʊvər]

Yet	by	fraud	and	ballot	-	box	stuffing	and	holding	back	the	returns	for	over
然而	经过	欺诈罪	和	选票	-	盒子	馅	和	保持	后退	这	返回	为了	超过

[ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

a	week	after	the	election	,
一个	星期	后	这	选举	,

然而，通过舞弊、塞票以及在选举后一周多才公布结果等手段，

[ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['oʊvər][fɔːr] , - [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz] .

a	majority	of	over	4	,	300	was	given	to	Governor	Jones	.
一个	多数	的	超过	4	,	-	曾是	给定	到	州长	琼斯	.

超过 4300 票的多数票投给了州长琼斯。

[æn; ən] ['ɑːnɪst] [kaʊnt] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] [wʊd] [ʃoʊ] [fɔːr] , - [voʊts] [ɪn][maɪ]['feɪvər] .

An	honest	count	in	this	county	would	show	4	,	500	votes	in	my	favor	.
一个	诚实的	数数	在	这	县	会	展示	4	,	-	投票	在	我的	偏爱	.

如果按照该县的实际情况进行计票，结果会显示我获得了 4500 张赞成票。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] [tuː; tə] ['dæləs] ['kaʊnti] [tuː; tə][ˌaʊt'duː][ɔːl] ['ʌðər] ,

But	it	was	reserved	to	Dallas	county	to	outdo	all	others	,
但	它	曾是	预订的	到	达拉斯	县	到	胜过	全部	其他的	,

但达拉斯县却脱颖而出，遥遥领先于其他所有县。

[ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['bælət] - [bɑːks] ['stʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['frɔːdʒələnt] [rɪ'tɜːrn] , [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ]

in	the	way	of	ballot	-	box	stuffing	and	fraudulent	returns	,	by	which	a
在	这	方式	的	选票	-	盒子	馅	和	欺诈	返回	,	经过	哪个	一个

[mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['oʊvər][sɪks] ,

majority	of	over	6	,
多数	的	超过	6	,

通过塞入选票箱和伪造选举结果的方式，超过60%的多数票.....

- [wʌz; wəz] ['fɪgjərd] [aʊt][fɔːr; fər] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz] .

100	was	figured	out	for	Governor	Jones	.
-	曾是	想	出去	为了	州长	琼斯	.

给琼斯州长算出了100这个数字。

[æn; ən] ['ɑːnɪst] [kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

An	honest	count	of	the
一个	诚实的	数数	的	这

对.....进行诚实的统计

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[voʊt] [æz; əz] ['æktʃuəli] [kæst] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː]['oʊvər][θriː] , - [mə'dʒɔːrəti] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns]

vote	as	actually	cast	would	give	me	over	3	,	000	majority	,	making	a	difference
投票	作为	实际上	投掷	会	给	我	超过	3	,	-	多数	,	制作	一个	不同之处

[ʌv; əv]['oʊvər][naɪn] ,

of	over	9	,
的	超过	9	,

如果按实际投票结果计算，我将获得超过 3000 票的多数优势，这将使我领先超过 9 票。

- [voʊts] [ɪn][maɪ]['feɪvər] , [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kaʊnti] [ə'loʊn] .

000	votes	in	my	favor	,	from	this	county	alone	.
-	投票	在	我的	偏爱	,	从	这	县	独自的	.

仅本县就有 000 张选票投给了我。

[ɪn]['selmə] [biːt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌtuː'tuː] , - [voʊts] [wɜːr; wər][kæst] ,

In	Selma	beat	the	returns	show	that	2	,	642	votes	were	cast	,
在	塞尔玛	打	这	返回	展示	那	2	,	-	投票	是	投掷	,

塞尔玛的选举结果显示，共投出了2642张选票。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['oʊvər][ˌtuː'tuː] , - [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz] .

and	a	majority	of	over	2	,	300	returned	for	Governor	Jones	.
和	一个	多数	的	超过	2	,	-	返回	为了	州长	琼斯	.

超过 2300 名选民投票支持琼斯州长。

[ðə; ði][fækts][ɑːr; ər] , [ðæt][nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] [wʌn] , - [voʊts][wɜːr; wər]['æktʃuəli][kæst][ɪn]['selmə] [biːt] ,

The	facts	are	,	that	not	exceeding	1	,	400	votes	were	actually	cast	in	Selma	beat	,
这	事实	是	,	那	不是	超过	1	,	-	投票	是	实际上	投掷	在	塞尔玛	打	,

事实是，塞尔玛选举实际投票数不超过1400张。

[ænd; ənd]['fʊli] - [ʌv; əv][ðoʊz][kæst][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði]['koʊlb]['tɪkɪt] .

and	fully	600	of	those	cast	were	for	the	Kolb	ticket	.
和	完全	-	的	那些	投掷	是	为了	这	科尔布	票	.

其中 600 名演员是为 Kolb 票而来。

[ðə; ði]['sensəs][geɪv]['selmə][biːt][ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['oʊnli]['sɛvən] , - , [ɔːl][toʊld] ,

The	census	gave	Selma	beat	a	population	of	only	7	,	600	,	all	told	,
这	人口普查	给予	塞尔玛	打	一个	人口	的	仅有的	7	,	-	,	全部	讲述	,

人口普查结果显示，塞尔玛市的总人口只有7600人。

[ænd; ənd][jet] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn][ˌtuː'tuː] , - [ʌv; əv][ðɪs][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][æz; əz]['hævɪŋ]['voʊtɪd] .

and	yet	,	they	return	2	,	642	of	this	population	as	having	voted	.
和	然而	,	他们	返回	2	,	-	的	这	人口	作为	拥有	投票	.

然而，他们却统计出这部分人口中有 2,642 人投了票。

[wʌn]['voʊtər][aʊt][ʌv; əv][faɪv][ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ævərɪdʒ][ʌv; əv][moʊst] [pɒpjʊ'leɪʃnz] ,

One	voter	out	of	five	is	above	the	average	of	most	populations	,
一	选民	出去	的	五	是	多于	这	平均的	的	最多	人口	,

每五个人中就有一个选民，这高于大多数人群的平均水平。

[bʌt; bət]['selmə][hæz; həz][faʊnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][ˌmænju'fæktʃər] ['nɪrli] [θriː] ['voʊtɚz][aʊt][ʌv; əv] ['evri]

but	Selma	has	found	a	way	to	manufacture	nearly	three	voters	out	of	every
但	塞尔玛	有	成立	一个	方式	到	生产	几乎	三	选民	出去	的	每一个

[faɪv][ʌv; əv][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] .

five	of	her	people	.
五	的	她	人们	.

但塞尔玛找到了一种方法，可以操纵她所在地区五分之三的人口，让他们成为她的选民。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] - [blæk] - [biːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] , ['oʊnli]['θɜːrti][tuː; tə]['fɔːrti] [voʊts]

In	some	of	the	'	black	'	beats	of	the	county	,	only	thirty	to	forty	votes
在	一些	的	这	-	黑色的	-	节拍	的	这	县	,	仅有的	三十	到	四十	投票

[wɜːr; wər]['æktʃuəli][kæst] ,

were	actually	cast	,
是	实际上	投掷	,

在该县的一些“黑人”选区，实际投票人数只有三四十人。

[baɪ][bəuθ] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərd] ['voʊtɚz] ,

by	both	white	and	colored	voters	,
经过	两个都	白色的	和	有色	选民	,

由白人和有色人种选民共同投票决定

[ænd; ənd][jet][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [gɪv] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [mə'dʒɔːrəti][frʌm; frəm] [ðiːz] [biːts] ,

and	yet	the	returns	give	from	400	to	700	majority	from	these	beats	,
和	然而	这	返回	给	从	-	到	-	多数	从	这些	节拍	,

[tuː; tə] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz] .

to	Governor	Jones	.
到	州长	琼斯	.

然而，这些选票的回报却让琼斯州长获得了 400 到 700 倍的多数票。

[aɪ] [tʃɑːrdʒ] [ðæt][nɑːt][æz; əz]['meni] [voʊts][wɜːr; wər][kæst][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv]['dæləs][fɔːr; fər][bəuθ]

I	charge	that	not	as	many	votes	were	cast	in	the	county	of	Dallas	for	both
我	收费	那	不是	作为	许多	投票	是	投掷	在	这	县	的	达拉斯	为了	两个都

[dʒəʊnz][ænd; ənd]['koʊlb][æz; əz][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [kleɪmd] [fɔːr; fər] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz] .

Jones	and	Kolb	as	the	majority	claimed	for	Governor	Jones	.
琼斯	和	科尔布	作为	这	多数	声称	为了	州长	琼斯	.

我指控达拉斯县投给琼斯和科尔布的票数没有多数人声称投给琼斯州长的票数那么多。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðæt] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz][dɪd][nɑːt]['æktʃuəli] [rɪ'siːv] ['oʊvər][wʌn] , - [voʊts] ,

The	truth	is	,	that	Governor	Jones	did	not	actually	receive	over	1	,	300	votes	,
这	真相	是	,	那	州长	琼斯	做过	不是	实际上	收到	超过	1	,	-	投票	,

事实是，琼斯州长实际上并没有获得超过1300张选票。

[ɔːl][toʊld] , [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][ɪz] ['frɔːdʒələntli] ['gɪv(ə)n]['oʊvər][sɪks] , - [mə'dʒɔːrəti]

all	told	,	in	the	county	,	and	yet	he	is	fraudulently	given	over	6	,	100	majority
全部	讲述	,	在	这	县	,	和	然而	他	是	欺诈性地	给定	超过	6	,	-	多数

.

:

.

总的来说，在这个县里，他却被以欺诈手段获得了超过 6100 的多数席位。

[ɪn] ['peri] ['kaʊnti] [ðə; ði] [seɪm] [frɔːdz] [ænd; ənd]['bælət] - [bɑːks] ['stʌfɪŋ] [wɜːr; wər] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] ,

In	Perry	county	the	same	frauds	and	ballot	-	box	stuffing	were	resorted	to	,
在	佩里	县	这	相同的	欺诈	和	选票	-	盒子	馅	是	复原	到	,

在佩里县，也出现了同样的舞弊和塞票行为。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ded] [men] [meɪd] [tuː; tə] [voʊt][fɔːr; fər] ['tɔməs] ['gʊd] [dʒəʊnz] .

and	hundreds	of	dead	men	made	to	vote	for	Thomas	Goode	Jones	.
和	数百	的	死的	男人	制成	到	投票	为了	托马斯	古德	琼斯	.

数百名死者被迫投票给托马斯·古德·琼斯。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːnɪst] [kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv] ['peri] [æz; əz] ['æktʃuəli] [kæst] ,

With	an	honest	count	of	the	vote	of	Perry	as	actually	cast	,
和	一个	诚实的	数数	的	这	投票	的	佩里	作为	实际上	投掷	,

如果对佩里实际投出的选票进行公正的计票，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['oʊvər] - [voʊts] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti]

I	would	have	received	a	majority	of	over	500	votes	,	instead	of	a	majority
我	会	有	已收到	一个	多数	的	超过	-	投票	,	反而	的	一个	多数

[ʌv; əv]['oʊvər][wʌn] ,

of	over	1	,
的	超过	1	,

我本可以获得超过500张选票的多数票，而不是超过1张选票的多数票。

- [fɔːr; fər] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz] , [æz; əz] [rɪ'tɜːrnd] , [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]['oʊvər]

800	for	Governor	Jones	,	as	returned	,	which	would	make	a	difference	of	over
-	为了	州长	琼斯	,	作为	返回	,	哪个	会	制作	一个	不同之处	的	超过

[ˌtuː'tuː] ,

2	,
2	,

琼斯州长获得了 800 张选票，这将使最终结果相差超过 2 张。

- [voʊts] [ɪn][maɪ]['feɪvər] .

300	votes	in	my	favor	.
-	投票	在	我的	偏爱	.

我获得了300张赞成票。

[ɪn] [heɪl] ['kaʊnti] , [ɔːl] [wɪl] [rɪ'membər] , [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][rɪ'pɔːrt] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kaʊnti]

In	Hale	county	,	all	will	remember	,	that	the	first	report	received	from	that	county
在	黑尔	县	,	全部	将要	记住	,	那	这	第一的	报告	已收到	从	那	县

['æftər][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

after	the	election	,
后	这	选举	,

在黑尔县，所有人都会记得，选举后该县收到的第一份报告是：

[geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['kaʊnti] [baɪ]['oʊvər][wʌn] , - [mə'dʒɔːrəti] ,

gave	me	the	county	by	over	1	,	600	majority	,
给予	我	这	县	经过	超过	1	,	-	多数	,

他以超过1600票的多数优势让我赢得了这个县。

[bʌt; bət][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [bɔsiz] [hɪr] ['ɜ:dʒd][ðem; ðəm][tu:; tə][hoʊld] [bæk] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd] -

but	the	political	bosses	here	urged	them	to	hold	back	the	returns	and	'
但	这	政治的	老板	这里	敦促	他们	到	抓住	后退	这	返回	和	-

['dɑ:ktər] - [ðem; ðəm] ;

doctor	'	them	;
医生	-	他们	;

但这里的政治大佬们敦促他们扣留结果并"篡改"结果；

[ðæt] [ðə; ði] - ['ɔ:rgənaɪzd] - ['tɪkɪt] [wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər][ænd; ənd][ðə; ði] - [blæk] [belt] - [wʌz; wəz]

that	the	'	organized	'	ticket	was	in	great	danger	and	the	'	black	belt	'	was
那	这	-	组织	-	票	曾是	在	伟大的	危险	和	这	-	黑色的	腰带	-	曾是

[ɪk'spektɪd] [tu:; tə][du:][hɜ:r; hər]['du:ti] .

expected	to	do	her	duty	.
预期的	到	做	她	责任	.

"有组织的"票组岌岌可危，"黑带"选手则被寄予厚望，要履行她的职责。

[heɪl] [wʌz; wəz]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] ,

Hale	was	equal	to	the	emergency	,
黑尔	曾是	平等的	到	这	紧急情况	,

黑尔能够应对紧急情况。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [rɪ'vaɪzd] [hɜ:r; hər] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd] ['fɪgjərd] [aʊt]['oʊvər][wʌn] ,

and	in	a	few	days	revised	her	returns	and	figured	out	over	1	,
和	在	一个	很少	天	修改	她	返回	和	想	出去	超过	1	,

几天后，她修改了申报表，算出了超过1000万美元的金额。

- [mə'dʒɔ:rəti][fɔ:r; fər] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz] .

200	majority	for	Governor	Jones	.
-	多数	为了	州长	琼斯	.

琼斯州长以200票的绝对优势获胜。

[aɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv] [heɪl] , [ɪf] ['ɑ:nɪstli] ['kaʊntɪd] , [æz; əz] ['æktʃuəli] [kæst] ,

I	charge	that	the	vote	of	Hale	,	if	honestly	counted	,	as	actually	cast	,
我	收费	那	这	投票	的	黑尔	,	如果	诚实地	计数	,	作为	实际上	投掷	,

我指控黑尔的选票，如果如实统计，按照实际投出的票数计算，

[wʊd] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['oʊvər][ˌtu:'tu:] , - , [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['dɪfrəns]

would	give	me	a	majority	of	over	2	,	500	,	which	would	be	a	difference
会	给	我	一个	多数	的	超过	2	,	-	,	哪个	会	是	一个	不同之处

[ʌv; əv]['oʊvər][θri:] ,

of	over	3	,
的	超过	3	,

这将使我获得超过 2500 票的多数优势，也就是超过 3 票的差距。

- [ɪn][maɪ]['feɪvər] .

700	in	my	favor	.
-	在	我的	偏爱	.

我方胜出700分。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ə'kɜ:rd] [ɪn] [gri:n] ['kaʊnti] ,

The	same	irregularities	occurred	in	Greene	county	,
这	相同的	违规行为	发生	在	格林	县	,

格林县也出现了同样的违规行为。

[wer] [ə; eɪ] [tru:] [mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['oʊvər] - [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs]

where	a	true	majority	of	over	500	for	me	was	changed	into	a	fictitious
在哪里	一个	真的	多数	的	超过	-	为了	我	曾是	已更改	进入	一个	虚拟

[mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] - [fɔ:r; fər] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz] ,

majority	of	500	for	Governor	Jones	,
多数	的	-	为了	州长	琼斯	,

原本我以超过500票的真实多数优势获胜，却被篡改为琼斯州长以500票的虚构多数获胜。

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]['oʊvər][wʌn] , - [ɪn][maɪ]['feɪvər] .

showing	a	difference	of	over	1	,	000	in	my	favor	.
显示	一个	不同之处	的	超过	1	,	-	在	我的	偏爱	.

结果显示我方领先超过 1000 分。

[ɪn] ['sʌmptər] ['kaʊnti] [maɪ][mə'dʒɔ:rəti][wʌz; wəz] ['fʊli] - [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnd] [fɔ:r; fər]

In	Sumpter	county	my	majority	was	fully	500	more	than	was	returned	for
在	桑普特	县	我的	多数	曾是	完全	-	更多的	比	曾是	返回	为了

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

在萨姆特县，我的多数票比最终结果高出整整500票。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['pɪkənz] ; [ænd; ənd][ɪn][mə'reŋgəu] ['kaʊnti] ,

and	about	the	same	in	Pickens	;	and	in	Marengo	county	,
和	关于	这	相同的	在	皮肯斯	;	和	在	马伦戈	县	,

皮肯斯县的情况也大致相同；马伦戈县的情况也差不多。

[æn; ən] ['ɑ:nɪst] [kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [voʊt] [æz; əz][kæst] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][ðə; ði] ['kaʊnti] [baɪ]

an	honest	count	of	the	vote	as	cast	would	have	given	me	the	county	by
一个	诚实的	数数	的	这	投票	作为	投掷	会	有	给定	我	这	县	经过

[ə; eɪ] [seɪf] [mə'dʒɔ:rəti] ,

a	safe	majority	,
一个	安全的	多数	,

如果按照实际投票结果进行公正的计票，我本应以绝对多数赢得该县的席位。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] , - [mə'dʒɔ:rəti][fɔ:r; fər] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz][æz; əz] [rɪ'tɜ:rnd] .

instead	of	1	,	000	majority	for	Governor	Jones	as	returned	.
反而	的	1	,	-	多数	为了	州长	琼斯	作为	返回	.

而不是像预期的那样，琼斯州长获得 1,000 票的多数优势。

“ [ɪn]['meɪkən] ['kaʊnti] , [baɪ] [frɔ:d] [ænd; ənd] [məˌnɪpjʊ'leɪʃənz] , [ə; eɪ] [tru:] [mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ə'baʊt][ˌtu:'tu:]

“	In	Macon	county	,	by	fraud	and	manipulations	,	a	true	majority	of	about	2
“	在	梅肯	县	,	经过	欺诈罪	和	操纵	,	一个	真的	多数	的	关于	2

,

,
,

“在梅肯县，通过欺诈和操纵，大约2,000名选民获得了真正的多数席位。”

- [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] - .

000	for	me	was	reduced	to	a	little	over	700	.
-	为了	我	曾是	减少	到	一个	小的	超过	-	.

我的000减到了700多一点。

[ɪn] ['bʊlək] ['kaʊnti] , [baɪ] [frɔ:dz] , [məˌnɪpjʊ'leɪʃənz] [ænd; ənd] ['pɑ:rtəzn] [ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz][baɪ] ['kaʊnti]

In	Bullock	county	,	by	frauds	,	manipulations	and	partisan	abuses	by	county
在	犍	县	,	经过	欺诈	,	操纵	和	党派	滥用	经过	县

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] - ['bɔrdz] , [ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['oʊvər][wʌn] ,

returning	-	boards	,	a	majority	of	over	1	,
返回	-	板	,	一个	多数	的	超过	1	,

在布洛克县，由于县选举委员会的欺诈、操纵和党派滥用职权，超过1000名选民的多数票被否决。

- [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz] [wen] , [ɪn][fækt] , [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] ['eni]

800	was	given	Governor	Jones	when	,	in	fact	,	if	he	was	entitled	to	any
-	曾是	给定	州长	琼斯	什么时候	,	在	事实	,	如果	他	曾是	标题	到	任何

琼斯州长实际上只获得了800美元，即便他确实有权获得任何金额。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[mə'dʒɔ:rəti][æt; ət][ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [les] [ðæn; ðən] - .

majority	**at**	**all**	**,**	**it**	**should**	**have**	**been**	**less**	**than**	**200**	**.**
多数	在	全部	,	它	应该	有	到过	较少的	比	-	.

绝大多数人，应该少于200人。

[ɪn] [ɔ'tɔgə] ['kaʊnti] [æn; ən] ['ɑ:nɪst] [kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [voʊt] ['æktʃuəli] [kæst] ,

In	**Autauga**	**county**	**an**	**honest**	**count**	**of**	**the**	**vote**	**actually**	**cast**	**,**
在	奥陶加	县	一个	诚实的	数数	的	这	投票	实际上	投掷	,

在奥陶加县，对实际投出的选票进行了公正的计票。

[wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][ðə; ði] ['kaʊnti] [baɪ][æt; ət] [li:st] - [mə'dʒɔ:rəti] ,

would	**have**	**given**	**me**	**the**	**county**	**by**	**at**	**least**	**500**	**majority**	**,**
会	有	给定	我	这	县	经过	在	至少	-	多数	,

那样的话，我至少能以500票的多数优势赢得该县。

[bʌt; bət][baɪ]['bælət] - [bɑ:ks] ['stʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['frɔ:dʒələntli] [kaʊntɪŋ] - [aʊt] [voʊts] [kæst][fɔ:r; fər][ðə; ði]

but	**by**	**ballot**	**-**	**box**	**stuffing**	**and**	**fraudulently**	**counting**	**-**	**out**	**votes**	**cast**	**for**	**the**
但	经过	选票	-	盒子	馅	和	欺诈性地	计数	-	出去	投票	投掷	为了	这

['koʊlb] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] ['sʌbstitju:tiŋ] [dʒəʊnz] ['tɪkɪts] [ɪn'sted] ,

Kolb	**ticket**	**and**	**substituting**	**Jones**	**tickets**	**instead**	**,**
科尔布	票	和	替换	琼斯	门票	反而	,

但是，他们通过篡改选票、舞弊手段将投给科尔布的选票作废，并用投给琼斯的选票取而代之。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [mə'dʒɔ:rəti][wʌz; wəz] ['fɔ:lsli] [rɪ'tɜ:rnd] [fɔ:r; fər] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz] .

a	**small**	**majority**	**was**	**falsely**	**returned**	**for**	**Governor**	**Jones**	**.**
一个	小的	多数	曾是	错误地	返回	为了	州长	琼斯	.

琼斯州长以微弱多数票被错误地计入选举结果。

[ɪn] [ɔ:l] [ði:z] - [blæk] [belt] - ['kauntiz] [ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv]['proʊbeɪt] ,

In	**all**	**these**	**'**	**black**	**belt**	**'**	**counties**	**a**	**majority**	**of**	**the**	**judges**	**of**	**probate**	**,**
在	全部	这些	-	黑色的	腰带	-	县	一个	多数	的	这	法官	的	遗嘱认证	,

在所有这些"黑带"县，大多数遗嘱认证法官

['ʃɛrəfs] [ænd; ənd] [klɑ:ks] , [hu:z] ['du:ti][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] [ɪn'spektəz] [ʌv; əv]

sheriffs	**and**	**clerks**	**,**	**whose**	**duty**	**it**	**was**	**to**	**appoint**	**the**	**inspectors**	**of**
警长	和	职员	,	谁	责任	它	曾是	到	委	这	检查员	的

[ɪ'lɛkʃənz] ,

elections	**,**
选举	,

负责任命选举监察员的治安官和书记员，

[wɜ:r; wər] [frendz] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz] , [ænd; ənd][ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kauntiz] ,

were	**friends**	**of**	**Governor**	**Jones**	**,**	**and**	**in**	**most**	**of**	**the**	**counties**	**,**
是	朋友们	的	州长	琼斯	,	和	在	最多	的	这	县	,

他们是琼斯州长的朋友，而且在大多数县都是如此。

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['koʊlb]['fækʃ(ə)n][wɜ:r; wər] ['ʌtərli] [ɪg'nɔ:rd] ,

the	**rights**	**of**	**the**	**Kolb**	**faction**	**were**	**utterly**	**ignored**	**,**
这	权利	的	这	科尔布	派	是	完全地	忽略	,

科尔布派系的权利被完全忽视了。

[ænd; ənd][noʊ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][ækt][æz; əz]['mænɪdʒər][ɔ:r][klɜ:rk][æt; ət]['eni][ʌv; əv]

and	**no**	**friend**	**of**	**mine**	**permitted**	**to**	**act**	**as**	**manager**	**or**	**clerk**	**at**	**any**	**of**
和	不	朋友	的	矿	允许	到	行为	作为	经理	或者	职员	在	任何	的

[ðə; ði] [bi:ts] .

the	**beats**	**.**
这	节拍	.

我的任何朋友都不允许在任何巡演中担任经理或书记员。

['oʊnli][æt; ət][ə; eɪ][fjuː] - [waɪt] - [biːts] , [ɪn]['eni][ʌv; əv] [ðiːz] ['kauntiz] , [wɜːr; wər][wiː; wi] [ə'laʊd] ['eni]
Only at a **few** ' **white** ' **beats** , **in** **any** **of** **these** **counties** , **were** **we** **allowed** **any**
仅有的 在 一个 很少 - 白色的 - 节拍 , 在 任何 的 这些 县 , 是 我们 允许 任何
[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .
representation .
表示 .

在这些县里，只有少数几个“白人”选区允许我们派代表参加。

[maɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['enəmi] [wɜːr; wər][nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [greɪt] [rɔːŋ] [dʌn] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] -
My **political** **enemies** **were** **not** **satisfied** **with** **this** **great** **wrong** **done** **me** **in** **the** '
我的 政治的 敌人 是 不是 使满意 和 这 伟大的 错误的 完毕 我 在 这 -
[blæk] [belt] - ['kauntiz] [bʌt; bət][ɪn'veɪdɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] - [waɪt] - ['kauntiz] ,
black **belt** ' **counties** **but** **invaded** **some** **of** **the** ' **white** ' **counties** ,
黑色的 腰带 - 县 但 入侵 一些 的 这 - 白色的 - 县 ,

我的政治敌人并不满足于我在“黑带”县遭受的巨大不公，他们又入侵了一些“白人”县。

[ænd; ənd][baɪ] [frɔːd] [ænd; ənd] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [biːts] ,
and **by** **fraud** **and** **manipulation** **in** **the** **beats** ,
和 经过 欺诈罪 和 操纵 在 这 节拍 ,

并通过舞曲中的欺诈和操纵，

[ɔːr][baɪ]['pɑːrtəzn]['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['kaʊnti] [rɪ'tɜːrnɪŋ] - ['bɔrdz] , [ɑːn][ðə; ði]['sætərdeɪ]
or **by** **partisan** **action** **on** **the** **part** **of** **county** **returning** - **boards** , **on** **the** **Saturday**
或者 经过 党派 行动 在 这 部分 的 县 返回 - 板 , 在 这 周六
['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
following **the** **election** ,
下列的 这 选举 ,

或者，在选举后的星期六，由县选举委员会采取党派行动，

[rɔbd] [ˌem 'iː][ʌv; əv]['oʊvər] - , - [voʊts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz]['dʒʌstli] [ɪn'taɪtld] .
robbed **me** **of** **over** **10** , **000** **votes** **to** **which** **I** **was** **justly** **entitled** .
被抢劫 我 的 超过 - , - 投票 到 哪个 我 曾是 公正地 标题 .

他们剥夺了我应得的1万多张选票。

[ɪn] ['koʊnɪˌkʌ] ['kaʊnti] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][wʌn] , - [voʊts] , [ænd; ənd] [jet] ,
In **Conecuh** **county** **I** **received** **a** **majority** **of** **1** , **235** **votes** , **and** **yet** ,
在 科内库 县 我 已收到 一个 多数 的 1 , - 投票 , 和 然而 ,

在科内库县，我获得了1235张选票的多数优势，然而，

[baɪ] ['θroʊɪŋ] [aʊt][bɑːksɪz][ænd; ənd] ['rɔbiŋ] ['ʌðər] , [ðɪs] [mə'dʒɔːrəti][wʌz; wəz][ɔːl] [waɪpt] [aʊt] ,
by **throwing** **out** **boxes** **and** **robbing** **others** , **this** **majority** **was** **all** **wiped** **out** ,
经过 投掷 出去 盒子 和 抢劫 其他的 , 这 多数 曾是 全部 擦拭 出去 ,

通过丢弃箱子和抢劫他人，这大部分人都被消灭了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːls] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] - ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz] .
and **a** **false** **majority** **of** **270** **given** **to** **Governor** **Jones** .
和 一个 错误的 多数 的 - 给定 到 州长 琼斯 .

并错误地判给琼斯州长 270 票的多数优势。

[ɪn][paɪk] ['kaʊnti] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] - [voʊts][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm]
In **Pike** **county** **I** **received** **a** **majority** **of** **910** **votes** **and** **the** **returns** **from**
在 梭鱼 县 我 已收到 一个 多数 的 - 投票 和 这 返回 从
[ɪ'lev(ə)n] [biːts] ,
eleven **beats** ,
十一 节拍 ,

在派克县，我获得了910张多数票，这是来自11个投票站的计票结果。

['gɪvɪŋ] [ˌem 'i:][lɑ:rdʒ] [mə'dʒɔritiz] , [wɜ:r; wər] [θroʊn] [aʊt][ɔ:r] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] -
giving **me** **large** **majorities** **,** **were** **thrown** **out** **or** **destroyed** **by** **the** **county** **returning** **-**
给予 我 大的 多数派 , 是 抛掷 出去 或者 损毁 经过 这 县 返回 -
[bɔ:rd] ,
board **,**
木板 ,

那些给予我绝对多数票的选票，要么被县选举委员会作废，要么被销毁。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] - ['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz] .
and **a** **majority** **of** **55** **given** **to** **Governor** **Jones** **.**
和 一个 多数 的 - 给定 到 州长 琼斯 .

琼斯州长以55票的多数优势获胜。

[ðə; ði]['kɑ:ntests; kən'tests][ɪn][bəuθ][ʌv; əv] [ði:z] ['kauntiz] (['koʊnɪˌkʌ] [ænd; ənd][paɪk]) [hæv; həv] [bɪn]
The **contests** **in** **both** **of** **these** **counties** **(** **Conecuh** **and** **Pike** **)** **have** **been**
这 比赛 在 两个都 的 这些 县 (科内库 和 梭鱼) 有 到过
['vɜ:rtʃuəli] [dɪ'saɪdɪd][ɪn][maɪ]['feɪvər][baɪ] [dʒʌdʒ] ['hʌbərd] ,
virtually **decided** **in** **my** **favor** **by** **Judge** **Hubbard** **,**
几乎 决定 在 我的 偏爱 经过 法官 哈伯德 ,

科内库县和派克县的选举结果实际上已经由哈伯德法官裁定对我有利。

[ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kɑ:ntest]['keɪsɪz][fɔ:r; fər][dʒʌdʒ][ʌv; əv]['proʊbeɪt][ɪn] [i:tʃ] ['kaʊnti] .
in **his** **decision** **in** **the** **contest** **cases** **for** **judge** **of** **probate** **in** **each** **county** **.**
在 他的 决定 在 这 竞赛 案例 为了 法官 的 遗嘱认证 在 每个 县 .

他在各县遗嘱认证法官的竞选案件中作出了裁决。

[hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] , [æz; əz] ['rendərd] , ['bi:ɪŋ] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [ɑ:r] . [ə; eɪ] . [li:] , [ʌv; əv]
His **opinion** **,** **as** **rendered** **,** **being** **in** **favor** **of** **Dr** **.** **R** **.** **A** **.** **Lee** **,** **of**
他的 观点 , 作为 渲染 , 存在 在 偏爱 的 博士 . 拉 . 一个 . 李 , 的
['koʊnɪˌkʌ] ,
Conecuh **,**
科内库 ,

他的意见是支持科内库的李博士的，

[ænd; ənd][ti:] . [eɪtʃ] . [braʊn] , [ʌv; əv][paɪk] ,
and **T** **.** **H** **.** **Brown** **,** **of** **Pike** **,**
和 T . H . 棕色的 , 的 梭鱼 ,

以及来自派克的TH Brown，

[bəuθ][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] ['kændədets] [fɔ:r; fər]['proʊbeɪt][dʒʌdʒ][ɑ:n][ðə; ði]['koʊlb] ['tɪkɪt] .
both **of** **whom** **were** **candidates** **for** **probate** **judge** **on** **the** **Kolb** **ticket** **.**
两个都 的 谁 是 候选人 为了 遗嘱认证 法官 在 这 科尔布 票 .

他们两人都是科尔布竞选团队的遗嘱认证法官候选人。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] , [æz; əz][ɪn] ['koʊnɪˌkʌ] [ænd; ənd][paɪk] , [aɪ][wʌz; wəz] [rɔbd] [ʌv; əv]['oʊvər][wʌn] ,
In **like** **manner** **,** **as** **in** **Conecuh** **and** **Pike** **,** **I** **was** **robbed** **of** **over** **1** **,**
在 喜欢 方式 , 作为 在 科内库 和 梭鱼 , 我 曾是 被抢劫 的 超过 1 ,

同样，就像在科内库和派克一样，我被抢走了超过1美元。

- [voʊts][ɪn] ['bʌtlər] , ['oʊvər][wʌn] , - [ɪn] ['ɛlmɔr] , ['oʊvər] - [ɪn] ['ku:sə] ,
000 **votes** **in** **Butler** **,** **over** **1** **,** **000** **in** **Elmore** **,** **over** **600** **in** **Coosa** **,**
- 投票 在 巴特勒 , 超过 1 , - 在 埃尔莫尔 , 超过 - 在 库萨 ,

巴特勒县获得 000 张选票，埃尔莫尔县获得超过 1000 张选票，库萨县获得超过 600 张选票。

['oʊvər] - [ɪn][ˌes 'ti:] . ['klɛr] , ['oʊvər] - [ɪn] ['ʃelbi] , ['oʊvər] - [ɪn] ['tʃɪltən] ,
over **700** **in** **St** **.** **Clair** **,** **over** **700** **in** **Shelby** **,** **over** **100** **in** **Chilton** **,**
超过 - 在 英石 . 克莱尔 , 超过 - 在 谢尔比 , 超过 - 在 奇尔顿 ,

圣克莱尔县超过700人，谢尔比县超过700人，奇尔顿县超过100人。

['oʊvər][wʌn] , - [ɪn][ˌtælə'deɪgə] , ['oʊvər] - [ɪn] ['wɔːkər] , ['oʊvər][wʌn] , - [ɪn]['mɔːrgən][ænd; ənd]

over	1	,	000	in	Talladega	,	over	500	in	Walker	,	over	1	,	000	in	Morgan	and
超过	1	,	-	在	塔拉迪加	,	超过	-	在	沃克	,	超过	1	,	-	在	摩根	和

['oʊvər][wʌn] ,

over	1	,
超过	1	,

塔拉迪加县超过 1000 人，沃克县超过 500 人，摩根县超过 1000 人，以及超过 1000 人。

- [ɪn] ['mædɪsn] .

000	in	Madison	.
-	在	麦迪逊	.

麦迪逊有 000 人。

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][pleɪn][ænd; ənd] [ˌʌn'vɑːrnɪʃt] [fækts] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪg'zɪst] ,

I	have	given	plain	and	unvarnished	facts	,	as	I	believe	them	to	exist	,
我	有	给定	清楚的	和	未经修饰的	事实	,	作为	我	相信	他们	到	存在	,

我已如实陈述了我认为存在的事实，不加任何修饰。

[ænd; ənd] ['pɑːzətɪvli] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd][ɪm'pɑːrʃ(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪl] [pruːv] ['evri]

and	positively	assert	that	a	fair	and	impartial	investigation	will	prove	every
和	积极地	断言	那	一个	公平的	和	公正	调查	将要	证明	每一个

['steɪtmənt] [meɪd] , [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

statement	made	,	to	be	true	.
陈述	制成	,	到	是	真的	.

并明确表示，公正无私的调查将证明每一项陈述都是真实的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [æskt] [waɪ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz][nɑːt] [hɪr] [ə'djuːs] [tuː; tə] [pruːv] [ðiːz] [ælɪ'geɪʃnz]

It	may	be	asked	why	the	evidence	is	not	here	adduced	to	prove	these	allegations
它	可能	是	问	为什么	这	证据	是	不是	这里	已提出	到	证明	这些	指控

.

:

.

有人可能会问，为什么这里没有提供证据来证明这些指控。

[ɪf] [ə'djuːs] [hɪr] ,

If	adduced	here	,
如果	已提出	这里	,

如果在此提出，

[ðiːz] [seɪm] ['pɑːrtiz] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][eks]['pɑːtɪd][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

these	same	parties	would	say	that	it	was	all	ex	parte	and	that	it	would	be
这些	相同的	各方	会	说	那	它	曾是	全部	前任	部分	和	那	它	会	是

['kɔntrəˌvɜːtid] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ,

controverted	and	destroyed	,
有争议的	和	损毁	,

这些当事人会说这一切都是单方面决定的，而且这些决定会被推翻并销毁。

[ɪf] [bəuθ][saɪdz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [hɜːrd] .

if	both	sides	should	be	heard	.
如果	两个都	侧面	应该	是	听到	.

如果双方都应该被听取意见。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['di:teɪlz] ['nesəseri] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'kaʊntid] [æz; əz][tu:; tə] [i:tʃ] [bi:t] [ɪn][soʊ]
they know that the details necessary to be recounted as to each beat in so
他们 知道 那 这 细节 必要的 到 是 叙述 作为 到 每个 打 在 所以
['meni] ['kauntiz] ,
many counties ,
许多 县 ,

他们知道，在这么多县，每个巡逻区域的细节都需要详细叙述。

[wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌməri] [tu:] [və'lu:mɪnəs] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [ɪn][æn; ən] [ə'dres] .
would make a summary too voluminous to be incorporated in an address .
会 制作 一个 概括 也 大量的 到 是 公司 在 一个 地址 .

这样的摘要篇幅太长，无法纳入演讲稿中。

[ɔ:l] [aɪ][æsk][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [fʊl] ,
All I ask is that a full ,
全部 我 问 是 那 一个 满的 ,

我只要求一个完整的，

[fer] [ænd; ənd][ɪm'pɑ:rʃ(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][hæd; həd][ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [tru:] ['dʒʌdʒmənt]
fair and impartial investigation shall be had and that a true judgment
公平的 和 公正 调查 将 是 有 和 那 一个 真的 判断
[meɪ] [bi:; bi] ['rendərd] .
may be rendered .
可能 是 渲染 .

必须进行公正无私的调查，并作出真实的判决。

[ɪf] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv] [tru:θ] , ['ekwəti][ænd; ənd]
If Governor Jones and his friends are not afraid of truth , equity and
如果 州长 琼斯 和 他的 朋友们 是 不是 害怕的 的 真相 , 公平 和
['dʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ,

如果琼斯州长和他的朋友们不惧怕真相、公平和正义，

[waɪ] [du:] [ðeɪ] [rɪ'fju:z] ?
why do they refuse ?
为什么 做 他们 拒绝 ?

他们为什么拒绝?

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ɪf] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʊd] ['oʊnli][bi:; bi][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ə; eɪ] [klaʊd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]
If the effect would only be to remove a cloud from his title to the
如果 这 影响 会 仅有的 是 到 消除 一个 云 从 他的 标题 到 这
['ɑ:fɪs] ,
office ,
办公室 ,

如果这样做仅仅是为了消除他职位上的污点，

[wʊd] [hi:; hi][nɑ:t]['glædli] [ɪm'breɪs] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ?
would he not gladly embrace such an opportunity ?
会 他 不是 乐意 拥抱 这样的 一个 机会 ?

他难道不会欣然接受这样的机会吗?

- [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ðə; ði][rʌb] .
' But there's the rub .
- 但 有 这 擦 .

但问题就在这里。

- [ðeɪ] [wel] [noʊ] [ðæt] [æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʊd] [dɪs'kloʊz] [frɔ:dz] [ænd; ənd] [məˌnɪpjʊ'leɪʃənz]

'	They	well	know	that	an	investigation	would	disclose	frauds	and	manipulations
-	他们	出色地	知道	那	一个	调查	会	透露	欺诈	和	操纵

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'fendɪd] ,

which	could	not	be	defended	,
哪个	可以	不是	是	辩护	,

他们很清楚，调查会揭露出无法辩解的欺诈和操纵行为。

[ænd; ənd] [wʊd] [pru:v] [hɪz; ɪz][kleɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['hoʊlli] [ʌn'faʊndɪd] [ə'pɑ:n]

and	would	prove	his	claim	to	the	office	of	governor	wholly	unfounded	upon
和	会	证明	他的	宣称	到	这	办公室	的	州长	完全	毫无根据	之上

[raɪt] .

right	.
正确的	.

并会证明他对州长职位的主张完全没有法律依据。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [der] [nɑ:t][pər'mɪt][æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

That	is	why	they	dare	not	permit	an	investigation	.
那	是	为什么	他们	敢	不是	允许	一个	调查	.

这就是他们不敢允许进行调查的原因。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɔ:k] [soʊ] ['glɪbli] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [der] [tu:; tə] ['ʌtər]

That	is	why	some	of	them	talk	so	glibly	what	they	would	not	dare	to	utter
那	是	为什么	一些	的	他们	讲话	所以	轻率地	什么	他们	会	不是	敢	到	说出

['oʊvər][ðer; ðər] [oʊn] ['signətʃə] .

over	their	own	signatures	.
超过	他们的	自己的	签名	.

这就是为什么他们有些人能如此轻率地谈论他们不敢在自己署名下说的话。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [hæz; həz] ['tri:tɪd] [ðɪs] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['saɪləns] ,

That	is	why	the	Legislature	has	treated	this	matter	with	silence	,
那	是	为什么	这	立法机关	有	治疗	这	事情	和	沉默	,

这就是立法机关对此事保持沉默的原因。

[waɪl] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæv; həv]['ɝ:dʒd][ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n]

while	patriotic	representatives	of	the	people	have	urged	and	insisted	upon
尽管	爱国	代表	的	这	人们	有	敦促	和	坚持	之上

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

尽管爱国的人民代表们一直敦促并坚持采取行动，

[soʊ] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [maɪt] [bi:; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [raɪt] ['traɪʌmf] .

so	that	justice	might	be	done	,	and	right	triumph	.
所以	那	正义	可能	是	完毕	,	和	正确的	胜利	.

以便正义得以伸张，正义得以胜利。

['evri] ['ɑ:nɪst] [mæn] [noʊz] [ðæt] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz][hæz; həz][noʊ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][kleɪm][tu:; tə][ðə; ði]

Every	honest	man	knows	that	Governor	Jones	has	no	shadow	of	claim	to	the
每一个	诚实的	男人	知道	那	州长	琼斯	有	不	阴影	的	宣称	到	这

['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] .

office	of	governor	.
办公室	的	州长	.

任何一个正直的人都知道，琼斯州长根本没有资格担任州长一职。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [baɪ][ðer; ðər][voʊts][ɪn] ['ɔ:gəst] , ['religeitid] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['praɪvət][laɪf][fɔ:r; fər][ðə; ði]

The	people	,	by	their	votes	in	August	,	relegated	him	to	private	life	for	the
这	人们	,	经过	他们的	投票	在	八月	,	降级	他	到	私人的	生活	为了	这

[nekst] [tu:] ['jɪrz] ,

next	two	years	,
下一个	二	年	,

人民在八月份的投票中，决定让他在接下来的两年里过上平民生活。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['kæpɪtl] [ə'pɑːn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [stʌft] ['bælət] - [bɑːksɪz]
and **yet** **he** **is** **sitting** **up** **at** **the** **Capitol** **upon** **a** **lot** **of** **stuffed** **ballot** **-** **boxes**
和 然而 他 是 坐着 向上 在 这 国会大厦 之上 一个 很多 的 填充 选票 - 盒子
[frʌm; frəm][ðə; ði] - [blæk] [belt] ,
from **the** **'** **black** **belt** **,**
从 这 - 黑色的 腰带 ,

然而，他却坐在国会大厦里，周围堆满了来自"黑带"地区的大量塞满选票的箱子。

- [ænd; ənd] ['kleɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
' **and** **claiming** **his** **election** **.**
- 和 声称 他的 选举 .

并声称自己当选。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] [frendz] [hæv; həv] ['pʌblɪkli] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'fɔːrd]
Some **of** **his** **best** **friends** **have** **publicly** **declared** **that** **he** **could** **not** **afford**
一些 的 他的 最好的 朋友们 有 公开 声明 那 他 可以 不是 买得起
[tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['frɔːdʒələnt] [rɪ'tɜːrn] ,
to **hold** **the** **office** **in** **the** **face** **of** **such** **fraudulent** **returns** **,**
到 抓住 这 办公室 在 这 脸 的 这样的 欺诈 返回 ,

他的一些挚友公开表示，面对如此欺诈性的财务报表，他根本无法继续担任公职。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] ,
and **if** **he** **persisted** **in** **doing** **so** **,**
和 如果 他 持续 在 正在做 所以 ,

如果他坚持这样做，

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][pɑː'sterəti] [mɔːr] [dɪ'spaɪzd] [ðæn; ðən] ['rʌðərfərd] [biː] . [heɪz] .
he **would** **go** **down** **to** **posterity** **more** **despised** **than** **Rutherford** **B** **.** **Hayes** **.**
他 会 去 向下 到 后人 更多的 被鄙视的 比 卢瑟福 B . 海耶斯 .

他留给后世的憎恶将比拉瑟福德·B·海斯还要多。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [kən'tendɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [raɪt] .
I **am** **only** **contending** **for** **what** **is** **right** **.**
我 是 仅有的 争吵 为了 什么 是 正确的 .

我只是在争取正义。

[æz; əz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] - [bɔːrn] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ˌælə'bæmə] ,
As **a** **native** **-** **born** **citizen** **of** **Alabama** **,**
作为 一个 本国的 - 出生 公民 的 阿拉巴马州 ,

作为阿拉巴马州土生土长的公民，

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [en'devəd] [tuː; tə] [sɜːrv] [maɪ]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [steɪt] [tuː; tə]
and **one** **who** **has** **always** **endeavored** **to** **serve** **my** **people** **and** **state** **to**
和 一 WHO 有 总是 努力 到 服务 我的 人们 和 状态 到
[ðə; ði][best][ʌv; əv][maɪ][ə'bɪləti] ,
the **best** **of** **my** **ability** **,**
这 最好的 的 我的 能力 ,

我始终竭尽所能为我的人民和州服务，

[bəuθ][ɪn][taɪm][ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][ɪn][taɪm][ʌv; əv] [piːs] ,
both **in** **time** **of** **war** **and** **in** **time** **of** **peace** **,**
两个都 在 时间 的 战争 和 在 时间 的 和平 ,

无论在战时还是和平时期，

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][dɪ'mænd] [ðæt] ['dʒʌstɪs][biː; bi] [dʌn] .
I **feel** **that** **I** **have** **a** **right** **to** **demand** **that** **justice** **be** **done** **.**
我 感觉 那 我 有 一个 正确的 到 要求 那 正义 是 完毕 .

我认为我有权要求伸张正义。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [tru:] [men] [ɔ:l]['oʊvər] [ðɪs] [greɪt] ['kɑ:mənwelθ] ['ɑ:nərd] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ]

Thousands	of	true	men	all	over	this	great	commonwealth	honored	me	with
数千	的	真的	男人	全部	超过	这	伟大的	联邦	荣幸	我	和

[ðer; ðər] [sə'pɔ:rt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:gəst] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

their	support	in	the	August	election	,
他们的	支持	在	这	八月	选举	,

在八月份的选举中，来自这个伟大联邦各地的成千上万的真正男子汉给予了我支持，这让我感到无比荣幸。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [neɪm] [aɪ][dɪ'mænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] , [ə; eɪ][prɑ:mpt][ænd; ənd][ɪm'pɑ:rʃ(ə)l]

and	in	their	name	I	demand	of	the	Legislature	,	a	prompt	and	impartial
和	在	他们的	姓名	我	要求	的	这	立法机关	,	一个	迅速的	和	公正

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] .

investigation	of	this	matter	.
调查	的	这	事情	.

我以他们的名义要求立法机关对此事进行迅速公正的调查。

[ði:z] ['pi:p(ə)l] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['voʊtɪŋ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dɪ'mænd]

These	people	represent	a	majority	of	the	white	voting	population	and	demand
这些	人们	代表	一个	多数	的	这	白色的	表决	人口	和	要求

[ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['hɪrɪŋ] .

a	respectful	hearing	.
一个	尊重	听力	.

这些人代表了白人选民的大多数，他们要求得到尊重的听证。

[aɪ][beg][ju:; jʊ] , ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] , [nɑ:t][tu:; tə] [mis'teik] [ðə; ði]['tempər][ʌv; əv] [ðɪ:z]

I	beg	you	,	members	of	the	Legislature	,	not	to	mistake	the	temper	of	these
我	求	你	,	成员	的	这	立法机关	,	不是	到	错误	这	脾气	的	这些

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

我恳请各位立法机构成员，不要误解这些人的脾气。

[rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [laɪf] - [lɔ:ŋ] ['deməkræts] .

Remember	that	a	large	majority	of	them	have	been	life	-	long	Democrats	.
记住	那	一个	大的	多数	的	他们	有	到过	生活	-	长的	民主党人	.

请记住，他们中的绝大多数都是终身民主党人。

[waɪl] [ðeɪ] [dəunt] [bɪ'li:v] [ɪn] , [ænd; ənd]['nevər] [wɪl] [səb'mɪt][tu:; tə][ðə; ði][ˌdɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

While	they	don't	believe	in	,	and	never	will	submit	to	the	domination	of	a
尽管	他们	不	相信	在	,	和	绝不	将要	提交	到	这	统治	的	一个

[fju:] ['pɑ:rti] [bɔsiz] ,

few	party	bosses	,
很少	派对	老板	,

虽然他们不相信，也永远不会屈服于少数党魁的统治，

[jet] [ðeɪ] [du:] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði][taɪm] - ['ɑ:nərd] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [pjʊr] [ˌdʒefər'soʊni:ən] [dɪ'mɑ:krəsi] .

yet	they	do	believe	in	the	time	-	honored	principles	of	pure	Jeffersonian	Democracy	.
然而	他们	做	相信	在	这	时间	-	荣幸	原则	的	纯的	杰斐逊式	民主	.

但他们确实信奉杰斐逊式民主的古老原则。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [tru:] , [ðə; ði] [traɪd] [ænd; ənd] [ʌn'flɪntʃɪŋ] ['deməkræts] ,

They	have	been	the	true	,	the	tried	and	unflinching	Democrats	,
他们	有	到过	这	真的	,	这	尝试	和	坚定不移	民主党人	,

他们一直是真正的、久经考验的、毫不动摇的民主党人。

[hu:] [hæv; həv] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [fɔ:t] [ðə; ði] ['bætlz] [ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] ['viktəriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][ɪn]

who	have	heretofore	fought	the	battles	and	won	the	victories	of	the	party	in
WHO	有	此前	战斗	这	战斗	和	韩元	这	胜利	的	这	派对	在

[ˌælə'bæmə] .

Alabama	.
阿拉巴马州	.

那些此前在阿拉巴马州为党而战并取得胜利的人。

[truː] [tuː; tə][ɪts]['noʊb(ə)l] [kɔːz] , [truː] [tuː; tə] ['evri] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l] ,

True	to	its	noble	cause	,	true	to	every	great	principle	,
真的	到	它是	高贵	原因	,	真的	到	每一个	伟大的	原则	,

忠于其崇高的事业，忠于每一项伟大的原则，

[ænd; ənd] [truː] [tuː; tə] ['evri] [dɪ'mænd] [ʌv; əv]['peɪtrɪətɪzəm][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

and	true	to	every	demand	of	patriotism	upon	them	,
和	真的	到	每一个	要求	的	爱国主义	之上	他们	,

他们忠实地履行了爱国主义的每一项要求，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] - [frʌnt] [ʌv; əv] ['evri] ['kɑːntest] [wen] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [wʌn] ,

they	have	been	in	the	fore	-	front	of	every	contest	when	victory	was	won	,
他们	有	到过	在	这	前	-	正面	的	每一个	竞赛	什么时候	胜利	曾是	韩元	,

在每一次取得胜利的比赛中，他们都冲在最前线。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrm][ænd; ənd] [ɪ'muːvəbl] , [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ɪts]

and	the	firm	and	immovable	,	the	true	and	faithful	guardians	of	its
和	这	公司	和	不可移动的	,	这	真的	和	忠实	守护者	的	它是

[kɔːz] ,

cause	,
原因	,

以及那些坚定不移、真正忠实地捍卫其事业的人。

[ɪn] ['evri] [dɪ'fiːt] [wiː; wi][hæv; həv]['evər] [sə'steɪnd] .

in	every	defeat	we	have	ever	sustained	.
在	每一个	击败	我们	有	曾经	持续	.

在我们遭受的每一次失败中。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['gælənt]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [wɔːr] ,

Many	of	these	people	were	gallant	soldiers	in	the	late	war	,
许多	的	这些	人们	是	英勇	士兵	在	这	晚的	战争	,

这些人中有很多都是战争后期英勇的士兵。

[ænd; ənd] [sɪns] - [hæv; həv] [bɪn] ['bætlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑːrti][ɪn][ˌælə'bæmə] .

and	since	1865	have	been	battling	for	the	Democratic	party	in	Alabama	.
和	自从	-	有	到过	战斗	为了	这	民主	派对	在	阿拉巴马州	.

自 1865 年以来，他们一直在阿拉巴马州为民主党而战。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [riəd] [sʌnz] , [ɪn] [huːz] [brests] [ðeɪ] ['ɜːrli] [pla:ntid][ðə; ði]

Many	of	them	have	reared	sons	,	in	whose	breasts	they	early	planted	the
许多	的	他们	有	饲养	儿子们	,	在	谁	乳房	他们	早期的	已种植	这

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [truː] [dɪ'mɑːkrəsi] ,

principles	of	true	Democracy	,
原则	的	真的	民主	,

他们中的许多人都养育了儿子，并在他们幼年时就将真正民主的原则植入他们的心中。

[ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

and	taught	them	that	it	was	the	party	of	the	people	.
和	教授	他们	那	它	曾是	这	派对	的	这	人们	.

并向他们灌输这是人民的政党。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [dɪ'mɑːkrəsi] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl] [ruːl] , [ænd; ənd] [ðæt] [waɪt]

They	believe	that	Democracy	means	that	the	people	shall	rule	,	and	that	white
他们	相信	那	民主	方法	那	这	人们	将	规则	,	和	那	白色的

他们认为民主意味着人民当家作主，而白人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] ['gʌvərn] [ˌælə'bæmə] .

people	should	govern	Alabama	.
人们	应该	治理	阿拉巴马州	.

阿拉巴马州应该由人民来管理。

[ðeɪ] [naʊ] [fiːl] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'lɪtɪk(ə)l] [bɔsiz] [ɑːr; ər] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ə; eɪ]

They	now	feel	that	a	few	political	bosses	are	undertaking	to	overthrow	a
他们	现在	感觉	那	一个	很少	政治的	老板	是	承诺	到	推翻	一个

[rɪ'pʌblɪkən] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .

republican	form	of	government	in	this	state	.
共和党人	形式	的	政府	在	这	状态	.

他们现在认为，一些政治大佬正试图推翻该州的共和政体。

[aɪ] [wɔːrn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] .

I	warn	you	to	stop	and	reflect	.
我	警告	你	到	停止	和	反映	.

我劝你停下来好好反思。

[dəunt] ['traɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [lɔːŋgər] .

Don't	trifle	with	these	people	longer	.
不	琐事	和	这些	人们	更长	.

不要再跟这些人胡闹了。

[let] ['dʒʌstɪs] [biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [swiːt] [piːs] [wɪl] [ə'gen] [spred] [hɜːr; hər] [waɪt] [wɪŋz] ['oʊvər]

Let	justice	be	done	,	and	sweet	Peace	will	again	spread	her	white	wings	over
让	正义	是	完毕	,	和	甜的	和平	将要	再次	传播	她	白色的	翅膀	超过

['aʊər; ɑːr] [bɪ'lʌvɪd] [steɪt] .

our	beloved	state	.
我们的	心爱	状态	.

让正义得以伸张，愿和平再次在我们挚爱的州展开她洁白的翅膀。

“ [ɑːr] . [ef] . ['koʊlb] .

“	R	.	F	.	KOLB	.
“	拉	.	F	.	科尔布	.

“RF KOLB。

“ [mənt'gʌməri] , ['eɪlə] . , ['dɛk] . - , - .

“	Montgomery	,	Ala	.	,	Dec	.	15	,	1892	.
“	蒙哥马利	,	翼	.	,	12月	.	-	,	-	.

“阿拉巴马州蒙哥马利，1892 年 12 月 15 日。

” ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['saɪləns] ['ænsər] [ðɪs] ['skeɪðɪŋ] [ə'reɪnmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti]

”	Nothing	but	silence	answers	this	scathing	arraignment	of	the	Democratic	party
”	没有什么	但	沉默	答案	这	尖刻	提审	的	这	民主	派对

[ʌv; əv] [ˌælə'bæmə] .

of	Alabama	.
的	阿拉巴马州	.

对于阿拉巴马州民主党的这番尖锐指责，除了沉默，别无他法。

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['rɑːbəri] [miːt] [noʊ] [rɪ'bʌt(ə)l] ; [nʌn] [kʊd; kəd]

The	burning	charges	of	corruption	and	robbery	meet	no	rebuttal	;	none	could
这	燃烧	收费	的	腐败	和	抢劫	见面	不	反驳	;	没有任何	可以

['truːθfəli] [biː; bi] [meɪd] .

truthfully	be	made	.
说实话	是	制成	.

针对他们的贪污和抢劫指控毫无反驳之力；任何反驳都站不住脚。

['meni] [wi:ks] ['æftər][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kæptɪn] [koʊlbz] ['letər] , [ðə; ði]['bɜ:rmɪŋhæm] [eɪdʒ] -

Many	weeks	after	the	publication	of	Captain	Kolb's	letter	,	the	Birmingham	Age	-
许多	周	后	这	发布	的	队长	科尔布的	信	,	这	伯明翰	年龄	-

['herəld] , [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [θri:] ,

Herald	,	of	March	3	,
先驱报	,	的	行进	3	,

科尔布上尉的信件发表数周后，《伯明翰时代先驱报》于3月3日刊登了该报。

- , [kən'teɪnd] [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ˌedɪ'tɔ:riəl] [kən'feʃ(ə)n] , ['hedɪd] : " [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [pest] ,

1893	,	contained	a	remarkable	editorial	confession	,	headed	:	"	That	Political	Pest	,
-	,	包含	一个	卓越	社论	忏悔	,	标题	:	"	那	政治的	害虫	,

1893年，刊登了一篇引人注目的社论自白，标题为："那个政治害虫，

" — [wɪtʃ] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][wʌn][tu:; tə][fɔ:rm][sʌm; səm] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	—	which	may	enable	one	to	form	some	opinion	of	the	sentiment	of	the
"	—	哪个	可能	使能够	一	到	形式	一些	观点	的	这	情绪	的	这

['ævərɪdʒ] [dʒəʊnz] ['deməkræt] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]['koʊlb] - [dʒəʊnz]['kɑ:ntest][ænd; ənd] " [dɪ'spju:t] " ['oʊvər]

average	Jones	Democrat	regarding	the	Kolb	-	Jones	contest	and	"	dispute	"	over
平均的	琼斯	民主党人	关于	这	科尔布	-	琼斯	竞赛	和	"	争议	"	超过

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

the	election	.
这	选举	.

——这或许能让人对琼斯民主党普通支持者对科尔布-琼斯竞选和选举"争议"的看法形成一些意见。

[ðɪs] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌedɪ'tɔ:riəl] [wɪl] [pru:v] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] :

This	quotation	from	the	editorial	will	prove	quite	interesting	:
这	引述	从	这	社论	将要	证明	相当	有趣的	:

社论中的这段引文会非常有趣：

" [naʊ] [ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:pjəlɪst] [wɪl] [faɪt] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑ:rti][ɪn] - [ɑ:n][ðə; ði]

"	Now	the	fact	is	that	the	Populists	will	fight	the	Democratic	party	in	1894	on	the
"	现在	这	事实	是	那	这	民粹主义者	将要	斗争	这	民主	派对	在	-	在	这

['ɪʃu:] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['ɔ:gəst] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

issue	of	the	last	August	election	,
问题	的	这	最后的	八月	选举	,

"现在的事实是，民粹党将在1894年就去年8月的选举问题与民主党展开斗争。"

[ænd; ənd][ðer; ðər][kraɪ] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] ['meni] [ˌveəri:'eiʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntest] ['mætər] .

and	their	cry	will	be	so	many	variations	of	the	contest	matter	.
和	他们的	哭	将要	是	所以	许多	变体	的	这	竞赛	事情	.

他们的呼声将围绕比赛主题展开，形式多种多样。

[ðə; ði] [pleɪn] [fækts][ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] [hæd; həd][æz; əz] [wel] [bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [fɜ:rst][æz; əz][læst] .

The	plain	facts	of	this	matter	had	as	well	be	understood	first	as	last	.
这	清楚的	事实	的	这	事情	有	作为	出色地	是	理解	第一的	作为	最后的	.

这件事的真相，无论早晚都应该弄清楚。

[ɪf] ['kæptɪn] ['koʊlb][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] [ræn][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] [hæd; həd]

If	Captain	Kolb	and	the	other	gentlemen	who	ran	on	his	ticket	had
如果	队长	科尔布	和	这	其他	先生们	WHO	跑	在	他的	票	有

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ['kli:vlənd] [ænd; ənd][held] [gʊd] [ðer; ðər][kleɪmz][tu:; tə] ['bi:ɪŋ] ['deməkræts] ,

supported	Cleveland	and	held	good	their	claims	to	being	Democrats	,
有	克利夫兰	和	握住	好的	他们的	索赔	到	存在	民主党人	,

如果科尔布上尉和与他搭档竞选的其他几位先生支持克利夫兰，并且坚持他们作为民主党人的身份，

[ə; eɪ]['kɑ:ntest] [lɔ:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [i'næktid] .

a	contest	law	would	have	been	enacted	.
一个	竞赛	法律	会	有	到过	已颁布	.

本来应该颁布一项竞赛法。

['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [wʊd] [hæv; həv] [kəm'peld] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'spju:t]['oʊvər][ðə; ði][ɪ'lekʃ(ə)n]

Public	**sentiment**	**would**	**have**	**compelled**	**it**	**,**	**and**	**the**	**dispute**	**over**	**the**	**election**
民众	情绪	会	有	被迫	它	,	和	这	争议	超过	这	选举

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['li:gəli] ['setld] ,

would	**have**	**been**	**legally**	**settled**	**,**
会	有	到过	合法地	定居	,

民意会迫使政府这样做，而选举争议也会通过法律途径得到解决。

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][ˌprɑ:bə'bɪlətɪ] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['gʌvərnər] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][ɪz]

and	**in**	**all**	**probability**	**Governor**	**Jones**	**would**	**have**	**been**	**governor**	**just**	**as**	**he**	**is**
和	在	全部	可能性	州长	琼斯	会	有	到过	州长	只是	作为	他	是

[naʊ] .

now	**.**
现在	.

而且，琼斯州长很可能仍然会像现在这样担任州长。

[bʌt; bət] [wen] ['kæptɪn] ['koʊlb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['kændədets] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [steɪt] ['tɪkɪt] ,

But	**when**	**Captain**	**Kolb**	**and**	**his**	**fellow**	**candidates**	**on**	**his**	**state**	**ticket**	**,**
但	什么时候	队长	科尔布	和	他的	同伴	候选人	在	他的	状态	票	,

但是，当科尔布上尉和他所在的州竞选团队的其他候选人……

[went] ['bɑ:dɪli]['oʊvər][tu:; tə]['mɪstər] . ['hærisn] [ænd; ənd] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ] [kris] [mə'gi:] , ['pʌblɪk]

went	**bodily**	**over**	**to**	**Mr**	**.**	**Harrison**	**and**	**conspired**	**with**	**Chris**	**Magee**	**,**	**public**
去	身体上的	超过	到	先生	.	哈里森	和	密谋	和	克里斯	麦基	,	民众

['sentɪmənt] [rɪ'voʊltɪd] .

sentiment	**revolted**	**.**
情绪	反抗	.

他径直走到哈里森先生面前，与克里斯·麦基合谋，这引起了公众的强烈反感。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ɔ:l][ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:ntest] [lɔ:] ['vænɪʃt] .

From	**that**	**moment**	**all**	**possibility**	**of**	**a**	**contest**	**law**	**vanished**	**.**
从	那	片刻	全部	可能性	的	一个	竞赛	法律	消失了	.

从那一刻起，制定竞争法的可能性就消失了。

[ðə; ði]['ɔ:rgənaɪzd] [dɪ'mɑ:krəsi] [wʊd] [nɑ:t] [hɪr] [tu:; tə] ['ji:ldɪŋ] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] ,

The	**organized**	**Democracy**	**would**	**not**	**hear**	**to**	**yielding**	**an**	**inch**	**of**	**ground**	**,**
这	组织	民主	会	不是	听到	到	屈服	一个	英寸	的	地面	,

有组织的民主政体绝不会退让一寸土地。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] [dʒəʊnz][hɪm'self][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ə'veild] [tu:; tə]

and	**all**	**the**	**influence**	**of**	**Governor**	**Jones**	**himself**	**could**	**not**	**have**	**availed**	**to**
和	全部	这	影响	的	州长	琼斯	他自己	可以	不是	有	已利用	到

[prə'kjʊr] [ə; eɪ]['kɑ:ntest] [lɔ:] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] .

procure	**a**	**contest**	**law**	**from**	**the**	**Legislature**	**.**
采购	一个	竞赛	法律	从	这	立法机关	.

即使琼斯州长本人拥有如此强大的影响力，也无法从立法机关获得一项竞赛法。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][pleɪn] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][fækt] .

That	**is**	**a**	**plain**	**statement**	**of**	**fact**	**.**
那	是	一个	清楚的	陈述	的	事实	.

这是对事实的简单陈述。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ə'su:m] [ɪn] - .

That	**is**	**the**	**shape**	**it**	**will**	**assume**	**in**	**1894**	**.**
那	是	这	形状	它	将要	认为	在	-	.

1894年，它将呈现这样的形状。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [ɪf] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɔːl'redi] , [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə]
In the meanwhile , if we begin the campaign already , how are we going to
在 这 同时 , 如果 我们 开始 这 活动 已经 , 如何 是 我们 去 到
[hæv; həv]['eni] [rest] ?
have any rest ?
有 任何 休息 ?

与此同时，如果我们现在就开始竞选活动，我们哪有时间休息?

" [æz; əz][ɪz] ['iːzəli] [ə'pærənt] [frʌm; frəm] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ˌedɪ'tɔːriəl] ,
" As is easily apparent from reading the foregoing editorial ,
" 作为 是 容易地 明显 从 阅读 这 前文 社论 ,

从上述社论中可以很容易地看出，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪk'skjuːs][ʌv; əv][ðə; ði] " [mə'ʃiːn] [bɔsiz] " [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]
the principal excuse of the " machine bosses " as to why the office of
这 主要的 原谅 的 这 " 机器 老板 " 作为 到 为什么 这 办公室 的

"机器老板"们对办公室关闭的主要借口是.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['gʌvərnər] [wʌz; wəz]['stoʊlən][frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['koʊlb] , [ɪz] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sə'pɔːrt]
governor was stolen from Captain Kolb , is " because he did not support
州长 曾是 被盗 从 队长 科尔布 , 是 " 因为 他 做过 不是 支持
['kliːvlənd] !
Cleveland !
克利夫兰 !

州长被从科尔布上尉手中夺走，是因为"他不支持克利夫兰！"

" [ðɪs] ['sɪli] ['twɑːdl] [ə'baʊt] ['kæptɪn] ['koʊlb]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə] ['hærisn] ,
" This silly twaddle about Captain Kolb going over to Harrison ,
" 这 愚蠢的 废话 关于 队长 科尔布 去 超过 到 哈里森 ,

"关于科尔布上尉要投奔哈里森的这种愚蠢胡言乱语，

[ɪz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ˌnɑːn'sensɪk(ə)l] [stʌf] [æz; əz][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][ˌælə'bæmə][ˌdemə'krætɪk] ['editəz] [diːm]
is just such nonsensical stuff as the average of Alabama Democratic editors deem
是 只是 这样的 荒谬的 东西 作为 这 平均的 的 阿拉巴马州 民主 编辑 认为
[fɪt][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] " [gɔdz][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] " [ɑːn] .
fit to feed the Democratic " gods and little fishes " on .
合身 到 喂养 这 民主 " 神 和 小的 鱼 " 在 .

这不过是阿拉巴马州民主党编辑们认为适合用来喂养民主党"神明和小鱼"的无稽之谈罢了。

[wʌt] ['ʌðər] [ə'veɪləb(ə)l] ['mætər] [hæv; həv] [ðeɪ] , [wen] [truːθ] ,
What other available matter have they , when truth ,
什么 其他 可用的 事情 有 他们 , 什么时候 真相 ,

当真相摆在眼前时，他们还有什么其他可用的材料呢?

[raɪt] [ænd; ənd]['riːz(ə)n][hæv; həv][fər'evər] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['sæŋktəmz][ænd; ənd][frʌm; frəm]
right and reason have forever departed from their sanctums and from
正确的 和 原因 有 永远 已离开 从 他们的 圣所 和 从
[ðer; ðər] [kɔːz] ?
their cause ?
他们的 原因 ?

正义与理性是否已永远远离它们的圣殿和它们所捍卫的事业?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti] [wʌn] [ʌv; əv] ['predʒədɪs] .
THE DEMOCRATIC PARTY ONE OF PREJUDICE .
这 民主 派对 一 的 偏见 .

民主党是偏见的根源之一。

[ɪk'septɪŋ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ri'zaidid] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] , [fjuː] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [hæv; həv] ['eni] [truː]
Excepting those who have resided in the South , few people outside have any true
除外 那些 WHO 有 居住地 在 这 南 , 很少 人们 外部 有 任何 真的
[kən'sepʃ(ə)n] [wət'evər] ,
conception whatever ,
概念 任何 ,

除了那些在南方居住过的人之外，其他地方的人几乎都没有什么真正的概念。

[ʌv; əv] [wʌt] [miːnz] [ə; eɪ] ['kɑːntest] [ə'genst] [ðə; ði] [fɪkst] [aɪ'diːəz] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] ['pɑːləsiz] [ʌv; əv]
of what means a contest against the fixed ideas and established policies of
的 什么 方法 一个 竞赛 反对 这 固定的 想法 和 已确立的 政策 的
[ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['elɪmənt] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .
the ruling element in this section .
这 裁决 元素 在 这 部分 .

在这一部分，这意味着与统治集团的固定观念和既定政策进行斗争。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] [hæv; həv] [ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] ['kɝːənts] [ʌv; əv] [θɔːt] ['inəndeitid] , [tuː; tə] [ə; eɪ]
Not until recently have the searching currents of thought inundated , to a
不是 直到 最近 有 这 搜索 电流 的 想法 被淹没 , 到 一个
[greɪt] [ænd; ənd] [pər'septəb(ə)l] [ɪk'stent] ,
great and perceptible extent ,
伟大的 和 可感知的 程度 ,

直到最近，各种探索性的思想潮流才在很大程度上、明显地席卷而来。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] ['bɪtər] ['predʒədɪs] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [meɪn] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the foundations of bitter prejudice that have been the main basis of the
这 基础 的 苦的 偏见 那 有 到过 这 主要的 基础 的 这
['mɑːnstər] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['taʊərd] [ɪn] [ɪts] ['glɔːri] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [sɪns] [ðə; ði]
monster political structure which has towered in its glory in the South since the
怪物 政治的 结构 哪个 有 高耸 在 它是 荣耀 在 这 南 自从 这
[deɪz] [ʌv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] .
days of reconstruction .
天 的 重建 .

自重建时期以来，南方一直高耸入云的庞大政治结构，其根基在于根深蒂固的偏见。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [fjuː] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [huː] [wʊd] [der] [tuː; tə] [rɪ'voʊlt] [ə'genst] [ɪts]
For a long time , few there were who would dare to revolt against its
为了 一个 长的 时间 , 很少 那里 是 WHO 会 敢 到 反叛 反对 它是
['daːkənd] [wɔːlz] ,
darkened walls ,
变暗 墙壁 ,

很长一段时间里，很少有人敢于反抗它那阴森森的城墙。

[lest] [ðeɪ] [maɪt] [fər'evər] [biː; bi] ['drɪvn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ɪts] [wɪŋz] .
lest they might forever be driven from the shadow of its wings .
免得 他们 可能 永远 是 驱动 从 这 阴影 的 它是 翅膀 .

免得他们永远被驱逐出它的羽翼庇护之下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ]['aɪd(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [ɪz] [ɪm'bɑːdid] [ɪn][ðə; ði]['friːkwənt] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] “ [pɑːr] ”

It	is	no	idle	charge	that	is	embodied	in	the	frequent	statement	that	the	“	par	”
它	是	不	闲置的	收费	那	是	具身化的	在	这	频繁	陈述	那	这	“	帕	”

['predʒədɪst] [ˌdemə'krætɪk] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [ɪn][ˌælə'bæmə] [wɪl] [ə'dɑːpt]['eni] ['meθəd] ,

prejudiced	Democratic	politicians	in	Alabama	will	adopt	any	method	,
有偏见的	民主	政治家	在	阿拉巴马州	将要	采纳	任何	方法	,

经常有人说阿拉巴马州那些抱有偏见的民主党政客会不择手段，这种说法并非空穴来风。

[faʊl][ɔːr] [fer] , [ɪ'speʃəli] [faʊl] , [ðæt] [meɪ] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] [ðæt] ['pɑːrti] , [ɪn] [ðɪs]

foul	or	fair	,	especially	foul	,	that	may	perpetuate	the	control	of	that	party	,	in	this
犯规	或者	公平的	,	尤其	犯规	,	那	可能	延续	这	控制	的	那	派对	,	在	这

[steɪt] .

state	.
状态	.

无论是正当的还是不正当的，尤其是不正当的，都可能使该方在本州继续保持控制权。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['daɪər] [dred] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['vɪktɪm][ʌv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ]

And	it	has	been	the	dire	dread	of	becoming	a	victim	of	just	such
和	它	有	到过	这	可怕的	恐惧	的	成为	一个	受害者	的	只是	这样的

['venəməs] [ˌpɑːti'zænz][æz; əz] [ðiːz] [ðæt] [hæz; həz] [ɔːd] [ə'spaɪərɪŋ][men][ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] ['ɪntuː]['pɑːrti]

venomous	partisans	as	these	that	has	awed	aspiring	men	of	this	state	into	party
有毒	党派人士	作为	这些	那	有	敬畏	有抱负的	男人	的	这	状态	进入	派对

[laɪn][ænd; ənd][wʌns] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] ['eni]['eɪb(ə)l][mæn] [wʊd] ['dʒepərdaɪz]

line	and	once	made	it	seriously	doubtful	whether	any	able	man	would	jeopardize
线	和	一次	制成	它	严重地	疑	无论	任何	有能力的	男人	会	危害

[hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l]['prɑːspekts][baɪ] ['biːɪŋ] [soʊ][boʊld][æz; əz][tuː; tə][stænd][aʊt][ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

his	political	prospects	by	being	so	bold	as	to	stand	out	in	opposition	to	the
他的	政治的	前景	经过	存在	所以	大胆的	作为	到	站立	出去	在	反对	到	这

“ [dɪ'mɑːkrəsi] (?

“	Democracy	(	?
“	民主	(	?

正是对成为这类恶毒党派分子的牺牲品的恐惧，使得该州有抱负的男士们畏惧于党派路线，并一度让人严重怀疑，是否有任何有能力的人会因为如此大胆地反对“民主”（？）而危及自己的政治前途。

) [ʌv; əv][ˌælə'bæmə] , ” [ænd; ənd][ɪts] ['ʃædoʊi] ['præktɪsɪz] ,

)	of	Alabama	,	”	and	its	shadowy	practices	,
)	的	阿拉巴马州	,	”	和	它是	阴暗的	实践	,

）阿拉巴马州，”及其不为人知的做法，

[wɪtʃ] ['sʌðərn] [jʌŋ] [men][hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] [baɪ][greɪ] - ['herd] ['perənts][tuː; tə] [bɪ'liːv]

which	Southern	young	men	have	been	taught	by	gray	-	haired	parents	to	believe
哪个	南方	年轻的	男人	有	到过	教授	经过	灰色的	-	头发	父母	到	相信

[ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] .

justifiable	.
合理的	.

南方一些年轻人从小就被白发苍苍的父母教导要相信这种做法是正当的。

[wen] , [fɔːr; fər][wʌns] ,

When	,	for	once	,
什么时候	,	为了	一次	,

当，有那么一次，

[ðə; ði]['predʒədɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌænɪ'mɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbl] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	prejudice	of	the	leaders	and	the	animosity	of	the	rabble	of	the
这	偏见	的	这	领导人	和	这	敌意	的	这	乌合之众	的	这

[ˌdemə'krætɪk]['pɑːrti][ɪz] ['fʊli] [ə'raʊzd] [ænd; ənd][in'saitid] [ə'genst] ['eni]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʊd] ['ælaɪ]

Democratic	party	is	fully	aroused	and	incited	against	any	person	who	would	ally
民主	派对	是	完全	被唤醒	和	煽动	反对	任何	人	WHO	会	盟友

[hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

himself	with	the	opposition	,
他自己	和	这	反对	,

民主党领导人的偏见和乌合之众的敌意被充分激发和煽动起来，攻击任何与反对派结盟的人。

[ðen] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrd(ə)nt] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [meɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] ['nevər] [wɪl] [hiː; hi] ,

then	the	subject	of	this	ardent	persecution	may	expect	that	never	will	he	,
然后	这	主题	的	这	热心	迫害	可能	预计	那	绝不	将要	他	,

那么，遭受这种残酷迫害的人或许会认为，他永远不会得到公正的对待。

[nɔːr][hɪz; ɪz] [siːd] , [goʊ] [fər'gɑːtn] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] [foʊ] , [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] ['predʒədɪs] - ['berɪŋ] [laɪf]

nor	his	seed	,	go	forgotten	by	an	unrelenting	foe	,	until	such	prejudice	-	bearing	life
也不	他的	种子	,	去	被遗忘的	经过	一个	毫不留情	敌人	,	直到	这样的	偏见	-	轴承	生活

[ɪz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .

is	extinguished	.
是	熄灭	.

他的后代也不会被无情的敌人遗忘，直到这种带有偏见的生命彻底消失。

[ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [bɪn] [wen] [ˌælə'bæmə]['deməkræts] [wʊd] [nɑːt] [kən'siːd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [raɪt]

The	time	has	been	when	Alabama	Democrats	would	not	concede	it	a	right
这	时间	有	到过	什么时候	阿拉巴马州	民主党人	会	不是	承认	它	一个	正确的

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌðərn] ['voʊtər][tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ] “ ['buːstər]

for	a	Southern	voter	to	be	anything	else	than	a	“	booster
为了	一个	南方	选民	到	是	任何事物	别的	比	一个	“	增压器

过去，阿拉巴马州的民主党人始终不肯承认南方选民有权成为“支持者”以外的任何角色。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	19	]
”	[	页	-	]

“[第 19 页]

[fɔːr; fər][ðə; ði] “ [mə'ʃiːn] [bɔsiz] .

for	the	“	machine	bosses	.
为了	这	“	机器	老板	.

致“机器老板们”。

” [ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ][tuː; tə] [ə'poʊz] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑːrti] — [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ə'kɔːd]

”	The	privilege	to	oppose	the	Democratic	party	—	considering	the	treatment	accorded
”	这	特权	到	反对	这	民主	派对	—	考虑	这	治疗	同意

[ðoʊz] [huː] ['leɪtli] [æn'tægənaiz] [ðæt] ['pɑːrti][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] — [ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][baɪ] “

those	who	lately	antagonized	that	party	in	the	South	—	is	generally	supposed	by	“
那些	WHO	最近	敌对	那	派对	在	这	南	—	是	一般来说	据称	经过	“

['bɜːrbən] ” [nɑːt][tuː; tə][ɪg'zɪst] ,

Bourbons	”	not	to	exist	,
波旁威士忌	”	不是	到	存在	,

“考虑到最近南方那些与民主党作对的人所受到的待遇，反对民主党的特权通常被‘波旁派’认为并不存在。”

['iːv(ə)n] [naʊ] .

even	now	.
甚至	现在	.

即使现在也是如此。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [kæm'peinz] , — [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [keɪs]

During	the	heat	of	political	campaigns	,	—	and	especially	was	it	the	case
期间	这	热	的	政治的	竞选活动	,	—	和	尤其	曾是	它	这	案件

[ɪn][ˌælə'bæmə][læst] [jɪr] ,

in	Alabama	last	year	,
在	阿拉巴马州	最后的	年	,

在政治竞选白热化阶段——尤其是在去年阿拉巴马州的竞选中——

— ['evri] [ɪ'mædʒɪnəbl] ['preʃər] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [siː] [fɪt][tuː; tə]

—	every	imaginable	pressure	is	brought	to	bear	upon	those	who	do	not	see	fit	to
—	每一个	可以想象的	压力	是	带来	到	熊	之上	那些	WHO	做	不是	看	合身	到

[sə'pɔːrt] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['tɪkɪt] .

support	the	Democratic	ticket	.
支持	这	民主	票	.

—所有你能想象到的压力都会施加在那些不愿支持民主党候选人的人身上。

['ɑːstrəsɪzəm][ɪz] ['præktɪst] [ɪn][bəuθ]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] ['bɪznəs] [laɪf] .

Ostracism	is	practised	in	both	social	and	business	life	.
排斥	是	已实践	在	两个都	社会的	和	商业	生活	.

在社会生活和商业生活中，排斥现象都普遍存在。

['mɜːtʃənts] [wɪð'hoʊld] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm]['fɑːrmɚz] , ['welθi] ['lændlɔːdz] ['θret(ə)n] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ]

Merchants	withhold	supplies	from	farmers	,	wealthy	landlords	threaten	the	discharge
商人	扣压	补给品	从	农民	,	富裕	房东	威胁	这	释放

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['tenənts] ,

of	their	tenants	,
的	他们的	租户	,

商贩扣留农民的物资，富有的地主威胁要驱逐佃户。

[ænd; ənd] ['mɔːrgɪdʒ] - ['hoʊldɚz] [tɔːk] ['waɪldli][ʌv; əv] [fɔːr'kloʊʒərz] ,

and	mortgage	-	holders	talk	wildly	of	foreclosures	,
和	抵押	-	持有者	讲话	疯狂地	的	止赎	,

抵押贷款持有者们纷纷大谈特谈房屋止赎，

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɪk'spres] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['frʌntʃaɪz] [ə'kɔːrdɪŋ]

to	those	who	express	a	desire	to	exercise	the	right	of	franchise	according
到	那些	WHO	表达	一个	欲望	到	锻炼	这	正确的	的	特许经营	根据

[tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [bɪ'liːf] [ænd; ənd][æz; əz] [friː] [men][ʌv; əv][ə; eɪ][soʊ] - [kɔːld] [friː] [rɪ'pʌblɪk] .

to	their	own	belief	and	as	free	men	of	a	so	-	called	free	republic	.
到	他们的	自己的	信仰	和	作为	自由的	男人	的	一个	所以	-	称为	自由的	共和国	.

对于那些表达了希望按照自己的信仰，作为所谓自由共和国的自由人行使选举权的愿望的人来说。

[ɪn][noʊ] ['ʌðər] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l]['fɔːrsɪz][æz; əz] [ði:z] [ig'zə:tid]

In	no	other	section	of	the	country	are	such	political	forces	as	these	exerted
在	不	其他	部分	的	这	国家	是	这样的	政治的	力量	作为	这些	施加

[tuː; tə][soʊ]['rædɪk(ə)l][ə; eɪ] [dɪ'griː] ,

to	so	radical	a	degree	,
到	所以	激进的	一个	程度	,

全国其他任何地区都没有出现过如此激进的政治力量。

[ɔːr][ɪz][ðə; ði] “ ['pɑːrti] [læʃ] ” [wiːldid] [wɪð; wɪθ][soʊ] [trə'mendəs] [ə; eɪ] ['flɜːrɪʃ] .

or	is	the	“	party	lash	”	wielded	with	so	tremendous	a	flourish	.
或者	是	这	“	派对	睫毛	”	挥舞	和	所以	巨大的	一个	繁荣	.

或者说，“派对鞭笞”被如此大肆挥舞。

[ðə; ði] “ ['pɑːrti] [læʃ] ” ['krækər] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] “ [draɪv] [ðem; ðəm]['ɪntuː]

The	“	party	lash	”	cracker	must	be	devised	so	as	to	“	drive	them	into
这	“	派对	睫毛	”	饼干	必须	是	设计	所以	作为	到	“	驾驶	他们	进入

[laɪn] ;

line	;
线	;

“派对鞭笞”爆竹的设计必须是为了“让他们服从命令”；

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [wʌt] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [meɪ] [biː; bi] ,
" it makes no difference what the nature of the material may be ,
" 它 制作 不 不同之处 什么 这 自然 的 这 材料 可能 是 ,

"材料的性质是什么并不重要，"

[ɪf] [ɪts] ['pɑːpɪŋ] [ɪz] ['fɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] ['pɜːrpəs] .
if its popping is fitting for the time and purpose .
如果它是 爆米花 是 配件 为了 这 时间 和 目的 .

如果它的爆裂声符合当时的时代和目的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] " ['pɑːrti] [læʃ] " ['krækərz] .
DIFFERENT KINDS OF " PARTY LASH " CRACKERS .
不同的 种类 的 " 派对 睫毛 " 饼干 .

不同种类的"派对鞭炮"。

[ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ʌv; əv]['deməkræts][ɪn][ˌælə'bæmə] , [ʌn'tɪl]['riːs(ə)ntli] , [hæv; həv]['blaɪndli] ['drɪftɪd]
The rank and file of Democrats in Alabama , until recently , have blindly drifted
这 秩 和 文件 的 民主党人 在 阿拉巴马州 , 直到 最近 , 有 盲目地 漂移
[ə'lɔːŋ] , [niˈglektɪŋ] ['evri] ['ɪntrəst] .
along , neglecting every interest .
沿着 , 疏忽 每一个 兴趣 .

直到最近，阿拉巴马州民主党的普通党员一直盲目随波逐流，忽视了所有利益。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] , ['skersli] ,
Thinking of nothing else , scarcely ,
思维 的 没有什么 别的 , 几乎 ,

几乎什么都没想，

[ðæn; ðən] " [mə'ʃiːn] [bɔːs] " [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɪr] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['haɪli] -
than " machine boss " protection from the near approach of some highly -
比 " 机器 老板 " 保护 从 这 靠近 方法 的 一些 高度 -
['pɪktʃəd] [prə'spektɪv] [woʊ] ,
pictured prospective woe ,
如图所示 预期 悲哀 ,

与其说是"机器老板"的保护措施，不如说是防止某种备受瞩目的潜在灾难的临近。

['evər] [sɪns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [leɪt] [wɔːr] ,
ever since before the late war ,
曾经 自从 前 这 晚的 战争 ,

自二战前以来，

[wen] ['sleɪvˌhoʊldər] [weɪvd] [ðə; ði]['pɑːrti] [læʃ] [ænd; ənd] [pɑːpt] [ðə; ði] ['krækər] [ʌv; əv] " [sɪ'seʃn] [ɔːr]
when slaveholders waved the party lash and popped the cracker of " secession or
什么时候 奴隶主 挥手 这 派对 睫毛 和 爆裂 这 饼干 的 " 分裂 或者
['ruːɪn] ,
ruin ,
废墟 ,

当奴隶主挥舞着党鞭，放出"分裂或毁灭"的鞭炮时，

” — [ʌn'tɪl] [naʊ] , [wen] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [eks] - ['sleɪvˌhoʊldər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ðæt] [fɔ:rm] [ðə; ði] “

” — until now , when the sons of ex - slaveholders , and others that form the “

” — 直到 现在 , 什么时候 这 儿子们 的 前任 - 奴隶主 , 和 其他的 那 形式 这 “

[ˌdɑ:mɪ'nɪrɪŋ] ['bɔ:sɪzəm] ” [ɪn][ˌælə'bæmə] ,

domineering bossism ” in Alabama ,

盛气凌人 老板主义 ” 在 阿拉巴马州 ,

——直到现在，那些前奴隶主的儿子们，以及其他在阿拉巴马州形成“专横跋扈的老板主义”的人，

[pɑ:p] [ðə; ði] ['krækər] [ʌv; əv] “ [dɪ'mɑ:krəsi] [ɔ:r]['ni:groʊ] [ru:l] .

pop the cracker of “ Democracy or negro rule .

流行音乐 这 饼干 的 “ 民主 或者 黑人 规则 .

发出“民主还是黑人统治”的呐喊。

” [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] “ [oʊld][plæn'teɪʃ(ə)n] ['dɑ:ki] , ” [hæt][ɪn][hænd] ,

” From the time when the “ old plantation darkey , ” hat in hand ,

” 从 这 时间 什么时候 这 “ 老的 种植园 达基 , ” 帽子 在 手 ,

从“老种植园黑人”低着头，

[stʊd] ['hʌmbli] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz]['mæstər][tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər][ə; eɪ]['tʃæt(ə)l]

stood humbly before his master to hear that he was no longer a chattel

站立 谦卑地 前 他的 掌握 到 听到 那 他 曾是 不 更长 一个 动产

[sleɪv] , [ʌn'tɪl] [naʊ] ,

slave , until now ,

奴隶 , 直到 现在 ,

他谦卑地站在主人面前，听到自己不再是奴隶的消息，直到此刻。

[ðə; ði] “ ['bulˌdəuziŋ] ” [eks] - ['sleɪvˌhoʊldɪŋ] [lɔ:rd][hæz; həz] “ [bləʊd] ” [ə'baʊt][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] “

the “ bulldozing ” ex - slaveholding lord has “ blowed ” about the danger of “

这 “ 推土机 ” 前任 - 奴隶制 主 有 “ 吹 ” 关于 这 危险 的 “

['ni:groʊ] [ru:l] ” [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] - ['hoʊldɪŋ] ['haɪərɑ:rki] [hæv; həv]

negro rule ” and the sons of this class of office - holding hierarchy have

黑人 规则 ” 和 这 儿子们 的 这 班级 的 办公室 - 保持 等级制度 有

[æz; əz] ['blʌstərɪŋli] ['ekəud] [ðə; ði] [fɑ:rs] .

as blusteringly echoed the farce .

作为 气势汹汹地 回声 这 闹剧 .

这位“蛮横无理”的前奴隶主大肆宣扬“黑人统治”的危险，而这个阶层官僚的子弟们也同样虚张声势地附和着这场闹剧。

[ðeɪ] [feɪld] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['rɪŋk(ə)ld] [hændz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['kʌlərd]

They failed to remember that it was the wrinkled hands of the old colored

他们 失败的 到 记住 那 它 曾是 这 皱 双手 的 这 老的 有色

[sleɪv] [ðæt] [wɜ:r; wər] [stretʃt] [aʊt] [ɪn] [prə'tekʃn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['mæstɜ-z] [lʌvd] [wʌnz] [wen] [ðə; ði]

slave that were stretched out in protection over his master's loved ones when the

奴隶 那 是 拉伸 出去 在 保护 超过 他的 硕士学位 喜爱 一个 什么时候 这

['dedli] [flæʃ] [ænd; ənd] ['kweɪkɪŋ] ['θʌndər] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ['θretnd] ['sʌðərn] ['hoʊmz] ,

deadly flash and quaking thunder of battle threatened Southern homes ,

致命 闪光 和 震动 雷 的 战斗 威胁 南方 房屋 ,

他们忘记了，当战场上致命的闪光和震耳欲聋的雷鸣威胁到南方家园时，正是那位年迈的黑人奴隶伸出布满皱纹的双手，保护着他主人的亲人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] [ˌʌn'kaɪndli] ['piktʃəd] [ðem; ðəm][æz; əz]['di:mən] ['klʌtʃɪz] .

and they soon unkindly pictured them as demon clutches .

和 他们 很快 不友善的 如图所示 他们 作为 恶魔 离合器 .

他们很快就恶意地将它们想象成恶魔的爪牙。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ri:z(ə)nəb(ə)l] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] “ ['ni:groʊ] [su:'preməsi] .

There is no reasonable ground for fear of “ negro supremacy .

那里 是 不 合理的 地面 为了 害怕 的 “ 黑人 霸权 .

没有合理的理由担心“黑人至上”。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [hɑːrt] , [wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l]
" It is the domination of the man with the black heart , without special
" 它 是 这 统治 的 这 男人 和 这 黑色的 心 , 没有 特别的
['refrəns] [tuː; tə] " [haɪd] ,
reference to " hide ,
参考 到 " 隐藏 ,

这是黑心之人的统治，没有特别提到"隐藏"，

" [ðæt] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ˌælə'bæmə][mʌst; məst] ['riːəli] [fɪr] .
" that the yoemanry of Alabama must really fear .
" 那 这 - 的 阿拉巴马州 必须 真的 害怕 .

"阿拉巴马州的自耕农们真的应该感到害怕。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [suː'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] [ðæt] [kɜːrs] , [ɔːr] [meɪ] [kɜːrs] [ðə; ði] [waɪt]
It is not the supremacy of the negro that curses , or may curse the white
它 是 不是 这 霸权 的 这 黑人 那 诅咒 , 或者 可能 诅咒 这 白色的
[prə'dʌktɪv] ['klæsɪz] ,
productive classes ,
生产力 课程 ,

诅咒白人生产阶级的，并非黑人的至高无上地位，或者说，并非可能诅咒白人生产阶级。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [suː'preməsi] [ʌv; əv] " [mə'ʃiːn] [bɔsiz] " [huː] ,
but it is the supremacy of " machine bosses " who ,
但 它 是 这 霸权 的 " 机器 老板 " WHO ,

但正是"机器老板"的至高无上地位，

[θruː] [ðə; ði] ['frɔːdʒələnt] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bælət] - [bɑːks][ɪn] ['kauntiz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
through the fraudulent manipulation of the ballot - box in counties with a
通过 这 欺诈 操纵 的 这 选票 - 盒子 在 县 和 一个
[prɪ'dɑːmɪnəns] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,
predominance of colored population ,
优势 的 有色 人口 ,

通过在以有色人种为主的县进行欺诈性投票操纵，

[roʊl][ʌp] [fɪk'tɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪ'nɔːrməs] [mə'dʒɔritiz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
roll up fictitious and enormous majorities in order to defeat the will of the
卷 向上 虚拟 和 巨大的 多数派 在 命令 到 击败 这 将要 的 这
[waɪt] ['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ʌðər] ['kauntiz] .
white people of other counties .
白色的 人们 的 其他 县 .

捏造巨大的多数派来对抗其他县白人的意愿。

[ðɪs] [waɪt] - " ['haɪdɪd] , " [blæk] - ['hɑrtɪd] [klæs] ,
This white - " hided , " black - hearted class ,
这 白色的 - " 隐藏 , " 黑色的 - 心地 班级 ,

这个表面上看似"白"，实则内心黑心的阶层，

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [pɑːpt] [ðə; ði] ['krækər] [ʌv; əv] " ['niːgroʊ] [suː'preməsi] " [ɑːr; ər] [naʊ] [ðoʊz] [huː]
which has always popped the cracker of " negro supremacy " are now those who
哪个 有 总是 爆裂 这 饼干 的 " 黑人 霸权 " 是 现在 那些 WHO
['rɔːŋfəli] ['dɑːmɪneɪt][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ˌælə'bæmə][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
wrongfully dominate a majority of the white people of Alabama on account of
错误地 支配 一个 多数 的 这 白色的 人们 的 阿拉巴马州 在 帐户 的

那些一直以来高喊"黑人至上"口号的人，如今却因为以下原因而错误地统治着阿拉巴马州的大多数白人：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[stʌft] ['bælət] - [bɑ:ksɪz] [ɪk'strævəgəntli] [beɪst] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['ni:groʊ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

stuffed	ballot	-	boxes	extravagantly	based	upon	a	negro	population	.
填充	选票	-	盒子	奢侈地	基于	之上	一个	黑人	人口	.

根据黑人人口比例，肆意塞满选票箱。

[ðə; ði] " [ˌæntidɪ'lu:viən] , " [eks] - ['sleɪvˌhoʊldɪŋ] ['deməkræt] [hæz; həz] [tɔ:kt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt]

The	"	antediluvian	,	"	ex	-	slaveholding	Democrat	has	talked	much	about	this	or	that
这	"	洪水前的	,	"	前任	-	奴隶制	民主党人	有	谈话	很多	关于	这	或者	那

['pɑ:rti] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] " ['ni:groʊ]['pɑ:rti] ,

party	being	a	"	negro	party	,
派对	存在	一个	"	黑人	派对	,

这位"远古的"、曾经蓄奴的民主党人经常谈论某个政党是"黑人政党"，

" [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)nti] [ðɪs] [færɪ'seɪɪkəl] [set][kæn; kən] [naʊ] [si:] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] " [dɪr]

"	but	for	a	certainty	this	Pharisaical	set	can	now	see	in	their	own	"	dear
"	但	为了	一个	肯定	这	伪善的	放	能	现在	看	在	他们的	自己的	"	亲爱的

[oʊld][ˌdemə'krætɪk]['pɑ:rti] " [ɪn][ˌælə'bæmə][ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] " ['ni:groʊ]['pɑ:rti] .

old	Democratic	party	"	in	Alabama	a	full	-	fledged	"	negro	party	.
老的	民主	派对	"	在	阿拉巴马州	一个	满的	-	羽翼丰满	"	黑人	派对	.

但可以肯定的是，这群伪君子现在可以在他们自己的阿拉巴马州"亲爱的老民主党"中看到一个成熟的"黑人党"。

" [ðə; ði]['koʊlb] - [dʒəʊnz] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['demənstreits] [ðɪs] [fækt] .

"	The	Kolb	-	Jones	election	demonstrates	this	fact	.
"	这	科尔布	-	琼斯	选举	证明	这	事实	.

"科尔布-琼斯选举证明了这一点。"

[dʒəʊnz] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [mə'dʒɔritiz] [ɪn][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] " [blæk] [belt] " ['kauntiz] .

Jones	having	received	majorities	in	no	other	than	"	black	belt	"	counties	.
琼斯	拥有	已收到	多数派	在	不	其他	比	"	黑色的	腰带	"	县	.

琼斯只在"黑带"县获得了多数选票。

[bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði] " [blæk] [belt] " ['ni:grəuz] , [haʊ'evər] ,

Be	it	said	to	the	credit	of	the	"	black	belt	"	negroes	,	however	,
是	它	说	到	这	信用	的	这	"	黑色的	腰带	"	黑人	,	然而	,

然而，必须承认，"黑带"黑人确实值得称道。

[ðeɪ] ['proʊtest] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][voʊt][fɔ:r; fər][dʒəʊnz][ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ə'meɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri]

they	protest	that	they	did	not	vote	for	Jones	and	are	amazed	that	the	country
他们	反对	那	他们	做过	不是	投票	为了	琼斯	和	是	惊叹	那	这	国家

[hæz; həz] [pɑ:md] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑ:rti][ʌv; əv][ˌælə'bæmə] ,

has	palmed	the	Democratic	party	of	Alabama	,
有	掌心	这	民主	派对	的	阿拉巴马州	,

他们抗议说他们没有投票给琼斯，并对全国人民竟然把阿拉巴马州民主党拱手相让感到惊讶。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][fɔ:r; fər][ɪts] [ɪg'zɪstəns] , [ɔ:f][ɑ:n][ðem; ðəm] .

and	the	responsibility	for	its	existence	,	off	on	them	.
和	这	责任	为了	它是	存在	,	离开	在	他们	.

而造成这一切的责任，却落在了他们身上。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn][ˌælə'bæmə] , [ə; eɪ]['fæk] - ['sɪməli][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

The	national	election	in	Alabama	,	a	fac	-	simile	of	the	state	election	,
这	国家的	选举	在	阿拉巴马州	,	一个	脸	-	明喻	的	这	状态	选举	,

阿拉巴马州的全国选举，是该州选举的翻版。

[sə'steinz] [ðə; ði] [ə'pærəntli] [dɑ:rk][kəm'plekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['pɑ:rti] .

sustains	the	apparently	dark	complexion	of	that	party	.
维持	这	显然	黑暗的	肤色	的	那	派对	.

维持了该党看似阴暗的肤色。

[ðə; ði] " [fɔ:rs] [bɪl] " ['krækər] [ɪz] [ə'nʌðər] ['veri] [ə'veɪləb(ə)l] " ['pɑ:rti] [læʃ] " [snæp] .

The	"	Force	Bill	"	cracker	is	another	very	available	"	party	lash	"	snap	.
这	"	力量	账单	"	饼干	是	其他	非常	可用的	"	派对	睫毛	"	折断	.

"强制法案"爆竹是另一种很容易买到的"派对狂欢"爆竹。

[ˌdemə'krætɪk] [kæm'peɪn] ['ɔ:rətəz] ['nevər] [feɪl] [tu:; tə] ['pɪktʃər] , [ɪn] [ðer; ðər] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs]

Democratic	**campaign**	**orators**	**never**	**fail**	**to**	**picture**	**,**	**in**	**their**	**denunciation**	**of**	**this**
民主	活动	演说家	绝不	失败	到	图片	,	在	他们的	谴责	的	这

['hɑ:bgɑ:blɪn] ,

hobgoblin	**,**
妖精	,

民主党竞选演说家在谴责这个妖魔鬼怪时，总会不时地描绘出这样的场景：

['bɜ:rli] ['ni:grəuz] ['ga:diŋ] [ðə; ði] ['poʊlz] [wɪð; wɪθ] ['beɪənɪts] [waɪl] ['tɪmɪd] [waɪt] [men] [kʌm] ['tremblɪŋ]

burly	**negroes**	**guarding**	**the**	**polls**	**with**	**bayonets**	**while**	**timid**	**white**	**men**	**come**	**trembling**
魁梧的	黑人	守护	这	民意调查	和	刺刀	尽管	胆小	白色的	男人	来	发抖

['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:zɪt] [ðer; ðər] ['bæləts] .

forward	**to**	**deposit**	**their**	**ballots**	**.**
向前	到	订金	他们的	选票	.

身强力壮的黑人手持刺刀守卫投票站，而胆怯的白人则颤抖着走上前去投票。

“ [ən'les] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['tɪkɪt] [ɪz] [ɪ'lektɪd] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [wɪl] [moʊst] ['sɜ:rt(ə)nli]

“	**Unless**	**the**	**Democratic**	**ticket**	**is**	**elected**	**,**	**such**	**a**	**state**	**of**	**affairs**	**will**	**most**	**certainly**
“	除非	这	民主	票	是	当选	,	这样的	一个	状态	的	事务	将要	最多	当然

[ɪg'zɪst] ,

exist	**,**
存在	,

“除非民主党候选人当选，否则这种情况肯定会持续下去。”

” [ʃaʊts] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] - ['hoʊldər] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] , ['i:v(ə)n] [naʊ] ,

”	**shouts**	**the**	**office**	**-**	**holder**	**,**	**and**	**there**	**are**	**,**	**even**	**now**	**,**
”	喊叫	这	办公室	-	持有者	,	和	那里	是	,	甚至	现在	,

“那位官员大声喊道，而且，即使现在，也仍然存在……”

['voʊtɜ-z] [ɪn] [ˌælə'bæmə] [hu:] [ɑ:r; ər] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .

voters	**in**	**Alabama**	**who**	**are**	**simple**	**enough**	**to**	**believe**	**it**	**.**
选民	在	阿拉巴马州	WHO	是	简单的	足够的	到	相信	它	.

阿拉巴马州的选民中，有些人头脑简单，会相信这种说法。

[noʊ] ['pɑ:rti] ['ædvəkeɪts] [ɔ:r] [ɪn'dɔ:rsɪz] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [prə'vɪʒnz] ,

No	**party**	**advocates**	**or**	**indorses**	**a**	**measure**	**of**	**any**	**such**	**provisions**	**,**
不	派对	倡导者	或者	认可	一个	措施	的	任何	这样的	条款	,

任何一方均不提倡或支持任何此类条款。

[jet] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ɑ:r; ər] [toʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [voʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑ:rti]

yet	**the**	**people**	**of**	**the**	**South**	**are**	**told**	**that**	**a**	**vote**	**against**	**the**	**Democratic**	**party**
然而	这	人们	的	这	南	是	讲述	那	一个	投票	反对	这	民主	派对

[mi:nz] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

means	**the**	**support**	**of**	**just**	**such**	**a**	**state**	**of**	**affairs**	**,**
方法	这	支持	的	只是	这样的	一个	状态	的	事务	,

然而，南方人民却被告知，投票反对民主党就意味着支持这种局面。

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , ['sʌmθɪŋ] [wɜ:rs] .

and	**if**	**possible**	**,**	**something**	**worse**	**.**
和	如果	可能的	,	某物	更糟	.

如果可能的话，情况会更糟。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɑ:rgju:d] [baɪ] ['deməkræts] , [ðæt] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['perələs] [ˌprɑ:bə'bɪləti] ,

It	**is**	**argued**	**by**	**Democrats**	**,**	**that**	**under**	**such**	**a**	**perilous**	**probability**	**,**
它	是	争论	经过	民主党人	,	那	在下面	这样的	一个	危险的	可能性	,

民主党人认为，在这种危险的可能性下，

[noʊ]['fɑːrmər][kʊd; kəd]['dʒʌstli][kən'sɪdər][hɪz; ɪz]['empti] ['pɑːkɪt] , ['pɑːvərti] - ['strɪkən] [hoʊm] ,

no	farmer	could	justly	consider	his	empty	pocket	,	poverty	-	stricken	home	,
不	农民	可以	公正地	考虑	他的	空的	口袋	,	贫困	-	受打击的	家	,

[ˌoʊvər'wɜːrkt] [ænd; ənd] ['ʃæbɪli] - [kloʊðd] ['fæməli] ,

overworked	and	shabbily	-	clothed	family	,
过度劳累	和	破旧地	-	穿着衣服	家庭	,

没有哪个农民能够公正地看待自己空空如也的口袋、贫困潦倒的家、过度劳累且衣衫褴褛的家人。

[ænd; ənd]['pʊrliˌpɔːrli] - ['edʒukeɪtɪd] ['tʃɪldrən] , " [ænd; ənd][goʊ][ɔːf][tuː; tə] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni]

and	poorly	-	educated	children	,	"	and	go	off	to	discussing	the	money
和	差	-	受过教育	孩子们	,	"	和	去	离开	到	讨论	这	钱

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

而受教育程度低的孩子们，"然后就去讨论钱的问题了。

" [ʌn'tɪl] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] ,

"	Until	of	recent	years	,
"	直到	的	最近的	年	,

"直到最近几年，

[ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ˌælə'bæmə]['juːʒuəli; 'juːʒəli] " [kɪkt] [ʌp][ðə; ði][dʌst] "

the	rank	and	file	of	the	people	in	Alabama	usually	"	kicked	up	the	dust	"
这	秩	和	文件	的	这	人们	在	阿拉巴马州	通常	"	踢	向上	这	灰尘	"

[ɪn][ðer; ðər]['terəb(ə)l] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][hɑː'stɪləti][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ænˌtægə'nɪstɪk][tuː; tə][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]

in	their	terrible	display	of	hostility	to	anything	antagonistic	to	the	Democratic
在	他们的	糟糕的	展示	的	敌意	到	任何事物	敌对的	到	这	民主

['pɑːrti] .

party	.
派对	.

阿拉巴马州的普通民众通常会"大闹一场"，对任何与民主党敌对的事物表现出可怕的敌意。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

In	the	meantime	,
在	这	与此同时	,

同时，

[ðə; ði] " [mə'ʃiːn] [bɔsiz] " [wiːldid] [ðə; ði] " ['pɑːrti] [læʃ] " [ænd; ənd] [pɑːpt] [ðə; ði][snæp] ['krækərz]

the	"	machine	bosses	"	wielded	the	"	party	lash	"	and	popped	the	snap	crackers
这	"	机器	老板	"	挥舞	这	"	派对	睫毛	"	和	爆裂	这	折断	饼干

['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ;

over	their	heads	;
超过	他们的	头部	;

"机器老板们"挥舞着"派对鞭子"，在他们头上拉响了鞭炮；

[ɪn'dʒiːniəsli] ['pleɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['pæʃnz] [ænd; ənd]['predʒudisiz] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði]

ingeniously	playing	upon	their	passions	and	prejudices	,	and	always	holding	the
巧妙地	玩耍	之上	他们的	激情	和	偏见	,	和	总是	保持	这

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

offices	.
办公室	.

巧妙地利用他们的激情和偏见，并始终占据要职。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿拉巴马州的政治(Politics of Alabama)
第2/3页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪkstiz] .
THE TROUBLE OF THE SIXTIES .
这 麻烦 的 这 六十年代 .

六十年代的困境。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ˌælə'bæmə][wɜːr; wər] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blʌdi] ,
The people of Alabama were plunged into the bloody ,
这 人们 的 阿拉巴马州 是 暴跌 进入 这 血腥 ,

阿拉巴马州人民陷入了血腥的冲突之中，

['sɜːrdʒɪŋ] [siː] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sɪkstiz] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'striːmɪst] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
surging sea of trouble in the sixties by the same extremist element in the South ,
滔滔 海 的 麻烦 在 这 六十年代 经过 这 相同的 极端分子 元素 在 这 南 ,

六十年代，南方同一股极端势力掀起了滔天巨浪般的动乱。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ruːld] [mɔːr] ['despərətli] [ðæn; ðən] ['waɪzli] , [ænd; ənd][ɪz] , [ɪn]
which has more than once ruled more desperately than wisely , and is , in
哪个 有 更多的 比 一次 裁决 更多的 绝望地 比 明智地 , 和 是 , 在
[taɪmz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,
times of great emergency ,
时代 的 伟大的 紧急情况 ,

它曾多次因绝望而非明智而统治，并且在危难之际，

['skersli] [kən'sɜːrvətɪv] [ɔːr]['sensəb(ə)l] .
scarcely conservative or sensible .
几乎 保守的 或者 明智的 .

几乎称不上保守或明智。

[ðə; ði] ['raɪtər] ['ɔːf(ə)n][ɪ'mædʒɪnz][hiː; hi][kæn; kən] [hɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [seɪm] [oʊld] ['blʌstərɪŋ]
The writer often imagines he can hear some of these same old blustering
这 作家 经常 想象 他 能 听到 一些 的 这些 相同的 老的 虚张声势
['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][eks] - [sleɪv] - [ænd; ənd]['prez(ə)nt] ['ɑːfɪs] - ['hoʊldɪŋ] ['haɪərɑːrki] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði]
members of the ex - slave - and present office - holding hierarchy exciting the
成员 的 这 前任 - 奴隶 - 和 展示 办公室 - 保持 等级制度 激动人心 这
['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɪkstiz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [naʊ] “ [mɔːs] - ['kʌvərd] ” [hə'ræŋ] ,
common people back before the sixties with their now “ moss - covered ” harangues ,
常见的 人们 后退 前 这 六十年代 和 他们的 现在 “ 苔藓 - 涵盖 ” 长篇大论 ,

作者常常想象自己能听到那些曾经是奴隶、如今身居要职的官僚们，在六十年代之前用他们如今“布满青苔”的演说煽动普通民众，真是令人作呕。

[ænd; ənd] ['wʌndɜ-z] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [hɜ:rd][kʊd; kəd] [ə'gen] [bi:; bi] [hə:did] [baɪ] [ði:z]
and **wonders** **if** **some** **of** **the** **common** **herd** **could** **again** **be** **herded** **by** **these**
和 奇迹 如果 一些 的 这 常见的 一群 可以 再次 是 放牧 经过 这些
[seɪm] ['hɜ:rdzmən][ænd; ənd][bi:; bi] ['drɪvn] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] ['kɑ:nflɪkt][ʌv; əv] " [ə; eɪ] [pʊr] ['mænz] [faɪt]
same **herdsmen** **and** **be** **driven** **into** **another** **conflict** **of** **"** **a** **poor** **man's** **fight**
相同的 牧民 和 是 驱动 进入 其他 冲突 的 " 一个 贫穷的 男人的 斗争
[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mænz][wɔ:r] .
and **a** **rich** **man's** **war** **.**
和 一个 富有的 男人的 战争 .

并想知道，这些牧民是否会再次将一些普通的牲畜驱赶到一起，引发另一场"穷人的斗争和富人的战争"。

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ræʃ] [ˌdɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] " [ru:l] [ɔ:r]['ru:ɪn] "
" **If** **it** **had** **not** **been** **for** **the** **rash** **domination** **of** **this** **"** **rule** **or** **ruin** **"**
" 如果 它 有 不是 到过 为了 这 皮疹 统治 的 这 " 规则 或者 废墟 "
['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
element **in** **the** **South** **at** **that** **time** **,**
元素 在 这 南 在 那 时间 ,

"如果不是当时南方这种'要么统治要么毁灭'的势力鲁莽地占据主导地位，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] " [ðə; ði][wɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [steɪts] " [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn]
there **is** **no** **doubt** **but** **that** **"** **the** **war** **between** **the** **States** **"** **could** **have** **been**
那里 是 不 怀疑 但 那 " 这 战争 之间 这 各州 " 可以 有 到过
[ə'və:tid] ,
averted **,**
避免了 ,

毫无疑问，"南北战争"原本是可以避免的。

[wɪð; wɪθ][fɑ:r] ['greɪtər] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .
with **far** **greater** **advantage** **to** **the** **people** **of** **this** **section** **.**
和 远的 更大的 优势 到 这 人们 的 这 部分 .

这对该地区的人民来说具有更大的优势。

[ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ˌælə'bæmə][wɜ:r; wər][nɑ:t][æt; ət] [hɑ:rt] [si'seʃənists] ,
The **masses** **of** **the** **people** **of** **Alabama** **were** **not** **at** **heart** **secessionists** **,**
这 群众 的 这 人们 的 阿拉巴马州 是 不是 在 心 分裂分子 ,
[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [æz; əz] [ˌhɪrtu'fɔ:r] ,
but **it** **is** **,** **as** **heretofore** **,**
但 它 是 , 作为 此前 ,

阿拉巴马州的大多数民众本质上并非分裂主义者，但正如以往一样，

[ˌʌn'rɪtn] [tru:θ] [ðæt] [ðɪs] [steɪt] [wʌz; wəz] [sɪ'si:did] ['frɔ:dʒələntli] [baɪ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] " [mə'ʃi:n]
unwritten **truth** **that** **this** **state** **was** **seceded** **fraudulently** **by** **the** **original** **"** **machine**
不成文 真相 那 这 状态 曾是 脱离 欺诈性地 经过 这 原来的 " 机器
[bɔsiz] " [hu:] [dik'teitid] [ðə; ði] ['si:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deligits] [ɪn][ðə; ði] " [sɪ'seʃn] [kən'venʃ(ə)n] ,
bosses **"** **who** **dictated** **the** **seating** **of** **the** **delegates** **in** **the** **"** **secession** **convention** **,**
老板 " WHO 口述 这 座位 的 这 代表们 在 这 " 分裂 习俗 ,

不成文的事实是，这个州是由最初的"幕后操纵者"以欺诈手段脱离联邦的，他们左右了"脱离联邦大会"代表的席位分配。

" [ænd; ənd] [hu:] ['ru:θləsli] ['sækrifaist] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ɪn][ə; eɪ]
" **and** **who** **ruthlessly** **sacrificed** **the** **lives** **and** **property** **of** **the** **poor** **in** **a**
" 和 WHO 无情地 牺牲 这 生活 和 财产 的 这 贫穷的 在 一个
[veɪn] [ɪn'devər] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] ['kɔfəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['lændlɔ:rd][baɪ] ['fɜ:rðər]
vain **endeavor** **to** **add** **to** **the** **coffers** **of** **the** **rich** **landlord** **by** **further**
徒劳 努力 到 添加 到 这 金库 的 这 富有的 房东 经过 更远
[en'sleɪvɪŋ] [hju:'mænəti] .
enslaving **humanity** **.**
奴役 人类 .

"他们无情地牺牲穷人的生命和财产，徒劳地试图通过进一步奴役人类来增加富裕地主的财富。"

[rɪ'fɔ:məz] [ɪn][ˌælə'bæmə][ɑ:r; ər][tu:; tə] - [deɪ] [fɔ:t] ['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][ænd; ənd] ['pə:sikju:tid] [moʊst]

Reformers	in	Alabama	are	to	-	day	fought	hardest	and	persecuted	most
改革者	在	阿拉巴马州	是	到	-	天	战斗	最难	和	受迫害	最多

[baɪ][ðə; ði] [sʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs][ʌv; əv][men] [hu:] [fɔ:t] [ðə; ði] [pʊr] [waɪt] [mæn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

by	the	sons	of	the	class	of	men	who	fought	the	poor	white	man	during	the
经过	这	儿子们	的	这	班级	的	男人	WHO	战斗	这	贫穷的	白色的	男人	期间	这

[leɪt] [wɔ:r][ænd; ənd]['spoʊliˌeɪtɪd][hɪz; ɪz] ['mi:gər] [pə'zeʃnz] ,

late	war	and	spoliated	his	meagre	possessions	,
晚的	战争	和	掠夺	他的	微薄	财产	,

如今，阿拉巴马州的改革者们遭受的打击和迫害最为猛烈，而迫害他们的正是那些在上次战争中与贫穷白人作战并掠夺他们微薄财产的阶级的后代。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃæklz] [maɪt] [bi:; bi] [kept] [ɑ:n][ðə; ði] ['æŋklz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [mæn][soʊ]

in	order	that	the	shackles	might	be	kept	on	the	ankles	of	the	black	man	so
在	命令	那	这	镣铐	可能	是	保留	在	这	脚踝	的	这	黑色的	男人	所以

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['lændlɔ:rd][kʊd; kəd] [prə'lɔ:ŋ] [hɪz; ɪz] ['prɪnsli] [weɪz] .

the	rich	landlord	could	prolong	his	princely	ways	.
这	富有的	房东	可以	延长	他的	王子	方式	.

以便让黑奴的脚踝上戴着镣铐，好让富有的地主继续过着他奢靡的生活。

[ə'poʊzɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mu:vmənt] [fɔ:r; fər][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ɪn'dʌstriəl] ['fri:dəm] [ɑ:r; ər] [ˌreprɪ'zentɪd]

Opposing	the	present	movement	for	universal	industrial	freedom	are	represented
反对	这	展示	移动	为了	普遍的	工业的	自由	是	代表

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['stræŋgld] ['lɪbərti] [æt; ət] ['evri] [steɪdʒ][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [groʊθ] ,

those	who	have	strangled	Liberty	at	every	stage	of	her	growth	,
那些	WHO	有	被勒死	自由	在	每一个	阶段	的	她	生长	,

反对当前争取普遍工业自由运动的，是那些在自由发展的各个阶段都扼杀自由的人。

[ænd; ənd] [hu:] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [waɪt] [mæn] [naʊ] ,

and	who	respect	the	needs	of	the	poor	white	man	now	,
和	WHO	尊重	这	需求	的	这	贫穷的	白色的	男人	现在	,

并且尊重现在贫穷白人的需求，

[æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [sleɪvz] [ðen] .

as	little	as	they	did	the	wants	of	the	poor	slaves	then	.
作为	小的	作为	他们	做过	这	想要	的	这	贫穷的	奴隶	然后	.

就像他们当时对贫苦奴隶的需求漠不关心一样。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] ['ɔ:lweɪz] [faɪt] [ɔ:l][ðə; ði] ['bætlz] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][wɔ:r] ,

The	common	people	always	fight	all	the	battles	in	times	of	war	,
这	常见的	人们	总是	斗争	全部	这	战斗	在	时代	的	战争	,

战争时期，总是普通百姓打赢所有的仗。

[kri'eɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [welθ] [ɪn] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [pi:s] ; [bʌt; bət] ,

create	all	the	wealth	in	periods	of	peace	;	but	,
创造	全部	这	财富	在	时期	的	和平	;	但	,

和平时期创造所有财富；但是，

['weðər] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [blʌd] [ɔ:r][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [bred] ,

whether	in	the	battle	of	blood	or	the	struggle	for	bread	,
无论	在	这	战斗	的	血	或者	这	斗争	为了	面包	,

无论是血腥的战斗还是为了生存而进行的斗争，

[ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [ri:pt] [ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm] ['i:ðər] ['kɑ:ntest] .

they	have	never	reaped	a	substantial	benefit	from	either	contest	.
他们	有	绝不	收获	一个	重大的	益处	从	任何一个	竞赛	.

他们从未从这两场比赛中获得实质性利益。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [prə'lɔ:ŋd] , [ðoʊ] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['strʌg(ə)l] , [ɔ:l] [daʊn] [ðə; ði]

They	have	been	engaged	in	a	prolonged	,	though	varying	struggle	,	all	down	the
他们	有	到过	已订婚的	在	一个	延长	,	尽管	变化	斗争	,	全部	向下	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,

history	of	the	ages	,
历史	的	这	年龄	,

在漫长的历史长河中，他们一直处于一场旷日持久、变化多端的斗争之中。

[ænd; ənd] [gri:d] [ænd; ənd] ['ævərɪs] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [sæpt] [ðer; ðər] ['enədʒiz] [ænd; ənd] [sʌkt]

and	greed	and	avarice	have	always	sapped	their	energies	and	sucked
和	贪婪	和	贪婪	有	总是	精疲力竭	他们的	能量	和	真烂

[ðer; ðər][laɪf] - [blʌd] .

their	life	-	blood	.
他们的	生活	-	血	.

贪婪和吝啬总是消耗他们的精力，吸干他们的生命力。

[sʌtʃ] [ɪz]['tru:li][ə; eɪ] [tu:] ['ri:əl][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌælə'bæmə] ['sɪtɪzn]

Such	is	truly	a	too	real	recital	of	the	actual	experience	of	the	Alabama	citizen
这样的	是	真的	一个	也	真实的	独奏会	的	这	实际的	经验	的	这	阿拉巴马州	公民

[eks] - ['soʊldʒər] ,

ex	-	soldier	,
前任	-	士兵	,

这真是对这位阿拉巴马州退伍军人的真实经历的无比真实的描述。

[æz; əz][hi:; hi] [naʊ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] ,

as	he	now	is	in	the	ranks	of	“	the	common	masses	of	the	common	people	,
作为	他	现在	是	在	这	排名	的	“	这	常见的	群众	的	这	常见的	人们	,

因为他现在也属于“普通民众”的行列了。

” ['bætlɪŋ] [fɔ:r; fər] [bred] [wɪð; wɪθ][ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [hoʊp][ʌv; əv] ['ri:pɪŋ] [ə; eɪ] ['hæpi] [rɪ'wɔ:rd][ɪn]

”	battling	for	bread	with	about	as	much	hope	of	reaping	a	happy	reward	in
”	战斗	为了	面包	和	关于	作为	很多	希望	的	收割	一个	快乐的	报酬	在

[ðɪs] ['kɑ:ntest] ,

this	contest	,
这	竞赛	,

“为了面包而战，却几乎不抱任何获得幸福回报的希望。”

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ][soʊl] - ['swelɪŋ] ['vɪktəri] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪkstiz] .

as	he	had	of	winning	a	soul	-	swelling	victory	in	that	of	the	sixties	.
作为	他	有	的	获胜	一个	灵魂	-	肿胀	胜利	在	那	的	这	六十年代	.

就像他在六十年代赢得那场令人振奋的胜利一样。

[haʊ] [sæd][ɪz][ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:əl][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [ælə'bæmiən] ,

How	sad	is	the	narrative	of	the	real	life	of	the	average	Alabamian	,
如何	伤心	是	这	叙述	的	这	真实的	生活	的	这	平均的	阿拉巴马州	,

阿拉巴马州普通民众的真实生活是多么悲惨啊！

[hu:] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['lɔɪəl] [tu:; tə][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['lidər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [steɪt] ,

who	has	always	been	loyal	to	the	political	leaders	of	his	native	state	,
WHO	有	总是	到过	忠诚	到	这	政治的	领导人	的	他的	本国的	状态	,

他一直忠于家乡的政治领袖，

['wə:ʃipɪŋ] ['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] “ [dɪ'mɑ:krəsi] , ” [bʌt; bət] , ['æftər] ['jɪrz]

worshiping	even	at	the	shrine	of	the	name	“	Democracy	,	”	but	,	after	years
敬拜	甚至	在	这	神社	的	这	姓名	“	民主	,	”	但	,	后	年

[ʌv; əv] [tɔɪl] ,

of	toil	,
的	辛劳	,

甚至连“民主”这个名字都奉若神明，但经过多年的辛勤努力，

[praɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] ,
privation **and** **endurance** **,**
匮乏 和 耐力 ,

匮乏与忍耐，

[ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði][vɜ:rdʒ][ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rnəti] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [bɪ'kwi:ð] [ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv] ['ni:ðər] [fʊl]
approaches **the** **verge** **of** **eternity** **unable** **to** **bequeath** **a** **heritage** **of** **neither** **full**
方法 这 边缘 的 永恒 无法 到 遗赠 一个 遗产 的 两者都不 满的
- [fledʒd] ['lɪbərti] [nɔ:r] [fri:] - ['taɪtld][lænd][tu:; tə][ʌn'edʒukeɪtɪd] ,
- **fledged** **liberty** **nor** **free** **-** **titled** **land** **to** **uneducated** **,**
- 羽翼丰满 自由 也不 自由的 - 标题 土地 到 未受过教育 ,

临近永恒，却无法将完全的自由或拥有所有权的土地留给未受过教育的人。

['hoʊmləs] [ænd; ənd] ['hoʊpləs] ['tʃɪldrən] .
homeless **and** **hopeless** **children** **.**
无家可归者 和 绝望 孩子们 .

无家可归、绝望的儿童。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **24** **]**
[页 -]

[第24页]

['tʃæptər] [vi:] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

[wɑ:nt] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] ['θɪŋkəz] .
WANT **PRODUCES** **THINKERS** **.**
想 产 思想家 .

欲望造就思想家。

[sʌm; səm] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [bru:t] [kri'eɪʃ(ə)n]['oʊpən][ðer; ðər] [aɪz] [ɪn][naɪn] [deɪz] , [bʌt; bət][sʌm; səm]
Some **species** **of** **the** **brute** **creation** **open** **their** **eyes** **in** **nine** **days** **,** **but** **some**
一些 物种 的 这 蛮力 创建 打开 他们的 眼睛 在 九 天 , 但 一些
[ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,
of **the** **poor** **,**
的 这 贫穷的 ,

有些动物物种九天后就会睁开眼睛，但有些可怜的动物，

['blaɪndɪd][ænd; ənd]['bɜ:rd(ə)n] - ['berɪŋ] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][hju:'mænəti] ['skersli] ['evər] [sək'si:d] [ɪn]
blinded **and** **burden** **-** **bearing** **creatures** **of** **humanity** **scarcely** **ever** **succeed** **in**
失明 和 负担 - 轴承 生物 的 人类 几乎 曾经 成功 在
['getɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] ['fʊli] ['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['gɑ:dz]['blesɪd; blest] [bɪ'stoəl] [tu:; tə]
getting **their** **eyes** **fully** **open** **to** **the** **light** **of** **God's** **blessed** **bestowals** **to**
获得 他们的 眼睛 完全 打开 到 这 光 的 神的 蒙福 恩赐 到
[mæn'kaɪnd] .
mankind **.**
人类 .

人类这些被蒙蔽双眼、背负重担的生物，几乎从未真正睁开双眼去感受上帝赐予人类的恩泽之光。

['ʌðər] [su:n] ['ri:əlaɪz][ðə; ði] [riˈpʌlsivnis] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [ðæt] [ɪn'θrɔ:l] [ðem; ðəm]
Others **soon** **realize** **the** **repulsiveness** **of** **the** **black** **shadows** **that** **enthrall** **them**
其他的 很快 意识到 这 令人厌恶 的 这 黑色的 阴影 那 着迷 他们
[ænd; ənd][baɪt][ðə; ði][dʌst] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] [ɪn][ðer; ðər] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi] [fri:] .
and **bite** **the** **dust** **in** **anguish** **in** **their** **struggle** **to** **be** **free** **.**
和 咬 这 灰尘 在 痛苦 在 他们的 斗争 到 是 自由的 .

其他人很快意识到迷惑他们的黑色阴影的丑陋，并在争取自由的斗争中痛苦地死去。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] , [wen] ['haɪər] ['riːz(ə)n] [feilz] [tuː; tə][prɑːmpt][wʌn][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] , [ˌʌn'seɪʃieɪtɪd]

And	often	,	when	higher	reason	fails	to	prompt	one	to	action	,	unsatiated
和	经常	,	什么时候	更高	原因	失败	到	迅速的	一	到	行动	,	未满足

['æpɪtaɪt] ['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ]['nevər] - ['feɪlɪŋ] [rɪ'maɪndər] .

appetite	constitutes	a	never	-	failing	reminder	.
食欲	构成	一个	绝不	-	失败	提醒	.

而且，当更高的理性无法促使人们采取行动时，未满足的欲望往往会成为一个永不失效的提醒。

[æz; əz] [nə'sesəti] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] , [soʊ][ɪz]['pɑːvərti] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] [θɔːt] .

As	necessity	is	the	mother	of	invention	,	so	is	poverty	productive	of	thought	.
作为	必要性	是	这	母亲	的	发明	,	所以	是	贫困	生产力	的	想法	.

正如需要是发明之母，贫穷也是思想的源泉。

[ðə; ði] ['ɜːrliər] [wʌnz] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][wɑːnt] , [ðə; ði] ['suːnər] [wɪl] [ðə; ði] [θɔːt] “

The	earlier	one's	condition	is	reduced	to	want	,	the	sooner	will	the	thought	“
这	早些时候	一个人的	状况	是	减少	到	想	,	这	很快	将要	这	想法	“

[mə'tɪriəlaɪz] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

materialize	into	action	.
实现	进入	行动	.

一个人的境况越早降格为欲望，思想就越早“转化为行动”。

” [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [det] - ['rɪdn] ['tɔɪlər] ,

”	Thus	it	is	with	the	debt	-	ridden	toiler	,
”	因此	它	是	和	这	债务	-	骑	苦力	,

“负债累累的劳动者也是如此。”

[ðə; ði] ['fɑːrmər][ænd; ənd][ðə; ði] - [prə'duːsər][ɪn][ðer; ðər] [ʌn'rest] [ɪn][ˌælə'bæmə]

the	farmless	farmer	and	the	produceless	producer	in	their	unrest	in	Alabama
这	无农场	农民	和	这	-	制作人	在	他们的	动荡	在	阿拉巴马州

[tuː; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

今天，阿拉巴马州的无地农民和无产品生产者陷入了动荡之中。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɑːnt][hæz; həz] [prə'duːst] ['dʒen(ə)rəl] [θɔːt] .

The	general	want	has	produced	general	thought	.
这	一般的	想	有	生产	一般的	想法	.

普遍的需求产生了普遍的思想。

[θɔːt] [hæz; həz][institjuːtid]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

Thought	has	instituted	inquiry	.
想法	有	已设立	询问	.

思想开启了探究的先河。

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][hæz; həz] [i'nɔːgjureitid] [ə; eɪ][rɪ'voʊlt] .

Investigation	has	inaugurated	a	revolt	.
调查	有	就职典礼	一个	反叛	.

调查引发了一场反抗。

[ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑːrti][wʌz; wəz] , [ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [bɔːrn][aʊt][ʌv; əv][wɑːnt]

The	opposition	to	the	Democratic	party	was	,	in	this	manner	,	born	out	of	want
这	反对	到	这	民主	派对	曾是	,	在	这	方式	,	出生	出去	的	想

.

:

.

由此可见，对民主党的反对源于贫困。

[tɜːrm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] “ [θɜːrd]['pɑːrti] , ” [ɔːr] [wət'evər] [juː; jʊ] [meɪ] [tʃuːz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]

Term	it	the	“	third	party	,	”	or	whatever	you	may	choose	,	it	is	really	a
学期	它	这	“	第三	派对	,	”	或者	任何	你	可能	选择	,	它	是	真的	一个

['nesəseri] ['pɑːrti] ;

necessary	party	;
必要的	派对	;

你可以称其为“第三方”，或者任何你喜欢的名字，但它确实是一个必要的当事方；

[ænd; ənd][ɪts] [groʊθ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ]['wɒnts][ænd; ənd][dɪ'mændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	its	growth	will	continue	as	long	as	the	wants	and	demands	of	the
和	它是	生长	将要	继续	作为	长的	作为	这	想要	和	需求	的	这

[nɪ'glektɪd] [prə'dʌktɪv] ['ɪntrəsts] [goʊ] [ʌn'hiːdɪd] .

neglected	productive	interests	go	unheeded	.
被忽视的	生产力	兴趣	去	无人理会	.

只要被忽视的生产性利益的需求和愿望得不到重视，这种增长就会继续下去。

[ðə; ðɪ] [ɪn'dʒiːniəs] [oʊld]['pɑːrti] ['lidər] [meɪ] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pæʃnz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ; [ðə; ðɪ] “

The	ingenious	old	party	leaders	may	appeal	to	the	passions	of	some	;	the	“
这	巧妙	老的	派对	领导人	可能	上诉	到	这	激情	的	一些	;	这	“

[fɔːrs] [bɪl] ,

Force	Bill	,
力量	账单	,

足智多谋的老党魁们或许会迎合某些人的激情；《强制法案》

” [laɪk]['bæŋkwoʊz][goʊst] , [meɪ] [kən'tɪnjuː][tuː; tə] “ [bɑːb][ʌp] ;

”	like	Banquo's	ghost	,	may	continue	to	“	bob	up	;
”	喜欢	班柯的	鬼	,	可能	继续	到	“	鲍勃	向上	;

就像班柯的鬼魂一样，可能会继续“浮现”；

” [ðə; ðɪ]['fɑːrsiəl][kraɪ][ʌv; əv] “ ['niːgroʊ][suː'preməsi] ” [meɪ] [ə'gen] [fɪl] [ðə; ðɪ] [er] ;

”	the	farcial	cry	of	“	negro	supremacy	”	may	again	fill	the	air	;
”	这	法式	哭	的	“	黑人	霸权	”	可能	再次	充满	这	空气	;

“黑人至上”的荒谬口号或许会再次响起；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][waɪd] - [ə'weɪk] ['spɪrɪt][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['prevələnt] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] , [ɪn'sted]

but	the	wide	-	awake	spirit	is	becoming	prevalent	,	and	these	politicians	,	instead
但	这	宽的	-	醒	精神	是	成为	流行	,	和	这些	政治家	,	反而

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [əb'zɔːrbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][tɑːr] - [ɪf] ,

of	being	absorbed	with	the	tar	-	iff	,
的	存在	吸收	和	这	焦油	-	当.....时	,

但这种清醒的意识正在日益盛行，这些政治家们不再沉迷于关税问题，

[wɪl] [suːn] [biː; bi] [ə'staʊndɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ][ter; tɪ(ə)r] - [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˌdemə'krætɪk]['pɑːrti] .

will	soon	be	astounded	at	the	tear	-	off	from	the	Democratic	party	.
将要	很快	是	震惊	在	这	撕	-	离开	从	这	民主	派对	.

很快就会对民主党的撕毁行为感到震惊。

[ðə; ðɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [juːʒɝz] [græsp][ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] , [ˌhɪr'æftər] ,

The	feeling	of	the	usurer's	grasp	is	more	likely	,	hereafter	,
这	感觉	的	这	高利贷者的	抓牢	是	更多的	可能	,	此后	,

今后，人们更有可能感受到高利贷者的控制。

[tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ðɪ] [pə'zesər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bælət][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['duːti] ,

to	convince	the	possessor	of	the	ballot	of	his	duty	,
到	说服	这	拥有者	的	这	选票	的	他的	责任	,

使投票者相信他有义务履行职责，

[ðæn; ðən] [wɪl] [ðə; ðɪ]['ɑːrtf(ə)l] [ə'reɪ] [ʌv; əv][wʌn]['sekʃ(ə)n][baɪ][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n]['tælənt] .

than	will	the	artful	arraying	of	one	section	by	corporation	talent	.
比	将要	这	巧	排列	的	一	部分	经过	公司	天赋	.

比企业人才巧妙地安排一个部门更有价值。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [kɜːrs] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði]['oʊvər] - [prə'djʊsɪŋ] [prə'duːsər]
The presence of the legislative curse that makes the over - producing producer
这 在场 的 这 立法 诅咒 那 制作 这 超过 - 生产 制作人

- ,
produceless ,
- ,

立法诅咒的存在使得过度生产的生产者变得无产出，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[wɪl] , [ɪn] [deɪz] [suːn] [tuː; tə] [kʌm] ,
will , in days soon to come ,
将要 , 在 天 很快 到 来 ,

在不久的将来，

[mɔːr] ['lɑːrdʒli] ['ɪnfluəns] [ə; eɪ][væst][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ɪn][ðə; ði]
more largely influence a vast majority of the citizens of this state in the
更多的 很大程度上 影响 一个 广阔的 多数 的 这 公民 的 这 状态 在 这
['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪn'eɪliənəb(ə)l] [wɪl] ,
exercise of their inalienable will ,
锻炼 的 他们的 不可剥夺的 将要 ,

更广泛地影响该州绝大多数公民行使其不可剥夺的意志，

[ðæn; ðən] [wɪl] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['hɑːbgɑːblɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrsiəl] [prə'spektɪv] (?)
than will the Democratic hobgoblin of the farcial prospective (?)
比 将要 这 民主 妖精 的 这 法式 预期 (?)

比民主党滑稽前景的妖魔更甚（？）

“ [fɔːrs] [bɪl] .
“ Force Bill .
“ 力量 账单 .

“强制法案。

” [ðə; ði] [ə'piːl] [fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [aɪz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]
” The appeal for education that comes from the innocent eyes of little
” 这 上诉 为了 教育 那 来 从 这 清白的 眼睛 的 小的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

“孩童纯真的眼神中流露出的对教育的渴望，

[æz; əz] [ðeɪ] [kə'res] [ə; eɪ] ['wɪri] ['mʌðɚz] ['kerwɔːrn] [feɪs] ,
as they caress a weary mother's careworn face ,
作为 他们 抚摸 一个 厌倦 母亲的 忧心忡忡 脸 ,

当他们轻抚一位疲惫母亲饱经风霜的脸庞时，

[ʃæl; ʃəl] [suːn] ['kæri] [mɔːr] [fɔːrs] [ʌv; əv][pər'sweɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['voʊtər][ðæn; ðən] [wɪl] [ðə; ði] ['blʌstər]
shall soon carry more force of persuasion with the voter than will the bluster
将 很快 携带 更多的 力量 的 劝说 和 这 选民 比 将要 这 虚张声势
[ʌv; əv] ['ɑːfɪs] - ['siːkəz] [ɪn][ðer; ðər] [feɪnd] ['wɔːnɪŋz] [ʌv; əv] “ ['niːgroʊ] [ruːl] ;
of office - seekers in their feigned warnings of “ negro rule ;
的 办公室 - 寻求者 在 他们的 假装 警告 的 “ 黑人 规则 ;

很快就会比竞选公职者虚张声势地发出“黑人统治”的警告更有说服力；

" [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðər] [wɪl] [ðen] [siːk] [tuː; tə][hænd] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ðə; ði]['mædʒɪk]

"	and	the	father	will	then	seek	to	hand	down	to	his	children	the	magic
"	和	这	父亲	将要	然后	寻找	到	手	向下	到	他的	孩子们	这	魔法

[wɑːnd] [ðæt] [ɪz] [dɪ'spelɪŋ] ['bruːtɪʃnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] .

wand	that	is	dispelling	brutishness	from	the	face	of	all	the	earth	.
魔杖	那	是	驱散	野蛮	从	这	脸	的	全部	这	地球	.

然后，父亲会想方设法将这根能够驱散地球上所有野蛮行径的魔杖传给他的孩子们。

[θɔːt] ['hævɪŋ] [wʌns]['ɪnəndeitid][ðə; ði]['pæʃ(ə)n] - [pleɪd] ['sʌðərn] ['pʌblɪk][maɪnd] , [æn; ən]

Thought	having	once	inundated	the	passion	-	played	Southern	public	mind	,	an
想法	拥有	一次	被淹没	这	热情	-	玩	南方	民众	头脑	,	一个

[ə'weɪkənɪŋ] [ɪz] [bɪ'gʌn] ,

awakening	is	begun	,
唤醒	是	开始	,

曾经充斥着激情澎湃的南方公众思想的思潮，如今正在觉醒。

[ænd; ənd] , [ə'raʊzd] [tuː; tə][æn; ən] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] ,

and	,	aroused	to	an	appreciation	of	affairs	as	they	exist	,
和	,	被唤醒	到	一个	欣赏	的	事务	作为	他们	存在	,

并且，被唤起对现状的欣赏，

[ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ˌælə'bæmə][ɑːr; ər][ɪn][æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] [steɪt]

the	rank	and	file	of	the	people	of	Alabama	are	in	an	astounding	state
这	秩	和	文件	的	这	人们	的	阿拉巴马州	是	在	一个	惊人	状态

[ʌv; əv][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

of	agitation	.
的	搅动	.

阿拉巴马州的普通民众处于极度激动的状态。

[sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'rest] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [baɪ] [rɪ'kɔːlɪŋ] [tuː; tə]

Some	idea	of	the	extent	of	this	unrest	can	be	derived	by	recalling	to
一些	主意	的	这	程度	的	这	动荡	能	是	衍生的	经过	回忆	到

[maɪnd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ɪ'lɛkʃənz] .

mind	the	results	of	the	last	elections	.
头脑	这	结果	的	这	最后的	选举	.

回顾上次选举的结果，就能对此次动荡的程度有所了解。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['pʌblɪk] ['sentɪmənt] , [ænd; ənd] [ə'teɪnmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'fɔːrm][kruː'seɪdɚz] [ə'genst]

This	change	in	public	sentiment	,	and	attainments	of	the	reform	crusaders	against
这	改变	在	民众	情绪	,	和	成就	的	这	改革	十字军战士	反对

[ðə; ði]['ɔːrgənaɪzd] [dɪ'mɑːkrəsi] ,

the	organized	Democracy	,
这	组织	民主	,

公众情绪的这种变化，以及改革运动者反对有组织的民主所取得的成就，

[wɪl] [best][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɪn'tɑːlərəns] [ænd; ənd]

will	best	be	appreciated	by	an	understanding	of	the	campaign	intolerance	and
将要	最好的	是	感谢	经过	一个	理解	的	这	活动	不容忍	和

[ɪ'lekʃ(ə)n] ['meθədz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] " ['bɜːrbən] " [hɪ'stɔːrɪk] ,

election	methods	which	have	made	the	"	Bourbon	"	historic	,
选举	方法	哪个	有	制成	这	"	波旁威士忌	"	历史性	,

只有了解了使"波旁"选举具有历史意义的竞选不容忍现象和选举方法，才能更好地理解这场选举。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][fæst] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn] ['kiːpɪŋ] ['seɪkrɪd]['aʊər; ɑːr] [friː]

and	which	is	fast	making	all	those	who	believe	in	keeping	sacred	our	free
和	哪个	是	快速地	制作	全部	那些	WHO	相信	在	保持	神圣	我们的	自由的

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

institutions	,
机构	,

而这正在迅速地让所有那些相信应该维护我们自由制度神圣性的人感到愤怒。

[ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][men][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɑ:rti][ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] [sʌtʃ]
shrink **from** **the** **support** **of** **men** **of** **such** **a** **party** **and** **a** **party** **of** **such**
收缩 从 这 支持 的 男人 的 这样的 一个 派对 和 一个 派对 的 这样的
['meθədz] [ænd; ənd][men] .
methods **and** **men** **.**
方法 和 男人 .

要远离这样一个政党及其行事方式和人员的支持。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

“ ['bɜ:rbən] ” [kæm'peɪn] [ɪn'tɑ:lərəns] .
“ BOURBON ” CAMPAIGN INTOLERANCE .
“ 波旁威士忌 ” 活动 不容忍 .

“波旁威士忌”运动的不容忍。

[ðə; ði][rɪ'voʊlt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ˌælə'bæmə] [ə'genst] [ðə; ði] “ [mə'ʃi:n] [bɔsiz] ” [ɪz] ,
The revolt of the common people of Alabama against the “ machine bosses ” is ,
这 反叛 的 这 常见的 人们 的 阿拉巴马州 反对 这 “ 机器 老板 ” 是 ,

阿拉巴马州普通民众反抗“机器老板”的起义是:

['sɪmpli] ['spi:kɪŋ] , [ə; eɪ][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌrɛvə'lu:ʃənɪsts] ;
simply speaking , a revolution against revolutionists ;
简单地 请讲 , 一个 革命 反对 革命者 ;

简而言之，这是一场反对革命者的革命;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪz]['ræpɪdli] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði][ɪn'tɑ:lərənt]
and the increasing strength of the former is rapidly developing the intolerant
和 这 增加 力量 的 这 以前的 是 快速 发展 这 不宽容
['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] .
spirit of the latter .
精神 的 这 后者 .

前者力量的不断增强，正在迅速助长后者的不宽容精神。

[ðɪs] ['sævɪdʒ] - ['neɪtʃərd] ['sentɪmənt] [ðæt] [hæz; həz] ['kærəktəraɪzd] [ðə; ði] [kæm'peɪn] ['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði]
This savage - natured sentiment that has characterized the campaign policy of the
这 野蛮的 - 自然 情绪 那 有 特征化的 这 活动 政策 的 这
[ˌdemə'krætɪk]['pɑ:rti][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn][ɪts] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ,
Democratic party of the South in its treatment of the opposition ,
民主 派对 的 这 南 在 它是 治疗 的 这 反对 ,

这种野蛮的情绪一直是南方民主党在对待反对派的竞选政策的特征。

[hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['skeɪðɪŋ] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['kɔ:stɪk] [pen] .
has often received the scathing criticism of many a caustic pen .
有 经常 已收到 这 尖刻 批评 的 许多 一个 腐蚀性物质 笔 .

经常受到许多尖刻笔锋的猛烈批评。

[jet] ['nʌθɪŋ] [tu:] [sɪ'vɪr] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sed] [ɪn][ɪts] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] .
Yet nothing too severe could be said in its condemnation .
然而 没有什么 也 严重 可以 是 说 在 它是 谴责 .

然而，对于它的谴责却又不能过于严厉。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][moʊst][ˈaɪd(ə)l][ænd; ənd][ˈhɑːloʊ] [ˈmɑːkəri] [fɔːr; fər][ˈeni] [ˈraɪtər] [ɔːr][ˈeni] [ˈnuːzpeɪpər]

It	is	the	most	idle	and	hollow	mockery	for	any	writer	or	any	newspaper
它	是	这	最多	闲置的	和	空洞的	嘲讽	为了	任何	作家	或者	任何	报纸

[tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [rɪˈpjuːdieɪt] [ðə; ði] [ˈraɪtf(ə)l] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] ,

to	attempt	to	repudiate	the	rightful	accusation	,
到	试图	到	否认	这	正当的	指控	,

任何作家或报纸试图驳斥这一合理的指控，都是最无谓、最空洞的嘲弄。

[soʊ] [lɔːŋ] [meɪd] ,

so	long	made	,
所以	长的	制成	,

制作时间很长，

[ðæt] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑːrti][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɪn'tɑːlərəns]

that	the	Democratic	party	in	the	South	is	responsible	for	the	campaign	intolerance
那	这	民主	派对	在	这	南	是	负责任的	为了	这	活动	不容忍

[ðæt] [ɪz] ['præktɪst] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .

that	is	practiced	in	this	section	.
那	是	练习	在	这	部分	.

南方民主党应对该地区存在的竞选不宽容现象负责。

[ðiːz] ['aʊtˌbɜːsts] [ʌv; əv] ['vaɪələns] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ɪn][ˌælə'bæmə][ɑːr; ər][bʌt; bət][ðə; ði]

These	outbursts	of	violence	in	the	South	and	in	Alabama	are	but	the
这些	爆发	的	暴力	在	这	南	和	在	阿拉巴马州	是	但	这

[spæz'mɑːdɪk] [vɛntɪŋz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌoʊvər'rɔːt] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'stɪld]

spasmodic	ventings	of	an	overwrought	public	sentiment	that	has	been	instilled
痉挛性的	通风口	的	一个	雕饰	民众	情绪	那	有	到过	灌输

[ænd; ənd] ['tjuːtəd] [baɪ][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] ['lidər] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɑːrti]['evər] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] .

and	tutored	by	the	press	and	leaders	of	that	party	ever	since	the	war	.
和	辅导	经过	这	按	和	领导人	的	那	派对	曾经	自从	这	战争	.

南方和阿拉巴马州发生的这些暴力事件，只不过是战后由媒体和该党领导人灌输和教唆的过度激动的公众情绪的间歇性发泄。

[ɪn] [riˈæləti] , [nɑːt][hæf][hæz; həz] [bɪn] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtempts] [æt; ət]['staɪflɪŋ] [friː] [spiːtʃ] [ɪn]

In	reality	,	not	half	has	been	told	of	the	attempts	at	stifling	free	speech	in
在	现实	,	不是	一半	有	到过	讲述	的	这	尝试	在	令人窒息	自由的	演讲	在

[ˌælə'bæmə] .

Alabama	.
阿拉巴马州	.

事实上，不到一半的人都不知道阿拉巴马州曾有人试图压制言论自由。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['bɜːrbən] ” ['elɪmənt] [ɪz] [ɪn'diːd] [ʌn'enviəbl]

Although	the	entire	record	of	the	“	Bourbon	”	element	is	indeed	unenviable
虽然	这	全部的	记录	的	这	“	波旁威士忌	”	元素	是	的确	令人羡慕的

[ænd; ənd] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] , [jet] ,

and	astonishing	,	yet	,
和	惊人	,	然而	,

尽管"波旁"元素的整个记录确实令人不齿且令人震惊，然而，

['nevər] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['sʌðərn] [ˌdemə'krætɪk] [kæm'peɪn] ['rʌfɪənˌɪzəm][hæd; həd]

never	before	in	the	history	of	Southern	Democratic	campaign	ruffianism	had
绝不	前	在	这	历史	的	南方	民主	活动	流氓行为	有

[ðɪs] ['spɪrɪt] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]['devəltri] [dɪ'spleɪd] ['dʊrɪŋ] - ,

this	spirit	reached	the	height	of	deviltry	displayed	during	1892	,
这	精神	达到	这	高度	的	魔鬼行径	显示	期间	-	,

在南方民主党竞选暴徒的历史上，这种精神从未像1892年那样达到如此邪恶的程度。

[ɪn][ˌælə'bæmə] .

in	Alabama	.
在	阿拉巴马州	.

在阿拉巴马州。

[wɪð; wɪθ]['ɔ:rgənaɪzd] ['ræbl] [æt; ət][ðer; ðər] [bæk] , [ænd; ənd]['pɑ:rtəzn] [kɔ:rts] [æt; ət][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

With	organized	rabbles	at	their	back	,	and	partisan	courts	at	their	faces	,
和	组织	乌合之众	在	他们的	后退	,	和	党派	法院	在	他们的	面孔	,

他们背后有组织严密的暴民撑腰，正面却面临着党派林立的法庭。

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['buliz] ['oʊpənli] ['boʊstɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɔ:ləsnəs] [ænd; ənd][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðer; ðər]

political	bullies	openly	boasted	of	their	lawlessness	and	engaged	in	their
政治的	欺凌者	公然	吹嘘	的	他们的	无法无天	和	已订婚的	在	他们的

['dæstərdli] ['autreidʒz][dɪ'faɪənt][tu:; tə][mə'ræləti] ,

dastardly	outrages	defiant	to	morality	,
卑鄙的	暴行	桀骜不驯	到	道德	,

政治恶霸公开吹嘘他们的无法无天，并肆意妄为，公然践踏道德底线。

['ɑ:nəsti] , ['kɑ:nʃəns] [ɔ:r][ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] .

honesty	,	conscience	or	prosecution	.
诚实	,	良心	或者	起诉	.

诚实、良心还是起诉。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [wi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði]['koʊlb] - [dʒəʊnz] [kæm'peɪn] [ðɪs] [bɑ:r'bærɪk]['neɪtʃər] [wʌz; wəz]

During	the	last	weeks	of	the	Kolb	-	Jones	campaign	this	barbaric	nature	was
期间	这	最后的	周	的	这	科尔布	-	琼斯	活动	这	野蛮	自然	曾是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['fʊli] [drɔ:n] [aʊt] ;

beginning	to	be	fully	drawn	out	;
开始	到	是	完全	绘制	出去	;

在科尔布-琼斯战役的最后几周，这种野蛮行径开始完全暴露出来；

[ðə; ði][moʊst] ['kaʊərdli] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] ['hævɪŋ] [fɜ:rst] [bɪn] [meɪd] [æt; ət]

the	most	cowardly	demonstration	of	its	existence	having	first	been	made	at
这	最多	胆小	示范	的	它是	存在	拥有	第一的	到过	制成	在

['flɔrəns] ,

Florence	,
佛罗伦萨	,

它的存在最早是在佛罗伦萨被胆怯地展示出来的。

['eɪlə] . , [wer] [ðə; ði] ['raɪtər] [wʌz; wəz] [ə'tækt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [dʒʊ'laɪ] - , [baɪ][ə; eɪ]

Ala	.	,	where	the	writer	was	attacked	at	midnight	,	July	27	,	by	a
翼	.	,	在哪里	这	作家	曾是	遭到攻击	在	午夜	,	七月	-	,	经过	一个

阿拉巴马州，这位作家于7月27日午夜遭到袭击。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[mɑ:b] [ðæt] [hæd; həd] [ə'sembld] [æt; ət][ðə; ði]['di:poʊ][tu:; tə][du:][hɪm; ɪm] ['vaɪələns] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]

mob	that	had	assembled	at	the	depot	to	do	him	violence	upon	his
暴民	那	有	组装	在	这	仓库	到	做	他	暴力	之上	他的

[dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .

departure	from	the	town	.
离开	从	这	镇	.

一群暴徒聚集在车站，准备在他离开小镇时对他施暴。

[ðə; ði][mɑ:b] , [æz; əz][wʌz; wəz]['steɪtɪd][baɪ] [dɪ'spætʃ] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] [pres] ,

The	mob	,	as	was	stated	by	dispatches	published	in	the	Democratic	press	,
这	暴民	,	作为	曾是	声明	经过	派遣	已发布	在	这	民主	按	,

[kən'sistid] [ʌv; əv] “ ['fɪfti] [ɪn'reɪdʒd] ['sɪtəznz] .

consisted	of	“	fifty	enraged	citizens	.
由……组成	的	“	五十	愤怒	公民	.

据民主党报刊报道，暴徒由“五十名愤怒的市民”组成。

" [ðə; ði] ['raɪətəs] [kraʊd] [wʌz; wəz][in'saitid][ænd; ənd] [kə'lektɪd] [baɪ][ˌpɑ:ti'zænz] , [fɔ:r; fər][noʊ] ['ʌðər]

"	The	riotous	crowd	was	incited	and	collected	by	partisans	,	for	no	other
"	这	暴乱的	人群	曾是	煽动	和	集	经过	党派人士	,	为了	不	其他

[ðæn; ðən][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [kɔ:z] ;

than	a	political	cause	;
比	一个	政治的	原因	;

"暴乱人群是由党派人士煽动和聚集的，其目的仅仅是为了政治目的;

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði]

and	had	it	not	been	that	the	writer	succeeded	in	reaching	the
和	有	它	不是	到过	那	这	作家	成功了	在	到达	这

['plætfɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] [ˌʌnəb'zɜ:rvd] ,

platform	of	the	car	unobserved	,
平台	的	这	车	未被观察到的	,

如果不是这位作家成功地不被人发现地到达了汽车站台，

[noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [egd] , [stoʊnd] , [ɔ:r] [ʃɑ:t] [tu:; tə] [deθ] .

no	doubt	but	that	he	would	have	been	egged	,	stoned	,	or	shot	to	death	.
不	怀疑	但	那	他	会	有	到过	鸡蛋	,	吸食大麻	,	或者	射击	到	死亡	.

毫无疑问，他可能会被扔鸡蛋、被石头砸死，或者被枪杀。

[ðə; ði] [laɪts] [hæd; həd] [bɪn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['di:poʊ] ,

The	lights	had	been	extinguished	in	the	depot	,
这	灯	有	到过	熄灭	在	这	仓库	,

车站里的灯都熄灭了。

[wɪtʃ] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['desələt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

which	is	located	in	a	desolate	part	of	the	town	,
哪个	是	位于	在	一个	荒凉	部分	的	这	镇	,

它位于镇上一个偏僻的地方，

[ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz] ['si:mɪŋli] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['du:ɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk]

and	every	other	arrangement	was	seemingly	made	for	the	doing	of	a	dark
和	每一个	其他	安排	曾是	似乎	制成	为了	这	正在做	的	一个	黑暗的

[ænd; ənd] ['blʌdi] [di:d] .

and	bloody	deed	.
和	血腥	契据	.

其他一切安排似乎都是为了实施某种黑暗血腥的罪行。

[ði:z] ['vɪlənəs] [plænz] [pru:vd] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][bi:; bi] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtər] ,

These	villainous	plans	proved	,	however	,	to	be	advantageous	to	the	writer	,
这些	邪恶的	计划	已证实	,	然而	,	到	是	有利	到	这	作家	,

然而，这些邪恶的计划最终却对作者有利。

[hu:] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] ['bru:təli] - [dɪ'zaɪnd] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [baɪ] ['getɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]

who	escaped	a	brutally	-	designed	assassination	by	getting	on	the	platform	of	the
WHO	逃脱	一个	残酷地	-	设计	暗杀	经过	获得	在	这	平台	的	这

[kɑ:r] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['mɪsaɪlz] [hæd; həd] [kə'menst] .

car	before	the	shower	of	missiles	had	commenced	.
车	前	这	淋浴	的	导弹	有	开始	.

在导弹雨开始之前，他登上了汽车平台，从而躲过了一场精心策划的暗杀。

[ðə; ði] ['raɪtɜ-z] [hæt] ['sʌfərd] ['ru:ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] " [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

The	writer's	hat	suffered	ruin	from	the	"	indignation	,
这	作家的	帽子	遭受	废墟	从	这	"	愤慨	,

作家的帽子因"愤慨"而损坏，

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['memfɪs] & ['tʃɑ:rlstən] [kɑ:r][wʌz; wəz] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɑ:ps] ['spætəd]

"	and	a	Memphis	&	Charleston	car	was	turned	into	the	shops	spattered
"	和	一个	孟菲斯	&	查尔斯顿	车	曾是	转向	进入	这	商店	溅射

[ænd; ənd] ['bætərd] .

and	battered	.
和	伤痕累累	.

"一辆孟菲斯和查尔斯顿铁路公司的车厢被撞得血肉模糊，破损不堪地送进了修理厂。"

[ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ][ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['letər] , [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['flɔrəns] ['ɪnsɪdənt] ,

Herewith	is	given	a	letter	,	referring	to	the	Florence	incident	,
此附	是	给定	一个	信	,	指	到	这	佛罗伦萨	事件	,

随信附上一封信，内容涉及佛罗伦萨事件。

[ænd; ənd][æz; əz][ɪts] ['ɔ:θər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ˌælə'bæməz][moʊst]['emɪnənt] ['ministəz] , [ðɪs] ['dɑ:kjumənt]

and	as	its	author	is	one	of	Alabama's	most	eminent	ministers	,	this	document
和	作为	它是	作者	是	一	的	阿拉巴马州的	最多	杰出	部长们	,	这	文档

[wɪl] [pru:v] ['væljuəb(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] :

will	prove	valuable	literature	:
将要	证明	有价值的	文学	:

由于其作者是阿拉巴马州最杰出的牧师之一，因此这份文件将成为极具价值的文献：

" ['stʌdi] [ʌv; əv][el] . [ef] . ['wɪtən, 'hwɪtən] ,

"	Study	of	L	.	F	.	Whitten	,
"	学习	的	L	.	F	.	惠顿	,

"对LF Whitten的研究，

['pæstər][em] . [i:] . [tʃɜ:rtʃ] , [saʊθ] .

Pastor	M	.	E	.	Church	,	South	.
牧师	M	.	E	.	教会	,	南	.

南方教会牧师

['dʒæspər] , ['eɪlə] . , [ɔ:g] . [wʌn] , - .

Jasper	,	Ala	.	,	Aug	.	1	,	1892	.
碧玉	,	翼	.	,	八月	.	1	,	-	.

阿拉巴马州贾斯珀，1892年8月1日。

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ['mænɪŋ] :

"	My	dear	Brother	Manning	:
"	我的	亲爱的	兄弟	曼宁	:

我亲爱的曼宁兄弟：

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ðə; ði][taɪm] ,

"	As	soon	as	I	have	the	time	,
"	作为	很快	作为	我	有	这	时间	,

"只要我有时间，

[aɪ]['heɪs(ə)n][tu:; tə]['tendər][tu:; tə][ju:; jʊ][maɪ] [sɪn'sɪr] ['sɪmpəθi:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɑ:rbərəs] [ænd; ənd]

I	hasten	to	tender	to	you	my	sincere	sympathies	for	the	barbarous	and
我	趋	到	投标	到	你	我的	真诚	同情	为了	这	野蛮	和

[ʌn'sɪvəlaɪzd] ['tri:tmənt] [ju:; jʊ] [rɪ'si:vd] [æt; ət] ['flɔrəns] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [sɪns] .

uncivilized	treatment	you	received	at	Florence	a	few	days	since	.
野蛮	治疗	你	已收到	在	佛罗伦萨	一个	很少	天	自从	.

我谨向您表达我最诚挚的慰问，对您几天前在佛罗伦萨遭受的野蛮和不文明的待遇深感痛心。

[ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] - ['herəld] , [hu:] [laɪvz; lɪvz][æt; ət] ['flɔrəns] ,

The	correspondent	of	the	Age	-	Herald	,	who	lives	at	Florence	,
这	通讯员	的	这	年龄	-	先驱报	,	WHO	生活	在	佛罗伦萨	,

居住在佛罗伦萨的《时代先驱报》记者

[sɔ:] - [æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] [saɪt] [læst] [naɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['boʊstɪd] [dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv] - ,

saw	'	an	amusing	sight	last	night	to	see	the	boasted	disciple	of	Kolbism	,
锯	-	一个	有趣	视线	最后的	夜晚	到	看	这	吹嘘	弟子	的	-	,

昨晚看到一个有趣的景象，那就是科尔比主义的自诩信徒。

[dʒeɪ] . [siː] . ['mænɪŋ] , [rʌn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['vɑːli] [ʌv; əv] ['rɑːt(ə)n] [egz] [θroʊn] [baɪ] ['fɪfti] [ɪn'reɪdʒd]

J	.	C	.	Manning	,	run	from	a	volley	of	rotten	eggs	thrown	by	fifty	enraged
J	.	C	.	曼宁	,	跑步	从	一个	截击	的	烂	鸡蛋	抛掷	经过	五十	愤怒

[men] .

men	.
男人	.

JC Manning 躲避五十名愤怒男子投掷的臭鸡蛋。

- [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [siːn] [ɪn] [ðɪs] - [ə'mjuːzɪŋ] [saɪt] ,

'	He	could	have	seen	in	this	'	amusing	sight	,
-	他	可以	有	已见	在	这	-	有趣	视线	,

他本可以从这"滑稽的景象"中看出什么。

- [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [ænd; ənd] [ˌdaɪə'bɑːlɪk] [ɪn'tɑːlərəns] [ʌv; əv] ['bɑːrbərɪzəm] ,

'	the	return	of	the	Spanish	Inquisition	and	diabolic	intolerance	of	barbarism	,
-	这	返回	的	这	西班牙语	宗教裁判所	和	魔鬼般的	不容忍	的	野蛮	,

"西班牙宗教裁判所的回归和对野蛮行为的魔鬼般的不容忍",

[hæd; həd] [hiː; hi] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ə'hed] .

had	he	been	able	to	look	ahead	.
有	他	到过	有能力的	到	看	前方	.

如果他能预见未来就好了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [aʊt'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [ɪn'hjuːmən] ['triːtmənt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em]

This	was	outrageous	and	inhuman	treatment	for	which	I	assure	you	I	am
这	曾是	令人愤慨	和	不人道	治疗	为了	哪个	我	保证	你	我	是

[fʊl] [ʌv; əv] [rɪ'grets] .

full	of	regrets	.
满的	的	遗憾	.

这是令人发指、毫无人性的对待，对此我深感后悔。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn] [ˌælə'bæmə] [ɔːr] [ðə; ði] [saʊθ] .

I	am	ashamed	that	it	has	happened	in	Alabama	or	the	South	.
我	是	羞愧	那	它	有	发生	在	阿拉巴马州	或者	这	南	.

我为这种事发生在阿拉巴马州或美国南部而感到羞耻。

[ðɪs] ['spɪrɪt] [ʃoʊn] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'bjuːs] [hiːpt] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] , [ɪf] [nɑːt] [diˈnaunst]

This	spirit	shown	you	,	and	the	abuse	heaped	upon	you	,	if	not	denounced
这	精神	所示	你	,	和	这	虐待	堆积如山	之上	你	,	如果	不是	谴责

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] ['spiːdəli] ,

and	punished	speedily	,
和	受到惩罚	迅速地	,

如果不及时谴责和惩罚这种精神，你所展现的以及你所遭受的虐待，

[wɪl] ['kʌlmɪneɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːtɪst] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [maɪ'nɔːrəti] ;

will	culminate	in	the	hottest	persecution	of	an	honest	minority	;
将要	最终	在	这	最热门	迫害	的	一个	诚实的	少数民族	;

最终将导致对诚实少数群体最残酷的迫害;

[wɪtʃ] [wɪl] [prə'hɪbɪt] [friː] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] ,

which	will	prohibit	free	speech	and	destroy	the	right	to	oppose	the	majority	,
哪个	将要	禁止	自由的	演讲	和	破坏	这	正确的	到	反对	这	多数	,

这将禁止言论自由，并摧毁反对多数派的权利。

[ɔːl'ðoʊ] [ðæt] [mə'dʒɔːrəti] [biː; bi] [led] [baɪ] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [hɪm'self] .

although	that	majority	be	led	by	the	devil	himself	.
虽然	那	多数	是	引领	经过	这	魔鬼	他自己	.

即使这其中大部分人是由魔鬼亲自领导的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[ɪf] [ðæt] ['spɪrɪt][ɪz][nɑ:t] [ri'bju:kt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

If	that	spirit	is	not	rebuked	in	our	state	and	the	righteous	indignation	of
如果	那	精神	是	不是	责备	在	我们的	状态	和	这	正义	愤慨	的

['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l] [dʌz] [nɑ:t][stæmp][ˌaɪ 'ti:][aʊt] ['swɪftli] ,

our	people	does	not	stamp	it	out	swiftly	,
我们的	人们	做	不是	邮票	它	出去	迅速地	,

如果这种风气在我们州得不到谴责，如果人民的义愤不能迅速将其根除，

[ðen] [ðə; ði]['dɑ:rkəst] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [wɪl] [bi:; bi] [braɪt] [æz; əz] [kəm'perd] [tu:; tə] [ðoʊz]

then	the	darkest	days	of	the	Rebellion	will	be	bright	as	compared	to	those
然后	这	最黑暗的	天	的	这	叛乱	将要	是	明亮的	作为	比较的	到	那些

[tu:; tə] ['fɑ:loʊ] .

to	follow	.
到	跟随	.

那么，与之后的岁月相比，叛乱中最黑暗的日子也将显得光明。

[ðɪs] ['spɪrɪt] [wɪl] [ɪn'veɪd] [ðə; ði]['pʊlpɪt][ænd; ənd][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['sæŋktəm][ʌv; əv][ðə; ði]['edɪtər] ,

This	spirit	will	invade	the	pulpit	and	go	into	the	sanctum	of	the	editor	,
这	精神	将要	入侵	这	讲坛	和	去	进入	这	圣所	的	这	编辑	,

这种精神会侵入讲坛，也会侵入编辑的圣殿。

[ænd; ənd] ['sə:mənz] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['plez(ə)nt] , [pə'sɪfɪk][ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] ,

and	sermons	will	have	to	be	pleasant	,	pacific	and	agreeable	,
和	布道	将要	有	到	是	令人愉快的	,	太平洋	和	同意	,

讲道内容必须令人愉快、平和、易于接受。

[ænd; ənd] ['editəz] [mʌst; məst] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn] [ə'θɔ:rəti] ,

and	editors	must	agree	with	those	in	authority	,
和	编辑	必须	同意	和	那些	在	权威	,

编辑必须与当权者达成一致，

[ɔ:r] [els] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wɪl] [bi:; bi] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] ,

or	else	the	minister	will	be	driven	out	of	town	,
或者	别的	这	部长	将要	是	驱动	出去	的	镇	,

否则，这位部长将被驱逐出城。

[ænd; ənd][ðə; ði]['edɪtər] [wɪl] [bi:; bi]['rɑ:t(ə)n] - [egd] [ɔ:r] [swʌŋ] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [θʌmz] !

and	the	editor	will	be	rotten	-	egged	or	swung	up	by	the	thumbs	!
和	这	编辑	将要	是	烂	-	鸡蛋	或者	摇摆	向上	经过	这	拇指	!

编辑要么会被扔臭鸡蛋，要么会被倒吊起来！

[ɪf] [ðæt] [kʌmz] [tu:; tə] [pæs] , [ðen] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [mə'nɑ:rkɪkl] ['gʌvərnmənt] .

If	that	comes	to	pass	,	then	give	me	a	monarchical	government	.
如果	那	来	到	经过	,	然后	给	我	一个	君主制	政府	.

如果真到了那一步，那就给我一个君主制政府吧。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['greɪtli] [prɪ'fɜ:r][tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['sizər] ,

I	should	greatly	prefer	to	appeal	to	Cæsar	,
我	应该	非常	更喜欢	到	上诉	到	凯撒	,

我更愿意向凯撒上诉。

[ðæn; ðən][tu:; tə][æn; ən][ɪn'reɪdʒd][mɑ:b][ʌv; əv] - ['fɪfti][ɔ:r] [mɔ:r] ['sɪtəznz] - (?) ['faɪərd][ʌp][wɪð; wɪθ] [red]

than	to	an	enraged	mob	of	'	fifty	or	more	citizens	'	(	?	)	fired	up	with	red
比	到	一个	愤怒	暴民	的	-	五十	或者	更多的	公民	-	(	?	)	被解雇	向上	和	红色的

['lɪkər] ,

liquor	,
酒	,

而不是面对一群被红酒煽动起来的"五十名或更多市民"(？) 的愤怒暴民，

[ænd; ənd] [θəːstɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] ['difəz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , — [ə; eɪ]

and	thirsting	for	the	blood	of	the	man	who	differs	from	them	,	—	a
和	口渴	为了	这	血	的	这	男人	WHO	不同	从	他们	,	—	一个

[set][ʌv; əv] ['breɪnləs] ,

set	of	brainless	,
放	的	没脑子	,

他们渴望与自己不同的人的鲜血——一群没有头脑的家伙，

['hɑːrtləs] ['sæpˌhɛdz] .

heartless	sapheads	.
狠心	傻瓜	.

冷血无情的蠢货。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	heard	a	gentleman	who	saw	it	,
我	听到	一个	绅士	WHO	锯	它	,

我听一位目击者说，

[dɪ'naʊns] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['vɪlənəs] [θɪŋ] [hiː; hi]['evər] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['friːdəm] .

denounce	it	as	the	most	villainous	thing	he	ever	saw	in	a	land	of	freedom	.
声讨	它	作为	这	最多	邪恶的	事物	他	曾经	锯	在	一个	土地	的	自由	.

他谴责这是他在自由的土地上见过的最邪恶的东西。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][jʊr; jər]['pɑːrti] , — ['niːðər] [duː]

He	does	not	belong	to	your	party	,	—	neither	do
他	做	不是	属于	到	你的	派对	,	—	两者都不	做

他不属于你们党，——他们也不属于。

[aɪ] , — [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	,	—	but	he	was	for	you	.
我	,	—	但	他	曾是	为了	你	.

我，——但他是为了你。

[juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] , [ɪf] [juː; jʊ][daɪ][æt; ət][jʊr; jər][poʊst] .

You	keep	on	,	if	you	die	at	your	post	.
你	保持	在	,	如果	你	死	在	你的	邮政	.

即使战死沙场，也要继续战斗。

[mɑːbz][tuː; tə] - [deɪ] , [mɔːsə'liːəmz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

Mobs	to	-	day	,	mausoleums	to	-	morrow	.
怪物	到	-	天	,	陵墓	到	-	明天	.

今天还是暴徒，明天就是陵墓。

[ðə; ði]['pɑːrti] [ðæt] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts][tuː; tə] [sʌtʃ] ['tæktɪks] [meɪ] [raɪd][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪv]

The	party	that	resorts	to	such	tactics	may	ride	the	top	of	the	wave
这	派对	那	度假村	到	这样的	策略	可能	骑	这	顶部	的	这	海浪

[tuː; tə] - [deɪ] ,

to	-	day	,
到	-	天	,

采取这种策略的一方或许今天能乘胜追击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [taɪm][ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ðæt]['rɑːt(ə)n][ænd; ənd][rʌm] - [soʊkt] ['meθəd] [wɪl] [biː; bi]

but	the	good	time	is	coming	when	that	rotten	and	rum	-	soaked	method	will	be
但	这	好的	时间	是	未来	什么时候	那	烂	和	朗姆酒	-	浸泡过	方法	将要	是

['berid] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ['ʌndər][æn; ən] ['ævəlæntʃ] [ʌv; əv]['bæləts][ʌv; əv] [breɪv] [men] ,

buried	out	of	sight	under	an	avalanche	of	ballots	of	brave	men	,
埋葬	出去	的	视线	在下面	一个	雪崩	的	选票	的	勇敢的	男人	,

但好日子终将到来，届时那种腐朽不堪、充斥着朗姆酒味的手段将被勇敢的选民们如雪崩般淹没，彻底消失在人们的视线之下。

[huː] [skɔːrn][ðə; ði]['rɑːt(ə)n] - [eg] ['meθəd] [ʌv; əv] ['ænsər] ['breɪni] ['ɑːrgjuːmənts] ,

who	scorn	the	rotten	-	egg	method	of	answering	brainy	arguments	,
WHO	轻蔑	这	烂	-	蛋	方法	的	回答	聪明的	论点	,

他们鄙视用拙劣的手段来回应高深的论点，

[wɪtʃ] - ['bɜːrbən] - [hæv; həv][nɑːt] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [miːt] [ɪn]['eni] ['ʌðər] [wei] .

which	'	Bourbons	'	have	not	sense	enough	to	meet	in	any	other	way	.
哪个	-	波旁威士忌	-	有	不是	感觉	足够的	到	见面	在	任何	其他	方式	.

那些"波旁人"却没能领悟到以其他方式相聚的道理。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ɪn'tɑːlərəns] .

For	my	part	,	I	do	not	believe	in	intolerance	.
为了	我的	部分	,	我	做	不是	相信	在	不容忍	.

就我个人而言，我不认同偏见。

[ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [pæst] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	day	has	passed	to	allow	it	.
这	天	有	通过了	到	允许	它	.

时机已过，不容许这种情况发生。

[gɑːd][hoʊldz][ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

God	holds	the	reins	of	government	.
上帝	持有	这	缰绳	的	政府	.

上帝掌握着政权的命脉。

[laɪf] , ['lɪbərti] [ænd; ənd] [friː] [spiːtʃ] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪn'eɪliənəb(ə)l] [raɪts] .

Life	,	liberty	and	free	speech	are	our	own	inalienable	rights	.
生活	,	自由	和	自由的	演讲	是	我们的	自己的	不可剥夺的	权利	.

生命、自由和言论自由是我们不可剥夺的权利。

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðiːz] , [æz; əz][ðə; ði][mɑːbz] [wʊd] [duː] , [ɪz][tuː; tə] ['mʌzl] [ðə; ði] [pres] ,

To	destroy	these	,	as	the	mobs	would	do	,	is	to	muzzle	the	press	,
到	破坏	这些	,	作为	这	怪物	会	做	,	是	到	枪口	这	按	,

像暴民那样摧毁这些媒体，就等于扼杀新闻自由。

[kɪl] [ðə; ði] [stʌmp] - ['spiːkər] , [ænd; ənd] [hæŋ] [ðə; ði] ['priːtʃər] [huː] [dʌz] [nɑːt] [kɔːrt] ['pɑːpjələr]

kill	the	stump	-	speaker	,	and	hang	the	preacher	who	does	not	court	popular
杀	这	树桩	-	扬声器	,	和	悬挂	这	牧师	WHO	做	不是	法庭	受欢迎的

[ə'plɔːz] ,

applause	,
掌声	,

杀掉那些只会在街头布道的演说家，绞死那些不讨好民众的传教士。

[ænd; ənd] [huː] [di'faiz] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ðæt] [ɪz] [rɔːŋ] .

and	who	defies	public	sentiment	that	is	wrong	.
和	WHO	反抗	民众	情绪	那	是	错误的	.

以及那些违背错误民意的人。

" ['kɔːrdʒəli] [jɔːrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] ,

"	Cordially	yours	for	the	Right	,
"	诚挚地	你的	为了	这	正确的	,

"谨代表右翼致以诚挚的问候，

[el] . [ef] . ['wɪtən, 'hwɪtən] . "

L	.	F	.	Whitten	.	"
L	.	F	.	惠顿	.	"

LF Whitten。"

" [piː] . [es] . [aɪ] [sed] [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][jʊr; jər]['pɑːrti] .

"	P	.	S	.	I	said	I	do	not	belong	to	your	party	.
"	P	.	S	.	我	说	我	做	不是	属于	到	你的	派对	.

PS：我说过我不属于你们党。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌproʊɪ'bɪʃənɪst] ,
I **am** **a** **political** **Prohibitionist** **,**
我 是 一个 政治的 禁酒主义者 ,

我是一名政治禁酒主义者，

[ænd; ənd] [preɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə] [dɑ:n] [wen] [ðə; ði]['soʊbər][ænd; ənd]['sensəb(ə)l][ænd; ənd]
and **pray** **for** **the** **day** **to** **dawn** **when** **the** **sober** **and** **sensible** **and**
和 祈祷 为了 这 天 到 黎明 什么时候 这 清醒 和 明智的 和
['ɑ:nɪst] ['mænhʊd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [meɪ] [get] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ru:l] [ˌaɪ 'ti:] .
honest **manhood** **of** **our** **country** **may** **get** **together** **and** **rule** **it** **.**
诚实的 男子气概 的 我们的 国家 可能 得到 一起 和 规则 它 .

并祈祷那一天早日到来，届时我们国家清醒、理智、诚实的男儿能够团结起来，共同治理国家。

“ [el] . [ef] . ['dʌblju:] .
“ **L** **.** **F** **.** **W** **.**
“ L . F . W .

伦敦时装周

” ['ʌðər] ['instənsiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['frenzid] ['pɑ:rtəzn] ['mædnəs] [su:n] [ə'baʊnd] .
” **Other** **instances** **of** **this** **frenzied** **partisan** **madness** **soon** **abounded** **.**
” 其他 实例 的 这 丧心病狂 党派 疯狂 很快 大量 .

“这种疯狂的党派之争的其他例子很快就层出不穷。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['wɪkɪd] [rɪ'zɔ:rt][ʌv; əv][ˌdemə'krætɪk]['pɑ:rti]['pæʃ(ə)n] , [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [sed] [tu:; tə][ɪts]
But **the** **most** **wicked** **resort** **of** **Democratic** **party** **passion** **,** **be** **it** **said** **to** **its**
但 这 最多 邪恶 采取 的 民主 派对 热情 , 是 它 说 到 它是
[ɪ'tɜ:rn(ə)l] [ʃeɪm] ,
eternal **shame** **,**
永恒 耻辱 ,

但是，民主党激情最邪恶的用途，说出来真是永远的耻辱，

[wʌz; wəz] [meɪd] [ə'pɑ:n][kɑ:l] . [dʒeɪ] . [em] . ['hwaithed] , ['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [tru:θ] , [ˌdʒɔ:rdʒi'ænə]
was **made** **upon** **Col** **.** **J** **.** **M** **.** **Whitehead** **,** **editor** **of** **The** **Living** **Truth** **,** **Georgiana**
曾是 制成 之上 上校 . J . M . 怀特黑德 , 编辑 的 这 活的 真相 , 乔治亚娜
, ['eɪlə] .
, **Ala** **.**
, 翼 .

此事发生在阿拉巴马州乔治亚纳的《生活真理》杂志编辑 JM Whitehead 上校身上。

[nɑ:t]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [dis'trɔiŋ] [pi:s] , ['plænɪŋ] [ænd; ənd] [ə'temptɪŋ] ['mɪdnaɪt] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n]
Not **content** **with** **destroying** **peace** **,** **planning** **and** **attempting** **midnight** **assassinations**
不是 内容 和 摧毁 和平 , 规划 和 尝试 午夜 暗杀
, ['hutɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [æt; ət]['pʌblɪk] ['mi:tiŋz] ,
, **hooting** **and** **howling** **at** **public** **meetings** **,**
, 倒彩 和 嚎叫 在 民众 会议 ,

他们不仅破坏和平，还策划并试图在午夜实施暗杀，在公共集会上发出嘘声和嚎叫，

[ði:z] ['heitəz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] ['lɪbərti] [ænd; ənd] “ ['daɪɪŋ] [hɑ:rd] ” ['deməkræts] [kʌm] [fɔ:rθ] [ɪn]
these **haters** **of** **civil** **liberty** **and** **“** **dying** **hard** **”** **Democrats** **come** **forth** **in**
这些 仇恨者 的 民用 自由 和 “ 垂死 难的 ” 民主党人 来 前进 在

这些仇恨公民自由的人和“死硬”的民主党人站了出来

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **29** **]**
[页 -]

[ðer; ðər] [ɪk'striːm] [ɪn'fɜːrnəlɪzəm] , [ænd; ənd][hɜːrl] [egz] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪ] - ['herd] , [wʌn] - [legd] , [eks]
their extreme infernalism , and hurl eggs at a gray - haired , one - legged , ex
他们的 极端 地狱主义 , 和 投 鸡蛋 在 一个 灰色的 - 头发 , 一 - 腿 , 前任
- [kən'fedərət] ['soʊldʒər][ænd; ənd] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [ˌɪrɪ'proʊtʃəb(ə)l] ['mænhʊd] .
- Confederate soldier and citizen of irreproachable manhood .
- 南方邦联 士兵 和 公民 的 无可指摘的 男子气概 .

他们极端邪恶，向一位头发花白、独腿、前南方邦联士兵兼公民投掷鸡蛋，这位公民拥有无可指摘的男子气概。

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
In response to a request for a statement on this subject ,
在 回复 到 一个 要求 为了 一个 陈述 在 这 主题 ,

针对就此事发表声明的请求，

[ðə; ði] ['raɪtər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'plaɪ][frʌm; frəm]['kɜːrn(ə)l] ['hwaithed] :
the writer received the following reply from Colonel Whitehead :
这 作家 已收到 这 下列的 回复 从 上校 怀特黑德 :

作者收到了怀特黑德上校的以下回复：

“ ['griːnvɪl] , ['eɪlə] . , ['eɪprəl][θriː] , - .
“ Greenville , Ala . , April 3 , 1893 .
“ 格林维尔 , 翼 . , 四月 3 , - .

“阿拉巴马州格林维尔，1893 年 4 月 3 日。

“ [dʒeɪ] . [siː] . ['mænɪŋ] :
“ J . C . Manning :
“ J . C . 曼宁 :

“JC Manning：

“ [dɪr] [sɜːr] ,
“ Dear Sir ,
“ 亲爱的 先生 ,

“尊敬的先生，

— [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [iks'piəriənsiz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
— You ask me to write to you some of my experiences during the
— 你 问 我 到 写 到 你 一些 的 我的 经历 期间 这
[kæm'peɪn] [læst] [jɪr] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [frendz] ,
campaign last year with our friends ,
活动 最后的 年 和 我们的 朋友们 ,

—你让我写一些我去年和朋友们一起参加竞选活动的经历，

[ðə; ði]['ɔːrgənaɪzd] [dɪ'mɑːkrəsi] .
the organized Democracy .
这 组织 民主 .

有组织的民主。

['noʊɪŋ] [ðer; ðər] ['meθədz] [soʊ] [wel] , [ðer; ðər] - [waɪld][ænd; ənd] ['wʊli] - [weɪz] [dɪd][nɑːt] [sər'praɪz]
Knowing their methods so well , their ' wild and woolly ' ways did not surprise
会心 他们的 方法 所以 出色地 , 他们的 - 荒野 和 毛茸茸的 - 方式 做过 不是 惊喜
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

由于我对他们的行事方式非常了解，所以他们"放荡不羁"的做法并没有让我感到惊讶。

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [iks'piəriənsiz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] - ,
I had some experiences with them in 1884 ,
我 有 一些 经历 和 他们 在 - ,

我在1884年与他们有过一些接触，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kændɪdət] [fɔ:r; fər] ['kɑ:ŋgrəs] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] , [ə'genst]

when	I	was	an	independent	candidate	for	Congress	in	this	district	,	against
什么时候	我	曾是	一个	独立的	候选人	为了	国会	在	这	区	,	反对

['hɜ:rbərt] .

Herbert	.
赫伯特	.

当时我作为独立候选人竞选该选区的国会议员，与赫伯特竞争。

[æt; ət] [rɑ:s] [hɪl] , ['kʌvɪŋtən] ['kaʊnti] , [aɪ][wʌz; wəz][set][ə'pɑ:n][baɪ][ðer; ðər] [tu:lz] ,

At	Ross	Hill	,	Covington	county	,	I	was	set	upon	by	their	tools	,
在	罗斯	爬坡道	,	科文顿	县	,	我	曾是	放	之上	经过	他们的	工具	,

在科文顿县的罗斯山，我遭到了他们的工具袭击。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:rgənaɪzd] [bɪ'fɔ:r] [tu:; tə] [kɪl] [ˌem 'i:] .

who	had	been	organized	before	to	kill	me	.
WHO	有	到过	组织	前	到	杀	我	.

他们之前就被组织起来要杀我。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][plæn] [feɪld] .

It	was	a	miracle	that	the	plan	failed	.
它	曾是	一个	奇迹	那	这	计划	失败的	.

计划失败简直是个奇迹。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [aɪ][hæd; həd][æn; ən][ɑ:rm]['broʊkən] ,

As	it	was	,	I	had	an	arm	broken	,
作为	它	曾是	,	我	有	一个	手臂	破碎的	,

当时，我的胳膊骨折了。

[ə; eɪ] ['ʃoʊldər] ['dɪsləkeɪtɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][left][fɔ:r; fər] [ded] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

a	shoulder	dislocated	and	was	left	for	dead	on	the	ground	.
一个	肩膀	脱臼	和	曾是	左边	为了	死的	在	这	地面	.

一名男子肩膀脱臼，倒在地上，被认为已经死亡。

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst][kloʊzd][ə; eɪ] [spi:tʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ɪk'spoʊzd][ðə; ði] [ʌn'feɪθflnəs] [ʌv; əv]

I	had	just	closed	a	speech	in	which	I	had	exposed	the	unfaithfulness	of
我	有	只是	关闭	一个	演讲	在	哪个	我	有	裸露	这	不忠	的

[ðer; ðər] ['kɑ:ŋgrəsmən] ([ðə; ði] [ˌnɑ:mɪ'ni:]) ,

their	Congressman	(	the	nominee	)	,
他们的	众议员	(	这	提名人	)	,

我刚刚结束了一场演讲，在演讲中我揭露了他们国会议员（被提名人）的不忠行为。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [tu:] [wi:ks] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd]

which	I	had	been	doing	for	the	past	two	weeks	and	he	had	heard
哪个	我	有	到过	正在做	为了	这	过去的	二	周	和	他	有	听到

[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

of	it	.
的	它	.

我过去两周一直在做这件事，他听说过这件事。

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] !

He	is	now	the	Secretary	of	the	Navy	!
他	是	现在	这	秘书	的	这	海军	!

他现在是海军部长!

[aɪ][hæd; həd] ['tʃælɪndʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] .

I	had	challenged	him	to	a	joint	discussion	and	he	had	declined	.
我	有	挑战	他	到	一个	联合的	讨论	和	他	有	拒绝	.

我曾向他提出共同探讨的请求，但他拒绝了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'fedərət] ['soʊldʒər][ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][aɪ] . [aɪ][hæd; həd][lɔːst][ə; eɪ][leg]

He	was	a	Confederate	soldier	and	so	was	I	.	I	had	lost	a	leg
他	曾是	一个	南方邦联	士兵	和	所以	曾是	我	.	我	有	丢失的	一个	腿

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][æn; ən][ɑːrm] ,

and	he	had	lost	the	use	of	an	arm	,
和	他	有	丢失的	这	使用	的	一个	手臂	,

他曾是南方邦联士兵，我也是。我失去了一条腿，他失去了一条胳膊的功能。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][kʊd; kəd][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] .

but	nothing	of	this	kind	could	stand	in	the	way	of	his	ambition	.
但	没有什么	的	这	种类	可以	站立	在	这	方式	的	他的	志向	.

但这些都无法阻挡他的雄心壮志。

[aɪ]['nevər][hæd; həd]['eni] [daʊt] [bʌt; bət][ðæt][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hentʃmən] ['ɪnstɪˌgeɪtid] [ðɪs]

I	never	had	any	doubt	but	that	he	and	his	henchmen	instigated	this
我	绝不	有	任何	怀疑	但	那	他	和	他的	喽啰	煽动	这

['kaʊərdli] [ə'sɔːlt] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] .

cowardly	assault	upon	me	.
胆小	突击	之上	我	.

我从未怀疑过，是他和他的爪牙策划了这场针对我的卑鄙袭击。

[læst] [jɪr] ,

Last	year	,
最后的	年	,

去年，

[moʊst][ʌv; əv][maɪ] ['spiːtʃɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] - [waɪt] ['kauntiz] - [wer] ['aʊər; ɑːr] [frendz]

most	of	my	speeches	were	made	in	the	'	white	counties	'	where	our	friends
最多	的	我的	演讲	是	制成	在	这	-	白色的	县	-	在哪里	我们的	朋友们

[ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] .

are	largely	in	the	majority	.
是	很大程度上	在	这	多数	.

我的演讲大多是在"白人县"进行的，那里的大多数人都是我们的支持者。

[aɪ] [went] [tuː; tə]['juːniən] [sprɪŋz] , [ɪn] ['bʊlək] ['kaʊnti] ,

I	went	to	Union	Springs	,	in	Bullock	county	,
我	去	到	联盟	斯普林斯	,	在	犍	县	,

我去了布洛克县的尤宁斯普林斯，

— [ə; eɪ] - [blæk] ['kaʊnti] - — [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ðə; ði] [ɑːn] . ['dʌbljuː] . [siː] . [oʊts] [ɪn][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [dɪ'beɪt] .

—	a	'	black	county	'	—	to	engage	the	Hon	.	W	.	C	.	Oates	in	a	joint	debate	.
—	一个	-	黑色的	县	-	—	到	从事	这	尊敬的	.	W	.	C	.	奥茨	在	一个	联合的	辩论	.

—一个"黑人县"—与尊敬的 WC Oates 进行联合辩论。

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [spiːk] .

He	declined	and	I	made	no	attempt	to	speak	.
他	拒绝	和	我	制成	不	试图	到	说话	.

他拒绝了，我也没有试图和他说话。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][treɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['diːpoʊ] [ðæt] [naɪt] ,

As	I	was	leaving	on	the	train	from	the	depot	that	night	,
作为	我	曾是	离开	在	这	火车	从	这	仓库	那	夜晚	,

那天晚上我乘火车离开车站时，

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɑːnərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [egz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði][kɑːr] ['wɪndoʊ] [æt; ət]

I	was	honored	with	a	shower	of	eggs	coming	through	the	car	window	at
我	曾是	荣幸	和	一个	淋浴	的	鸡蛋	未来	通过	这	车	窗户	在

[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

which	I	was	sitting	.
哪个	我	曾是	坐着	.

我当时坐在车里，有一阵鸡蛋雨从车窗飘了进来，我感到非常荣幸。

[ðeɪ] [pæst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [maɪ] [noʊz] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]
They passed within a few inches of my nose and breaking on the other side
他们 通过了 之内 一个 很少 英寸 的 我的 鼻子 和 打破 在 这 其他 边
[ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] ,
of the car ,
的 这 车 ,

它们从离我鼻子几英寸的地方掠过，然后撞到了车子的另一侧。

[fel] [ɑːn] [ðə; ði] [gʊd] [kloʊðz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['deməkræt] .
fell on the good clothes of an enthusiastic Democrat .
跌倒 在 这 好的 衣服 的 一个 热情的 民主党人 .

掉落在了一位热情洋溢的民主党人的好衣服上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mæd] , [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l] ['hjuːmər] .
Of course he was mad , while I was in the best possible humor .
的 课程 他 曾是 疯狂的 , 尽管 我 曾是 在 这 最好的 可能的 幽默 .

他当然很生气，而我却心情无比愉悦。

[aɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [ðə; ði] ['swerɪŋ] .
I did the laughing and he did the swearing .
我 做过 这 笑 和 他 做过 这 咒骂 .

我笑了，他骂了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pleɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [treɪn] [muːvd] [ɔːf] ,
It took place as the train moved off ,
它 采取 地方 作为 这 火车 已搬 离开 ,

事情发生在火车启动的时候。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [huː] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] .
so that there was no chance to investigate who the parties were .
所以 那 那里 曾是 不 机会 到 调查 WHO 这 各方 是 .

因此，没有机会调查各方身份。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] [wɪl] [ðer; ðər] [rɪ'meɪn] . ”
They were under the cover of darkness , and doubtless will there remain . ”
他们 是 在下面 这 覆盖 的 黑暗 , 和 毫无疑问 将要 那里 保持 . ”

他们躲在夜幕的掩护下，而且无疑会一直如此。

“ [moʊst] [rɪ'spektfəli] ,
“ Most respectfully ,
“ 最多 尊敬 ,

“谨致敬意，

[dʒeɪ] . [em] . ['hwaithed] . ”
J . M . Whitehead . ”
J . M . 怀特黑德 . ”

JM Whitehead。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] [wɪl] [ðer; ðər] [rɪ'meɪn] .
“ They are under the cover of darkness , and doubtless will there remain .
“ 他们 是 在下面 这 覆盖 的 黑暗 , 和 毫无疑问 将要 那里 保持 .

“他们躲在夜幕的掩护下，而且无疑会一直如此。”

” [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] (?) [ɪz] [ðɪs] , [wɪtʃ] [fɔːrmz] [ə; eɪ]
” What manner of Democracy (?) is this , which forms a
” 什么 方式 的 民主 (?) 是 这 , 哪个 表格 一个

“这究竟是怎样一种民主制度？它形成了一种……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

['prɑ:mɪnənt][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] — ['i:v(ə)n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [meɪk] - [ʌp][ʌv; əv]

prominent	part	of	the	nation's	administration	—	even	entering	the	make	-	up	of
著名的	部分	的	这	国家的	行政	—	甚至	进入	这	制作	-	向上	的

[ðə; ði]['kæbɪnət][ʌv; əv][ðə; ði]['prezɪdənt] !

the	cabinet	of	the	President	!
这	内阁	的	这	总统	!

在国家行政部门中扮演重要角色——甚至进入了总统内阁的组成!

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ][sər'praɪz] [ðæt] [æn; ən] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [kɔ:z] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɑ:rti][æz; əz] [ðɪs] [dɪ'mɑ:krəsi]

It	is	no	surprise	that	an	opposition	cause	to	such	a	party	as	this	Democracy
它	是	不	惊喜	那	一个	反对	原因	到	这样的	一个	派对	作为	这	民主

(?

(	?
(	?

反对党对像民主党这样的政党来说并不奇怪（?

) [wʊd] [der] [tu:; tə][ˌʌndər'goʊ][ðə; ði][moʊst] ['traɪɪŋ] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ɪts] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə] [meɪn'teɪn]

)	would	dare	to	undergo	the	most	trying	difficulties	in	its	struggle	to	maintain
)	会	敢	到	经历	这	最多	尝试	困难	在	它是	斗争	到	维持

['fri:dəm] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [ænd; ənd][tu:; tə][sə'steɪn]['hju:mən] ['lɪbərti] ;

freedom	of	speech	and	to	sustain	human	liberty	;
自由	的	演讲	和	到	维持	人类	自由	;

敢于在维护言论自由和维护人类自由的斗争中经历最艰难的困难;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ]['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['tʃæmpi:ənz] [ʌv; əv][rɪ'fɔ:rm] [der] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [lɔ:] ,

it	is	no	wonder	that	the	Southern	champions	of	reform	dare	to	preserve	law	,
它	是	不	想知道	那	这	南方	冠军	的	改革	敢	到	保存	法律	,

难怪南方改革的倡导者们敢于维护法律。

[prə'tekt] [hoʊm][ænd; ənd][hæv; həv] ['ɑ:nɪst] ['gʌvərnmənt] .

protect	home	and	have	honest	government	.
保护	家	和	有	诚实的	政府	.

保护家园，拥有廉洁的政府。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ɪ'lekʃ(ə)n] ['meθədz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deməkræts] .

ELECTION	METHODS	OF	THE	DEMOCRATS	.
选举	方法	的	这	民主党人	.

民主党的选举方法。

“ ['bɜ:rbən] ” [kæm'peɪn] [ɪn'tɑ:lərəns] ,

“	Bourbon	”	campaign	intolerance	,
“	波旁威士忌	”	活动	不容忍	,

“波旁威士忌”运动的不容忍，

['bælət] - [bɑ:ks] ['stʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmələr] [kraɪmz] [ə'genst] ['hju:mən] ['lɪbərti] [hæv; həv] [bɪ'kʌm]

ballot	-	box	stuffing	and	other	similar	crimes	against	human	liberty	have	become
选票	-	盒子	馅	和	其他	相似的	犯罪	反对	人类	自由	有	变得

[ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['kɑ:ntests; kən'tests][ɪn][ˌælə'bæmə] .

a	common	practice	in	the	political	contests	in	Alabama	.
一个	常见的	实践	在	这	政治的	比赛	在	阿拉巴马州	.

在阿拉巴马州的政治竞选中，塞票和其他类似的侵犯人权的行为已成为一种常见的做法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ['friːkwəntli] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ðæt] [wʌnz] [skɪl] [ɪn] ['frɔːdʒələnt]

It	is	said	frequently	by	the	opposition	in	this	state	that	one's	skill	in	fraudulent
它	是	说	频繁地	经过	这	反对	在	这	状态	那	一个人的	技能	在	欺诈

[ɪ'lekʃ(ə)n] [məˌnɪpju'leɪʃn] [wɪnz] [prə'moʊʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti] .

election	manipulation	wins	promotion	in	the	councils	of	the	Democratic	party	.
选举	操纵	胜利	晋升	在	这	议会	的	这	民主	派对	.

该州的反对派经常说，一个人在选举舞弊方面的技巧，就能在民主党的委员会中获得晋升。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][nɑːt] [ʌn'truː] [ðæt] ['voʊtɚz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kɔmplisiz] [ɪn] ['pɜːpɪˌtreɪtɪŋ] [ɪ'lekʃ(ə)n]

It	is	also	not	untrue	that	voters	who	have	been	accomplices	in	perpetrating	election
它	是	还	不是	不属实	那	选民	WHO	有	到过	同谋	在	实施	选举

[frɔːdz] [hæv; həv] [bɪn] [riˈwɔːdid] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] “ [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɜːrvɪsɪz]

frauds	have	been	rewarded	with	official	positions	“	on	account	of	efficient	services
欺诈	有	到过	奖励	和	官方的	职位	“	在	帐户	的	高效的	服务

['rendərd] [ðə; ði]['pɑːrti] .

rendered	the	party	.
渲染	这	派对	.

也有人说，那些参与选举舞弊的选民因为“为党提供了高效服务”而获得了官方职位。

” [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [lɔː] [ɪn][ˌælə'bæmə][wʌz; wəz] [freɪmd] [fɔːr; fər] [fə'siliteitɪŋ] [frɔːd] [æz; əz][æn; ən] [ə'ledʒd]

”	The	election	law	in	Alabama	was	framed	for	facilitating	fraud	as	an	alleged
”	这	选举	法律	在	阿拉巴马州	曾是	框	为了	促进	欺诈罪	作为	一个	据称

[nə'sesəti] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm]['niːgroʊ] [suː'preməsi] .

necessity	for	protection	from	negro	supremacy	.
必要性	为了	保护	从	黑人	霸权	.

“阿拉巴马州的选举法被制定出来，目的是为了方便舞弊，而这被声称是为了防止黑人至上主义的必要手段。”

[bʌt; bət] , [wʌns] ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] “ [mə'ʃiːn] , ” [ðə; ði] “ [bɔsiz] ” [hæv; həv]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ]

But	,	once	having	secured	the	“	machine	,	”	the	“	bosses	”	have	taken	advantage
但	,	一次	拥有	安全	这	“	机器	,	”	这	“	老板	”	有	已采取	优势

[ʌv; əv] [ðɪs] “ [ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɜːrpəs] ,

of	this	“	original	purpose	,
的	这	“	原来的	目的	,

但是，一旦掌控了“机器”，这些“老板”就利用了这一“最初目的”，

” [ænd; ənd][hæv; həv] ['kærid] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] ['bæləts] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [fiˊlounjəsli]

”	and	have	carried	the	practice	of	stealing	ballots	so	far	as	to	feloniously
”	和	有	携带	这	实践	的	偷窃	选票	所以	远的	作为	到	重罪地

[teɪk] [waɪt] [menz] [voʊts] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] “ [mə'ʃiːn] ” [ɪn'tækt] .

take	white	men's	votes	in	order	to	preserve	the	“	machine	”	intact	.
拿	白色的	男士	投票	在	命令	到	保存	这	“	机器	”	完好无损的	.

并且已经将窃取选票的做法发展到以犯罪手段夺取白人男性的选票，以维护“机器”的完整运作。

[ðɪs] ['præktɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [aʊt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [aʊt'reɪdʒəs] [ɪk'stent] [ðæt] [æn; ən]

This	practice	has	been	carried	out	to	such	an	outrageous	extent	that	an
这	实践	有	到过	携带	出去	到	这样的	一个	令人愤慨	程度	那	一个

[ˌoʊvər'welmɪŋ] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] “ [waɪt] ” ['bæləts] [hæv; həv] ['friːkwəntli] [bɪn] [rɪ'vɜːrst] [baɪ][ðə; ði] “

overwhelming	majority	of	“	white	”	ballots	have	frequently	been	reversed	by	the	“
压倒	多数	的	“	白色的	”	选票	有	频繁地	到过	反转	经过	这	“

[mə'ʃiːn] [bɔsiz] ” [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] - ['hoʊldɪŋ]

machine	bosses	”	in	order	to	continue	the	evolution	of	the	office	-	holding
机器	老板	”	在	命令	到	继续	这	进化	的	这	办公室	-	保持

['haɪərɑːrki] .

hierarchy	.
等级制度	.

这种做法已经发展到如此令人发指的地步，以至于绝大多数“白人”选票经常被“机器老板”篡改，以继续推进官职等级制度的演变。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['bælət] - [bɑ:ks] ['stʌfɪŋ] [lɔ:] [hæz; həz] [bɪn] ['ri:s(ə)ntli] [dɪs'pleɪst] [baɪ] [ə'nʌðər] ['i:kwəli]

The	original	ballot	-	box	stuffing	law	has	been	recently	displaced	by	another	equally
这	原来的	选票	-	盒子	馅	法律	有	到过	最近	流离失所	经过	其他	同样地

[æz; əz] [ɪ'nɪkwɪtəs] .

as	iniquitous	.
作为	不义的	.

原有的防止选票舞弊的法律最近已被另一项同样不公正的法律所取代。

[ðɪs] [nu:] [lɔ:] [wʌz; wəz] [i'næktid] [æt; ət][ðə; ði][læst] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ænd; ənd][ɪz]

This	new	law	was	enacted	at	the	last	session	of	the	Legislature	and	is
这	新的	法律	曾是	已颁布	在	这	最后的	会议	的	这	立法机关	和	是

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['sɛr] [ɪ'lekʃ(ə)n] [bɪl] .

known	as	the	“	Sayre	Election	Bill	.
已知	作为	这	“	赛尔	选举	账单	.

这项新法律是在上届立法会议上颁布的，被称为“赛尔选举法案”。

” [æz; əz] [fer] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l]['krɪtɪsɪzəm] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪl] [ə'pɪrd] [ɪn]

”	As	fair	and	able	criticism	that	has	been	made	of	this	bill	appeared	in
”	作为	公平的	和	有能力的	批评	那	有	到过	制成	的	这	账单	出现	在

[ðə; ði] [ə'laɪəns] ['herəld] ,

the	Alliance	Herald	,
这	联盟	先驱报	,

“正如《联盟先驱报》上发表的对该法案的公正且合理的批评意见一样，

[mənt'gʌməri] , ['eɪlə] . , ['edɪtɪd] [baɪ][fræŋk] ['bæltzəl] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][ænd; ənd][moʊst]

Montgomery	,	Ala	.	,	edited	by	Frank	Baltzell	,	one	of	the	ablest	and	most
蒙哥马利	,	翼	.	,	编辑	经过	坦率	巴尔策尔	,	一	的	这	最有能力	和	最多

['fɔ:rsəbl] ['raɪtɚz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

forcible	writers	in	the	South	.
强制的	作家	在	这	南	.

阿拉巴马州蒙哥马利，由南方最有才华、最有魄力的作家之一弗兰克·巴尔泽尔编辑。

[ðə; ði] [ə'laɪəns] ['herəld] [sez] [ʌv; əv] [ðɪs] ['meʒər] :

The	Alliance	Herald	says	of	this	measure	:
这	联盟	先驱报	说道	的	这	措施	:

《联盟先驱报》对此措施评论道：

“ [ðə; ði] [lɔ:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kæpʃnd] ,

“	The	law	should	be	captioned	,
“	这	法律	应该	是	配图说明	,

“该法律应加上标题，

- [ə; eɪ] [bɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'taɪtld] [æn; ən][ækt][tu:; tə] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði] [frɔ:dz] [wɪtʃ] [hæv; həv]

'	A	Bill	to	be	entitled	an	Act	to	Perpetuate	the	Frauds	which	have
-	一个	账单	到	是	标题	一个	行为	到	延续	这	欺诈	哪个	有

[ˌhɪrtu'fɔ:r] [bɪn] ['præktɪst] [ɪn][ˌælə'bæmə] .

heretofore	been	practiced	in	Alabama	.
此前	到过	练习	在	阿拉巴马州	.

“一项旨在延续阿拉巴马州以往欺诈行为的法案。”

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ɪn'dʒi:niəs] [ɪn][ɪts][dræft] ,

'	It	is	very	ingenious	in	its	draft	,
-	它	是	非常	巧妙	在	它是	草稿	,

“它的草案非常巧妙，”

['veri] [ə'drɔɪt][ɪn][ɪts] [ə'mɪʃnz] [ænd; ənd] ['veri] ['mɪstʃɪvəs] [ɪn][ɪts] [ˌɑ:pɚ'eɪʃənz] .

very	adroit	in	its	omissions	and	very	mischievous	in	its	operations	.
非常	灵巧	在	它是	遗漏	和	非常	恶作剧	在	它是	运营	.

它在不作为方面非常巧妙，在行动方面非常狡猾。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][aɪ'diːə][ɪn][ðə; ði][bɪl][ɪz][ðæt][ˌaɪ 'tiː][ˌæbsə'luːtli][pʊts][ðə; ði]

The	principal	idea	in	the	bill	is	that	it	absolutely	puts	the
这	主要的	主意	在	这	账单	是	那	它	绝对地	放置	这

该法案的主要思想是，它绝对地.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[kən'troʊl][ʌv; əv] [ɪ'lɛkʃənz] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'spektəz] [ʌv; əv] [ɪ'lɛkʃənz] ,

control	of	elections	in	this	state	into	the	control	of	the	inspectors	of	elections	,
控制	的	选举	在	这	状态	进入	这	控制	的	这	检查员	的	选举	,

该州的选举控制权已移交给选举监察员。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] ['voʊtɪŋ] [soʊ] [hedʒ] [ə'baʊt] [baɪ] ['siːkrəsi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

by	making	everything	about	voting	so	hedged	about	by	secrecy	that	it	is	impossible
经过	制作	一切	关于	表决	所以	对冲	关于	经过	保密	那	它	是	不可能的

[tuː; tə]['evər][get][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['eni] [frɔːd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [kə'mɪtɪd] ,

to	ever	get	the	evidence	of	any	fraud	that	may	be	committed	,
到	曾经	得到	这	证据	的	任何	欺诈罪	那	可能	是	坚定的	,

通过对所有投票事宜进行严格保密，使得任何可能发生的舞弊行为都不可能被查明证据。

[ænd; ənd][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['æbsəluːt] [dɔ'ɛktɔz, daɪ'rɛktɔz, diː'rɛktɔz, dɪ'rɛktɔz][ænd; ənd]

and	by	making	them	the	absolute	directors	and
和	经过	制作	他们	这	绝对	导演	和

[kən'troʊlərz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .

controllers	of	those	who	may	not	be	able	to	read	and	write	.
控制器	的	那些	WHO	可能	不是	是	有能力的	到	读	和	写	.

并让他们成为那些可能不识字的人的绝对领导者和控制者。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	principal	omission	of	the	bill	is	that	it	does	not	provide	for	the
这	主要的	省略	的	这	账单	是	那	它	做	不是	提供	为了	这

[ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ɪn'spektəz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['pɑːrti][ɔːr]['fækʃ(ə)n] ,

appointment	of	inspectors	from	each	party	or	faction	,
预约	的	检查员	从	每个	派对	或者	派	,

该法案的主要缺陷在于，它没有规定从每个政党或派系中任命检查员。

[ɔːr] ['ræðər] [feɪlz] [tuː; tə] [meɪk] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sekʃ(ə)n][ɪn]

or	rather	fails	to	make	provision	for	the	enforcement	of	the	existing	section	in
或者	相当	失败	到	制作	条款	为了	这	执法	的	这	现存的	部分	在

[ðə; ði][koʊd] [wɪtʃ] [prə'vaɪdz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

the	code	which	provides	for	it	,
这	代码	哪个	提供	为了	它	,

或者更确切地说，它没有对法典中已有的相关条款的执行作出规定。

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrst] .

effective	and	certain	to	be	enforced	.
有效的	和	肯定	到	是	强制执行	.

有效且一定会得到执行。

[ɔːl][ðə; ði] [frɔːdz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lɛkʃənz] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə] [ðæt] ['diːfekt] .

All	the	frauds	in	the	elections	are	due	to	that	defect	.
全部	这	欺诈	在	这	选举	是	到期的	到	那	缺点	.

选举中的所有舞弊行为都是由于这个缺陷造成的。

[ðə; ði]['proʊbeɪt][dʒʌdʒ] , [klɜːrk][ænd; ənd] ['ʃerɪf] [duː][nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] [lɔː] ['ferli] .

The	probate	judge	,	clerk	and	sheriff	do	not	pretend	to	enforce	the	law	fairly	.
这	遗嘱认证	法官	,	职员	和	警长	做	不是	假装	到	执行	这	法律	相当	.

遗嘱认证法官、书记员和警长并不假装公正地执行法律。

[ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rts] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ɪn'fɔ:rsmənt] [ɪz][ə; eɪ] [fɑ:rs] ,

Appeal	to	the	courts	to	secure	enforcement	is	a	farce	,
上诉	到	这	法院	到	安全的	执法	是	一个	闹剧	,

诉诸法院来强制执行是一场闹剧。

[æz; əz] [ə'pi:l] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [di'leiz] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

as	appeal	from	the	decision	of	the	court	delays	the	application	of	the
作为	上诉	从	这	决定	的	这	法庭	延误	这	应用	的	这

['remədi] ,

remedy	,
补救	,

因为对法院判决的上诉会延误救济措施的实施，

[ɪf] [ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] [ʃʊd; ʃəd]['ɔ:rdər][ˌaɪ 'ti:] , [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][pæst] .

if	the	supreme	court	should	order	it	,	until	after	the	election	shall	be	past	.
如果	这	最高	法庭	应该	命令	它	,	直到	后	这	选举	将	是	过去的	.

如果最高法院下令，则要等到选举结束后才能执行。

[i:tʃ] ['pɑ:rti][ɔ:r]['fækʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˌgærən'ti:d] , ['ʌndər][ə; eɪ] ['hevi] ['penəlti] [ə'pɑ:n] [ði:z]

Each	party	or	faction	should	be	guaranteed	,	under	a	heavy	penalty	upon	these
每个	派对	或者	派	应该	是	保证	,	在下面	一个	重的	惩罚	之上	这些

['ɑ:fəsərz] ,

officers	,
警官	,

应保证各党派或派别的利益，并对相关官员处以严厉处罚。

[fer] [ænd; ənd][dʒʌst] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] , [baɪ] ['hævɪŋ] [æt; ət] [li:st] [wʌn] [ɪn'spektər]

fair	and	just	representation	in	the	management	,	by	having	at	least	one	inspector
公平的	和	只是	表示	在	这	管理	,	经过	拥有	在	至少	一	检查员

[ænd; ənd][wʌn][klɜ:rk] — [ðoʊz] ,

and	one	clerk	—	those	,
和	一	职员	—	那些	,

管理层中应有公平公正的代表，至少应有一名检查员和一名职员——这些人

[tu:] , [hu:z] [neɪmz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [sə'dʒestɪd] ; [fɔ:r; fər][tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [wʌn] ['ɪgnərənt] , ['kerləs] [ɔ:r]

too	,	whose	names	shall	be	suggested	;	for	to	appoint	one	ignorant	,	careless	or
也	,	谁	姓名	将	是	建议	;	为了	到	委	一	无知	,	粗心	或者

[ɪn'dɪfrənt] [ɪn'spektər] ,

indifferent	inspector	,
冷漠	检查员	,

此外，还应提出一些人选；因为要任命一位无知、粗心或漠不关心的检查员，

[tu:; tə] [wɑ:tʃ] [tu:] [ɪn'spektəz] [ænd; ənd] [tu:] [klɑ:ks] , [ɪz] ['fɑ:li] .

to	watch	two	inspectors	and	two	clerks	,	is	folly	.
到	手表	二	检查员	和	二	职员	,	是	蠢事	.

监视两名检查员和两名办事员是愚蠢的。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['bælət] - [bɑ:ks] ['stʌfər] [kæn; kən] [kaʊnt] [aʊt] ['evri] [taɪm] , [wen] [ðæt] [ɪz] [dʌn] .

The	average	ballot	-	box	stuffer	can	count	out	every	time	,	when	that	is	done	.
这	平均的	选票	-	盒子	填充物	能	数数	出去	每一个	时间	,	什么时候	那	是	完毕	.

一般的塞票者每次都能数清票数，只要他们这么做就行了。

[wʌn][mæn][ɪz] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [ri:dz] [ðə; ði]['bælət] ,

One	man	is	needed	to	watch	the	one	who	reads	the	ballot	,
一	男人	是	需要	到	手表	这	一	WHO	阅读	这	选票	,

需要一个人监督读票的人。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [klɑ:ks] .

and	another	to	watch	the	clerks	.
和	其他	到	手表	这	职员	.

还有一个人负责监视店员。

[wɪ'ðaʊt] [ðiːz] [tuː] , [ðə; ði] - [slɪk] - ['ɑːrtɪst][kæn; kən] [kaʊnt] [aʊt] ['evri] [taɪm] .

Without	**these**	**two**	**,**	**the**	**'**	**slick**	**'**	**artist**	**can**	**count**	**out**	**every**	**time**	**.**
没有	这些	二	,	这	-	光滑	-	艺术家	能	数数	出去	每一个	时间	.

如果没有这两个人，那个"油嘴滑舌"的艺术家每次都会失败。

[ðɪs] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bɪl] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['seɪfər][ðæn; ðən][ðə; ði]['prez(ə)nt] [lɔː] ,

This	**omission**	**in**	**the**	**bill**	**makes**	**it**	**safer**	**than**	**the**	**present**	**law**	**,**
这	省略	在	这	账单	制作	它	更安全	比	这	展示	法律	,

法案中的这一疏漏使其比现行法律更安全。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['voʊtər][kæn; kən] [naʊ] [kiːp] [ə; eɪ][lɪst] ,

for	**a**	**voter**	**can**	**now**	**keep**	**a**	**list**	**,**
为了	一个	选民	能	现在	保持	一个	列表	,

选民现在可以保留一份名单了。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrti][kæn; kən] [gɪv] [ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd][ˌvɑːlən'terəli] [tel] [hɪm; ɪm]

and	**those**	**of**	**his**	**party**	**can**	**give**	**their**	**names**	**and**	**voluntarily**	**tell**	**him**
和	那些	的	他的	派对	能	给	他们的	姓名	和	自愿	告诉	他

[fɔːr; fər] [huːm] [ðeɪ] ['voʊtɪd] ,

for	**whom**	**they**	**voted**	**,**
为了	谁	他们	投票	,

他所在政党的成员可以自愿提供姓名并告诉他他们投票给了谁。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ə'fɔːrd] ['evɪdəns] [ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['kɑːntest] .

and	**thereby**	**afford**	**evidence**	**available**	**in**	**a**	**contest**	**.**
和	从而	买得起	证据	可用的	在	一个	竞赛	.

从而提供诉讼中可用的证据。

[ðɪs] [bɪl] ['pɜːrpəsli] [dʌz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [raɪt] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][hændz]

This	**bill**	**purposely**	**does**	**away**	**with**	**this**	**right**	**by**	**putting**	**all**	**the**	**power**	**in**	**the**	**hands**
这	账单	故意	做	离开	和	这	正确的	经过	推杆	全部	这	力量	在	这	双手

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'spektəz] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['fɪfti] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['eni]

of	**the**	**inspectors**	**and**	**keeping**	**everybody**	**fifty**	**feet**	**away**	**from**	**any**
的	这	检查员	和	保持	大家	五十	脚	离开	从	任何

['evɪdəns] [wət'evər] .

evidence	**whatever**	**.**
证据	任何	.

这项法案刻意剥夺了这项权利，将所有权力都交给了检查人员，并让所有人与任何证据保持五十英尺的距离。

[ðə; ði] [lɔː] [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] [haʊ] ['voʊtɪŋ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] .

The	**law**	**is**	**almost**	**wholly**	**devoted**	**to**	**how**	**voting**	**shall**	**be**	**done**	**.**
这	法律	是	几乎	完全	奉献	到	如何	表决	将	是	完毕	.

该法律几乎完全致力于规定如何进行投票。

['noʊbɑːdi][ɪz] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [ðæt] .

Nobody	**is**	**concerned**	**about**	**that**	**.**
无人	是	担心的	关于	那	.

没人关心这件事。

['evribɑːdi; 'evribʌdi]['wɒnts][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [kaʊntɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] , [ɔːr] [haʊ] [ðə; ði] ['stʌfɪŋ]

Everybody	**wants**	**to**	**know**	**how**	**the**	**counting**	**will**	**be**	**done**	**,**	**or**	**how**	**the**	**stuffing**
大家	想要	到	知道	如何	这	计数	将要	是	完毕	,	或者	如何	这	馅

[wɪl] [biː; bi] [priˈventid] .

will	**be**	**prevented**	**.**
将要	是	阻止	.

每个人都想知道如何进行计数，或者如何防止舞弊。

[ðæt] ['paʊər] [ɪz] [kept] [sɪ'kjʊrli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'spektəz] ,

That	**power**	**is**	**kept**	**securely**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**inspectors**	**,**
那	力量	是	保留	安全地	在	这	双手	的	这	检查员	,

这项权力牢牢掌握在检查人员手中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'spektəz] - [ə'pɔɪntmənt] [ɪz] ['i:kwəli] [æz; əz]['fɜ:rmli][kept][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

and	the	inspectors	'	appointment	is	equally	as	firmly	kept	in	the	hands	of
和	这	检查员	-	预约	是	同样地	作为	牢牢	保留	在	这	双手	的

[ðə; ði][dʒʌdʒ][ʌv; əv]['proʊbeɪt] ,

the	judge	of	probate	,
这	法官	的	遗嘱认证	,

检查员的任命权同样牢牢掌握在遗嘱认证法官手中。

[klɜ:rk][ænd; ənd] ['ʃerɪf] .

clerk	and	sheriff	.
职员	和	警长	.

书记员和警长。

[ðæt] [meɪ] [si:m] [ə; eɪ] ['veri] [ə'drɔɪt] [wei] [ʌv; əv] [pər'petʃueɪtɪŋ] [frɔ:d] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:ðər] [smɑ:rt]

That	may	seem	a	very	adroit	way	of	perpetuating	fraud	,	but	it	is	neither	smart
那	可能	似乎	一个	非常	灵巧	方式	的	延续	欺诈罪	,	但	它	是	两者都不	聪明的

,

,

,

这看似是一种非常巧妙的诈骗手段，但实际上既不明智，也不可取。

[ʃru:d] [nɔ:r] [fer] .

shrewd	nor	fair	.
精明	也不	公平的	.

既不精明也不公平。

“ [ðə; ði] [lɔ:] [prə'vaidz] [fɔ:r; fər] [bʊθs] [ɔ:r] [stɔ:lz] — [wʌn][fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['fɪfti] ['voʊtɜ-z][æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ]

“	The	law	provides	for	booths	or	stalls	—	one	for	each	fifty	voters	as	shown	by
“	这	法律	提供	为了	展位	或者	摊位	—	一	为了	每个	五十	选民	作为	所示	经过

[ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

the	preceding	election	.
这	前	选举	.

“法律规定，每五十名选民应设置一个投票站或摊位，如上届选举所示。

[wʌn]['voʊtər][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [gets][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'spektər] ,

One	voter	at	a	time	gets	a	ticket	from	an	inspector	,
一	选民	在	一个	时间	获得	一个	票	从	一个	检查员	,

每次只允许一名选民从监票员手中领取一张选票。

[goʊz]['ɪntu:][ðə; ði] [bu:θ] [ænd; ənd][ɪz] [ə'laʊd] [faɪv] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [prɪ'per] [hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] .

goes	into	the	booth	and	is	allowed	five	minutes	to	prepare	his	ticket	.
去	进入	这	展位	和	是	允许	五	分钟	到	准备	他的	票	.

他走进售票亭，有五分钟时间准备他的票。

[ɪf] [hi:; hi]['kænɑ:t] [ri:d] [ɔ:r][ju:z][hɪz; ɪz][hændz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [krɔ:s] [mɑ:rk] ['ɑ:pəzɪt] [i:tʃ] [neɪm]

If	he	cannot	read	or	use	his	hands	to	make	a	cross	mark	opposite	each	name
如果	他	不能	读	或者	使用	他的	双手	到	制作	一个	叉	标记	对面的	每个	姓名

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kændɪdət] [fɔ:r; fər] [hu:m] [hi:; hi][dɪ'zaɪɜ-z][tu:; tə][voʊt] ,

of	the	candidate	for	whom	he	desires	to	vote	,
的	这	候选人	为了	谁	他	欲望	到	投票	,

如果他不会阅读，或者无法用手在想要投票的每位候选人名字旁边画叉，

[ðə; ði] [ɪn'spektər] [ə'pɔints] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:ti'zænz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] — [nɑ:t][ðə; ði]['voʊtɜ-z] —

the	inspector	appoints	one	of	the	partisans	of	his	party	—	not	the	voter's	—
这	检查员	任命	一	的	这	党派人士	的	他的	派对	—	不是	这	选民的	—

[tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['tɪkɪt] .

to	fix	the	ticket	.
到	使固定	这	票	.

监票员指派自己党派（而不是选民所在党派）的一名支持者来篡改选票。

[hiː; hi] [wɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
He will fix it , too .
他 将要 使固定 它 , 也 .

他也会解决这个问题。

['noʊbɑːdi][kæn; kən] [siː] [ɔːr] [hɪr] [wʌt] [træn'spaɪəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
Nobody can see or hear what transpires between the
无人 能 看 或者 听到 什么 发生 之间 这

谁也看不到或听不到两人之间发生的事情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

['voʊtər][ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɔɪntɪd] [mə'nɪpjuleɪtər] .
voter and this appointed manipulator .
选民 和 这 任命 机械臂 .

选民和这位被任命的操纵者。

[noʊ] ['penəlti] [ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] [di'siːvɪŋ] [ɔːr] ['rɔːŋli] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði] ['tɪkɪt] .
No penalty is provided for deceiving or wrongly marking the ticket .
不 惩罚 是 假如 为了 欺骗 或者 错 标记 这 票 .

欺骗或错误填写罚单不会受到处罚。

[ɔːl][ðə; ði] [frɔːdz] [ə'baʊt] [ðæt] ['fiːtʃər] [ɑːr; ər] [prə'tektɪd] .
All the frauds about that feature are protected .
全部 这 欺诈 关于 那 特征 是 受保护 .

所有与该功能相关的欺诈行为都受到保护。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɑːrkt] , [ðə; ði]['voʊtər]['kæsts][ˌaɪ 'tiː] .
When it is marked , the voter casts it .
什么时候 它 是 标记 , 这 选民 演员 它 .

选票标记完成后，选民即可投票。

[waɪ] [nɑːt] ['nʌmbər] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['kɑːntest][ɔːr]
Why not number it , so that it can be identified in case of contest or
为什么 不是 数字 它 , 所以 那 它 能 是 已识别 在 案件 的 竞赛 或者
[dɪ'spjuːt] ?
dispute ?
争议 ?

为什么不给它编号呢？这样在发生争议或纠纷时就可以进行识别。

[ðæt] [wʊd] [prɪ'vent] [frɔːd] , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt]['wɑːntɪd] .
That would prevent fraud , and is not wanted .
那 会 防止 欺诈罪 , 和 是 不是 通缉 .

那样会阻止欺诈行为，这是我们不希望看到的。

[noʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['voʊtɪŋ] [pleɪs] [nɔːr][ðə; ði] [bʊθs] .
No one is allowed within fifty feet of the voting place nor the booths .
不 一 是 允许 之内 五十 脚 的 这 表决 地方 也不 这 展位 .

任何人不得靠近投票站及投票亭五十英尺以内。

[ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [pərˌtɪkju'lærəti][ə'baʊt][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prɪ'perd] ,
There is great particularity about the way the ticket shall be prepared ,
那里 是 伟大的 特殊性 关于 这 方式 这 票 将 是 准备 ,

票券的制作方式有非常具体的要求。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['voʊtɪd] [ən'les] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][i'niʃəls][ʌv; əv][ðə; ði]

and	none	shall	be	voted	unless	they	shall	have	the	initials	of	the
和	没有任何	将	是	投票	除非	他们	将	有	这	首字母	的	这

[ɪn'spektər] [huː] [hændz][ðem; ðəm] [aʊt] ,

inspector	who	hands	them	out	,
检查员	WHO	双手	他们	出去	,

除非选票上有发放选票的监票员的姓名首字母，否则不得投票。

[ɑːn][ðə; ði] ['tɪkɪt] .

on	the	ticket	.
在	这	票	.

在票上。

['eni] ['ʌðər] ['tɪkɪt] , [ɪf] ['voʊtɪd] , [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['kaʊntɪd] .

Any	other	ticket	,	if	voted	,	shall	not	be	counted	.
任何	其他	票	, 如果		投票	,	将	不是	是	计数	.

任何其他选票，如果被投票，均不予计入。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [tʃæns] [fɔːr; fər] [frɔːd] .

There	is	another	chance	for	fraud	.
那里	是	其他	机会	为了	欺诈罪	.

还有另一种欺诈的可能性。

[sə'poʊz] [ðə; ði] [ɪn'spektər] [ri'fjuːziz] [tuː; tə][mɑːrk][hɪz; ɪz][i'niʃəls][ɑːn][ðə; ði] ['tɪkɪts] ,

Suppose	the	inspector	refuses	to	mark	his	initials	on	the	tickets	,
认为	这	检查员	拒绝	到	标记	他的	首字母	在	这	门票	,

假设检票员拒绝在票据上签名，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['penəlti] [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][kæn; kən] [rɪ'fjuːz] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

there	is	no	penalty	and	each	one	can	refuse	and	defeat	the	election	.
那里	是	不	惩罚	和	每个	一	能	拒绝	和	击败	这	选举	.

没有惩罚措施，每个人都可以拒绝参加选举，从而使选举无效。

“ [ðə; ði] [lɔː] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['voʊtɚz][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [twelv]

“	The	law	requires	the	registration	of	voters	to	be	completed	the	first	twelve
“	这	法律	需要	这	登记	的	选民	到	是	完全的	这	第一的	十二

[deɪz] [ɪn][dʒuːn] ,

days	in	June	,
天	在	六月	,

“法律规定选民登记工作必须在六月的前十二天内完成，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɔːgəst] [ænd; ənd][noʊ'vembər] [ɪ'lekʃənz] .

before	the	August	and	November	elections	.
前	这	八月	和	十一月	选举	.

在八月和十一月选举之前。

[bɪ'fɔːr] ['redʒɪstərɪŋ][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ðə; ði]['voʊtər][mʌst; məst]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz][poʊl] - [tæks]

Before	registering	for	each	election	,	the	voter	must	present	his	poll	-	tax
前	注册	为了	每个	选举	,	这	选民	必须	展示	他的	轮询	-	税

[rɪ'siːt] .

receipt	.
收据	.

每次选举登记前，选民必须出示其投票税收据。

[wen] [hiː; hi]['rɛdʒəstɚz, 'rɛdʒɪstɚz][hiː; hi][gets][ə; eɪ][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [sər'tɪfɪkət] .

When	he	registers	he	gets	a	registration	certificate	.
什么时候	他	登记簿	他	获得	一个	登记	证书	.

他注册后会获得注册证书。

[wen] [hiː; hi] [voʊts] [hiː; hi] [mʌst; məst] ['prez(ə)nt] [ðɪs] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [sər'tɪfɪkət] [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː]

When	he	votes	he	must	present	this	registration	certificate	and	leave	it
什么时候	他	投票	他	必须	展示	这	登记	证书	和	离开	它

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'spektər] .

with	the	inspector	.
和	这	检查员	.

他投票时必须出示此登记证明并交给监票员。

[ðə; ði] [wei] [ɪz] [nɑːt] [pleɪn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] [bæk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

The	way	is	not	plain	how	it	will	get	back	to	him	,
这	方式	是	不是	清楚的	如何	它	将要	得到	后退	到	他	,

至于这笔钱最终会如何回到他手中，目前还不清楚。

[wen] [hiː; hi] [di'livəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪɚz] [tuː; tə] [voʊt] [ɪn] [noʊ'vembər] ,

when	he	delivers	it	in	August	and	desires	to	vote	in	November	,
什么时候	他	交付	它	在	八月	和	欲望	到	投票	在	十一月	,

当他8月份提交申请并希望在11月份投票时，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [slɪm] [ɔːr] [gʊd] [tʃæns] [æt; ət] [ðæt] ,

but	it	is	supposed	that	he	will	have	a	slim	or	good	chance	at	that	,
但	它	是	据称	那	他	将要	有	一个	苗条的	或者	好的	机会	在	那	,

但人们认为他有很小的机会，或者说很有可能。

[æz; əz] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn] [ə'kɔːrd] [ɔːr] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]

as	he	shall	be	in	accord	or	opposition	to	the	officer	who	ought	to	return
作为	他	将	是	在	符合	或者	反对	到	这	官	WHO	应该	到	返回

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

因为他会同意或反对应该归还它的官员。

[ɪf] [ðə; ði] ['redʒɪstrɑːr] [feilz] [tuː; tə] [ækt] ['æftər] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] ,

If	the	registrar	fails	to	act	after	he	shall	be	appointed	,
如果	这	注册员	失败	到	行为	后	他	将	是	任命	,

如果注册官在被任命后未能履行职责，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wei] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['voʊtɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːt] [tuː; tə] ['redʒɪstər] [ðæt] [jɪr] ;

there	is	no	way	for	the	voters	of	the	beat	to	register	that	year	;
那里	是	不	方式	为了	这	选民	的	这	打	到	登记	那	年	;

该地区的选民当年没有办法进行选民登记；

[ðə; ði] ['proʊbeɪt] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] ['redʒɪstrɑːr] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [trɪk] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə]

the	probate	judge	and	registrar	can	manage	that	little	trick	so	as	to
这	遗嘱认证	法官	和	注册员	能	管理	那	小的	诡计	所以	作为	到

[dɪs'fræntʃaɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [biːts] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [mə'dʒɔritiz] .

disfranchise	all	the	opposition	beats	with	heavy	majorities	.
剥夺选举权	全部	这	反对	节拍	和	重的	多数派	.

遗嘱认证法官和登记员可以利用这个小伎俩，剥夺所有拥有绝对多数席位的反对派选区的选举权。

[ðə; ði] ['proʊbeɪt] [dʒʌdʒ] [kæn; kən] [ə'pɔɪnt] [ə'nʌðər] ,

The	probate	judge	can	appoint	another	,
这	遗嘱认证	法官	能	委	其他	,

遗嘱认证法官可以指定另一人，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['penəlti] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['sɜːrvɪŋ] [nɔːr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [æn; ən]

but	there	is	no	penalty	for	not	serving	nor	for	the	appointment	of	an
但	那里	是	不	惩罚	为了	不是	服务	也不	为了	这	预约	的	一个

[ɪn'kɑːmpɪtənt] ['redʒɪstrɑːr] .

incompetent	registrar	.
不称职的	注册员	.

但是，不履行职责或任命不称职的注册官都不会受到处罚。

[ðæt] ['fi:tʃər] [ɪz] [wel] [fɪkst] .
That feature is well fixed .
那 特征 是 出色地 固定的 .

该功能已修复。

[ðə; ði] [bɪl] [prə'vaidz] ['penəltiz] [fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] [tu:; tə] [prə'tekt] ['si:krəsi] ,
The bill provides penalties for everything to protect secrecy ,
这 账单 提供 处罚 为了 一切 到 保护 保密 ,

该法案规定，凡是为保护机密而采取的行动都将受到处罚。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['ɑ:nəsti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaʊnt] .
but nothing to protect the honesty of the count .
但 没有什么 到 保护 这 诚实 的 这 数数 .

但却没有任何措施来保障计票的公正性。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [proʊ'si:d] [ɑ:n] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən]
It seems to proceed on the assumption that the principal thing about an
[ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz] ['si:krəsi] ,
election is secrecy ,
选举 是 保密 ,

它似乎秉持着这样的假设：选举最重要的就是保密性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:nɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['voʊtɚz] [ɪz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi]
and that the honest expression of the will of the voters is not to be
[prə'tektɪd] .
protected .
受保护 .

选民真实表达意愿的权利不应受到保护。

[ðə; ði] [ɪn'spektəz] [wɪl] [fɪks] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The inspectors will fix that for the party to which they belong and the
['proʊbeɪt] [dʒʌdʒ] [wɪl] [si:] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['pɑ:rti] [ɔ:r] ['fækʃ(ə)n] [hæz; həz] ['eni] [tʃæns] [ɔ:r] ['prɑ:spekt] .
probate judge will see that no other party or faction has any chance or prospect .
遗嘱认证 法官 将要 看 那 不 其他 派对 或者 派 有 任何 机会 或者 前景 .

检查员会为他们所属的一方解决这个问题，遗嘱认证法官会确保其他任何一方或派系都没有任何机会或前景。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['remədi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['trʌblz] [naʊ] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ,
As a remedy for the troubles now complained of in the state ,
作为 一个 补救 为了 这 麻烦 现在 抱怨 的 在 这 状态 ,

为了解决目前该州所抱怨的问题，

[ðə; ði] [bɪl] [ɪz] ['hoʊlli] [æt; ət] ['veriəns] [frʌm; frəm] ['evriθɪŋ] ['ni:dɪd] .
the bill is wholly at variance from everything needed .
这 账单 是 完全 在 方差 从 一切 需要 .

账单上的内容与实际需要的完全不符。

[ˌaɪ 'ti:] ['sɪmpli] [pʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['proʊbeɪt] [dʒʌdʒ] ,
It simply puts in the power of the probate judge ,
它 简单地 放置 在 这 力量 的 这 遗嘱认证 法官 ,

它只是赋予了遗嘱认证法官权力。

[klɜ:rk] [ænd; ənd] ['ʃerɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kaʊnti] [ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [kən'troʊl] ['evri] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
clerk and sheriff of a county the power to control every election .
职员 和 警长 的 一个 县 这 力量 到 控制 每一个 选举 .

县书记员和县治安官有权控制每一次选举。

" [ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [rɪ'vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['sɛr] [ɪ'lekʃ(ə)n] [lɔ:] ,
" The foregoing review of the " Sayre Election Law ,
" 这 前文 审查 的 这 " 赛尔 选举 法律 ,

以上对"塞耶选举法"的审查，

" [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dʒʌst][ɪkˈspoʊʒər][ʌv; əv][ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtɪv]['dɑːkjumənt] [dɪ'vaɪzd] [ænd; ənd]
" **is no more than a just exposure of a legislative document devised and**
" 是 不 更多的 比 一个 只是 接触 的 一个 立法 文档 设计 和
[i'næktid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səbˈvɜːrʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
enacted for the subversion of the will of the people .
已颁布 为了 这 颠覆 的 这 将要 的 这 人们 .

"只不过是对一份旨在颠覆人民意志而制定和颁布的法律文件的公正揭露。"

[ɪn] ['ʌðər] ['læŋgwɪdʒ] ,
In other language ,
在 其他 语言 ,

换句话说，

[ðɪs] [lɔː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [nɔːr] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['liːgəlaɪzd][plɑːt][tuː; tə] [kə'mɪt] ['triːz(ə)n]
this law is nothing more nor nothing less than a legalized plot to commit treason
这 法律 是 没有什么 更多的 也不 没有什么 较少的 比 一个 合法化 阴谋 到 犯罪 叛国罪
[ə'genst] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .
against a republican form of government .
反对 一个 共和党人 形式 的 政府 .

这条法律无非就是一项合法化的阴谋，旨在背叛共和政体。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['voʊtɚz][ænd; ənd][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ɪ'lɛkʃənz] [ɪn][ðer; ðər]
With the registration of voters and the management of elections in their
和 这 登记 的 选民 和 这 管理 的 选举 在 他们的
[oʊn] [hændz] ,
own hands ,
自己的 双手 ,

选民登记和选举管理都掌握在他们自己手中，

[ðə; ði] " [məˈʃiːn] [bɔsiz] " [ʌv; əv][ðə; ði] " [blæk] [belt] " ['nevər][feɪl][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] ['eni][mə'dʒɔːrəti] "
the " machine bosses " of the " black belt " never fail to return any majority "
这 " 机器 老板 " 的 这 " 黑色的 腰带 " 绝不 失败 到 返回 任何 多数 "
[ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] .
that is needed .
那 是 需要 .

"黑带"的"机器老板"们从不辜负任何"所需的"多数派。

" [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstənsˌ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [let][ˌjuː 'es][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði][voʊt][ʌv; əv][læst]
" As an instance of this corruption , let us refer to the vote of last
" 作为 一个 实例 的 这 腐败 , 让 我们 参考 到 这 投票 的 最后的
['ɔːgəst] ,
August ,
八月 ,

"作为这种腐败的一个例子，让我们回顾一下去年八月的投票，

[ænd; ənd][ʌv; əv][læst][noʊ'vembər] , [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊlɪŋ] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] " [blæk] [belt] "
and of last November , in some of the polling places in the " black belt "
和 的 最后的 十一月 , 在 一些 的 这 轮询 地方 在 这 " 黑色的 腰带 "
['kauntiz] .
counties .
县 .

去年 11 月，在一些"黑带"县的投票站也出现了这种情况。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [mənt'gʌməri] , [wen] [ɪn][fækt] [les] [ðæn; ðən][wʌn] , - [voʊts] [wɜːr; wər][kæst][ɪn]
In **the** **city** **of** **Montgomery** **,** **when** **in** **fact** **less** **than** **1** **,** **000** **votes** **were** **cast** **in**
在 这 城市 的 蒙哥马利 ,什么时候 在 事实 较少的 比 1 , - 投票 是 投掷 在
['ɔːgəst] ,
August **,**
八月 ,

在蒙哥马利市，8月份实际投票人数不足1000人，

[θriː] , - [voʊts] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnd] .
3 **,** **561** **votes** **were** **returned** **.**
3 , - 投票 是 返回 .

共收到 3,561 张选票。

[sʌm; səm] [wiːks] ['æftər][ðə; ði] [steɪt] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
Some **weeks** **after** **the** **state** **election** **,**
一些 周 后 这 状态 选举 ,

州选举几周后，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] [biːt] [faɪv][ɪn] [mənt'gʌməri] ['kaʊnti] ,
one **of** **the** **managers** **of** **election** **in** **Beat** **5** **in** **Montgomery** **county** **,**
一 的 这 经理 的 选举 在 打 5 在 蒙哥马利 县 ,

蒙哥马利县第五选区选举负责人之一

['steɪtɪd][tuː; tə] ['kæptɪn] ['koʊlb] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə'baʊt] - [voʊts] ['æktʃuəli][kæst][ɪn] [ðɪs] [biːt] [ɪn]
stated **to** **Captain** **Kolb** **that** **there** **were** **about** **200** **votes** **actually** **cast** **in** **this** **beat** **in**
声明 到 队长 科尔布 那 那里 是 关于 - 投票 实际上 投掷 在 这 打 在
[ðə; ði] ['ɔːgəst] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['koʊlb] ['tɪkɪt] [rɪ'siːvd] ['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
the **August** **election** **and** **that** **the** **Kolb** **ticket** **received** **over** **one** **hundred** **and**
这 八月 选举 和 那 这 科尔布 票 已收到 超过 一 百 和
['fɪfti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
fifty **of** **them** **,**
五十 的 他们 ,

向科尔布上尉报告说，在八月份的选举中，该选区实际投出了大约 200 张选票，其中科尔布的候选人获得了超过 150 张选票。

[ænd; ənd][dʒəʊnz][ðə; ði] ['bæləns] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [geɪv] [dʒəʊnz]['oʊvər] [fɔːr] ['hʌndrəd]
and **Jones** **the** **balance** **,** **but** **the** **returns** **gave** **Jones** **over** **four** **hundred**
和 琼斯 这 平衡 , 但 这 返回 给予 琼斯 超过 四 百
[mə'dʒɔːrəti] !
majority **!**
多数 !

琼斯赢得了剩余的席位，但结果显示琼斯获得了超过四百的多数票！

[ðɪs] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['koʊlb] [ˌʌnsə'lɪsɪtɪd] ,
This **statement** **was** **made** **to** **Captain** **Kolb** **unsolicited** **,**
这 陈述 曾是 制成 到 队长 科尔布 未经请求的 ,

这份声明是科尔布上尉主动提出的。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]['voʊtɪd][fɔːr; fər][dʒəʊnz] ,
and **by** **a** **man** **who** **said** **he** **had** **voted** **for** **Jones** **,**
和 经过 一个 男人 WHO 说 他 有 投票 为了 琼斯 ,

一位自称投票给琼斯的男子说道：

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pʌŋktʃəd] ['kɑːnʃəns] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔːŋ]
but **was** **suffering** **from** **a** **punctured** **conscience** **on** **account** **of** **the** **wrong**
但 曾是 痛苦 从 一个 刺破 良心 在 帐户 的 这 错误的
[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ˌælə'bæmə][ænd; ənd][hɪm'self] ,
he **had** **done** **the** **people** **of** **Alabama** **and** **himself** **,**
他 有 完毕 这 人们 的 阿拉巴马州 和 他自己 ,

但他因自己对阿拉巴马州人民和自己造成的伤害而良心备受煎熬。

[baɪ] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn]['bælət] - [bɑːks] ['stʌfɪŋ] .
by **assisting** **in** **ballot** **-** **box** **stuffing** **.**
经过 协助 在 选票 - 盒子 馅 .

通过协助塞入选票箱。

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['sɪmələr]['keɪsɪz] [ðæt] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːgəst] [ɪ'lekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ,
Hundreds **of** **similar** **cases** **that** **occurred** **in** **the** **August** **election** **may** **be** **given** **,**
数百 的 相似的 案例 那 发生 在 这 八月 选举 可能 是 给定 ,

8月份选举中发生的数百起类似案件可能被列举出来。

[wer] [ðə; ði]['bælət] - [bɑːksɪz][wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] [stʌft] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊnt] [rɪ'vɜːrst] .
where **the** **ballot** **-** **boxes** **were** **not** **only** **stuffed** **,** **but** **the** **count** **reversed** **.**
在哪里 这 选票 - 盒子 是 不是 仅有的 填充 , 但 这 数数 反转 .

不仅投票箱被塞满了选票，而且计票结果也被颠倒了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,
During **the** **session** **of** **the** **Legislature** **,**
期间 这 会议 的 这 立法机关 ,

在立法机关开会期间，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [sə'lisitəz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][tɜːrm] ,
at **the** **time** **of** **the** **election** **of** **district** **court** **solicitors** **for** **the** **present** **term** **,**
在 这 时间 的 这 选举 的 区 法庭 律师 为了 这 展示 学期 ,

在选举本届地方法院检察官时，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [mənt'gʌməri] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
a **gentleman** **who** **happened** **to** **be** **in** **Montgomery** **at** **the** **time** **,**
一个 绅士 WHO 发生 到 是 在 蒙哥马利 在 这 时间 ,

当时恰好有一位先生在蒙哥马利。

[faʊnd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] - [hoʊ'tel] :
found **the** **following** **letter** **on** **the** **floor** **in** **the** **office** **of** **the** **Merchants** **'** **Hotel** **:**
成立 这 下列的 信 在 这 地面 在 这 办公室 的 这 商人 - 酒店 :

在商人酒店办公室的地板上发现了以下这封信：

“ [hætʃ] . , ['noʊv] . [eɪt] , - .
“ **Hatch** **.** **,** **Nov** **.** **8** **,** **1892** **.**
“ 孵化 . , 十一月 . 8 , - .

“孵化，1892 年 11 月 8 日。

“ ['mɪstər] . [dʒeɪ] . [viː] . [smɪθ] , ['siːl] , ['eɪlə] . :
“ **Mr** **.** **J** **.** **V** **.** **Smith** **,** **Seale** **,** **Ala** **.** **:**
“ 先生 . J . V . 史密斯 , 西尔 , 翼 . :

“JV Smith先生，阿拉巴马州西尔：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] - [snəud] ['ʌndər] - [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] .
“ **We** **are** **going** **to** **be** **'** **snowed** **under** **'** **here** **to** **-** **day** **.**
“ 我们 是 去 到 是 - 下雪了 在下面 - 这里 到 - 天 .

“今天我们这里将会被大雪淹没。”

['aʊər; ɑːr]['oʊnli][hoʊp][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θroʊ] [aʊt][ðə; ði][bɑːks] .
Our **only** **hope** **is** **to** **be** **able** **to** **throw** **out** **the** **box** **.**
我们的 仅有的 希望 是 到 是 有能力的 到 扔 出去 这 盒子 .

我们唯一的希望就是能够扔掉这个盒子。

[raɪt] [ˌem 'iː][baɪ] [ðɪs] [piː] . [em] . [meɪl][ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [plæn][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
Write **me** **by** **this** **p** **.** **m** **.** **mail** **the** **most** **complete** **plan** **to** **do** **it** **.**
写 我 经过 这 p . 米 . 邮件 这 最多 完全的 计划 到 做 它 .

请通过这封私信邮件将最完整的计划写给我。

[wʊd] [tuː] ['meni] ['bæləts] [ɪn][ðə; ði][bɑːks][duː][ˌaɪ 'tiː] ?
Would **too** **many** **ballots** **in** **the** **box** **do** **it** **?**
会 也 许多 选票 在 这 盒子 做 它 ?

投票箱里的选票太多会造成这种情况吗?

[ɔːr] [wɪtʃ] [ɪz] [best] ? ”
or which is best ? ”
或者 哪个 是 最好的 ? ”

或者哪个最好?

“ [jɔːrz] , [el] . [θriː] — [θriː] . —
“ Yours , L . 3 — 3 . —
“ 此致 , L . 3 — 3 . —

“此致，L. 3—3.—

” [ðə; ði] ['envələʊp] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['letər] , [wʌz; wəz] [ə'drest] “ [dʒeɪ] . [viː] .
” The envelope which contained this interesting letter , was addressed “ J . V .
” 这 信封 哪个 包含 这 有趣的 信 , 曾是 已解决 “ J . V .
[smɪθ] , [ɛs'kwɑɪər] . ,
Smith , Esq . ,
史密斯 , 先生 . ,

装有这封有趣信件的信封上写着：“JV Smith 先生，

['siːl] , ['eɪlə] . , ” [ænd; ənd] [berz] [ðə; ði] ['poʊstmɑːrk] — “ [hætʃə'tʃʌbi] , ['eɪlə] . , ['noʊv] . [eɪt] , -
Seale , Ala . , ” and bears the postmark — “ Hatchechubbee , Ala . , Nov . 8 , 1892
西尔 , 翼 . , ” 和 熊 这 邮戳 — “ 哈奇丘比 , 翼 . , 十一月 . 8 , -
.
:
.

信封上写着“阿拉巴马州西尔”，邮戳为“阿拉巴马州哈奇丘比，1892 年 11 月 8 日”。

” [ðɪs] ['letər] [rɪ'viːld] “ [ɪ'lekʃ(ə)n] ['meθədz] .
” This letter revealed “ election methods .
” 这 信 揭晓 “ 选举 方法 .

这封信揭露了“选举方法”。

” [ə'pɑːn][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
” Upon investigation ,
” 之上 调查 ,

经调查，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hætʃə'tʃʌbi] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɑːks][ʌv; əv][nɑːt]['oʊvər] - [voʊts]
it was learned that Hatchechubbee is a small box of not over 300 votes
它 曾是 学习 那 哈奇丘比 是 一个 小的 盒子 的 不是 超过 - 投票
[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː] [deɪz] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] ,
and that it took two days to do the counting ,
和 那 它 采取 二 天 到 做 这 计数 ,

据了解，Hatchechubbee 是一个只有不到 300 张选票的小投票箱，计票工作耗时两天。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] “ [snəud]
and then , in spite of being “ snowed
和 然后 , 在 尽管如此 的 存在 “ 下雪了

然后，尽管“下雪了”。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

['ʌndər] , ” [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['tɪkɪt] [kleɪmd] - [mə'dʒɔːrəti] !
under , ” the Democratic ticket claimed 79 majority !
在下面 , ” 这 民主 票 声称 - 多数 !

在民主党候选人声称获得79%多数席位的情况下!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['siːl] [tuː; tə] [hætʃə'tʃʌbi] .
It is only ten miles from Seale to Hatchechubbee .
它 是 仅有的 十 英里 从 西尔 到 哈奇丘比 .

从锡尔到哈奇丘比只有十英里。

[æt; ət] - , [ə; eɪ] [biːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['rʌsl] , — [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [hætʃə'tʃʌbi]
At 在 **Oswichee** - **,** , **a** 一个 **beat** 打 **in** 在 **the** 这 **same** 相同的 **county** 县 **of** 的 **Russell** 罗素 **,** , **—** — **in** 在 **which** 哪个 **is** 是 **Hatchechubbee** 哈奇丘比
,
,
,

在奥斯威奇，一个位于拉塞尔县的狩猎区——哈奇丘比也位于该县——

— [ðer; ðər][wɜːr; wər] - [mɔːr] [voʊts] [ɪn][ðə; ði][bɑːks][ðæn; ðən][wɜːr; wər]['voʊtɝz] - [neɪmz] [ɑːn][ðə; ði]
— — **there** 那里 **were** 是 **74** - **more** 更多的 **votes** 投票 **in** 在 **the** 这 **box** 盒子 **than** 比 **were** 是 **voters** 选民 **'** - **names** 姓名 **on** 在 **the** 这
[poʊl][lɪst] .
poll 轮询 **list** 列表 **.** .

—投票箱里的选票比投票名单上的选民人数多了 74 票。

[dʒʌst] [sʌtʃ] “ ['dʌb(ə)l] - ['diːlɪŋ] ” [æz; əz] [ðɪs] , [noʊ] [daʊt] , [wʌn] ['kliːvləndz] [mə'dʒɔːrəti][ɪn] [ðɪs]
Just 只是 **such** 这样的 **“** “ **double** 双倍的 **-** - **dealing** 处理 **”** ” **as** 作为 **this** 这 **,** , **no** 不 **doubt** 怀疑 **,** , **won** 韩元 **Cleveland's** 克利夫兰的 **majority** 多数 **in** 在 **this** 这
['kaʊnti] .
county 县 **.** .

毫无疑问，正是这种“两面三刀”的伎俩，为克利夫兰赢得了该县的多数席位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] “ [dʒeɪ] . [viː] . [smɪθ] ” [ɪz][æn; ən] ['ɑːfɪs] - ['hoʊldər] .
It 它 **is** 是 **useless** 无用 **to** 到 **add** 添加 **that** 那 **“** “ **J** J **.** . **V** V **.** . **Smith** 史密斯 **”** ” **is** 是 **an** 一个 **office** 办公室 **-** - **holder** 持有者 **.** .

无需赘述“JV Smith”是公司高管。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [sə'lɪsɪtər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][tɜːrm][ɪn][ðə; ði] [θɜːrd] [kən'greʃən(ə)l] ['dɪstrɪkt]
He 他 **was** 曾是 **elected** 当选 **solicitor** 律师 **for** 为了 **the** 这 **present** 展示 **term** 学期 **in** 在 **the** 这 **Third** 第三 **Congressional** 国会 **District** 区
.
:
.

他当选为第三国会选区本届任期的法律顾问。

[æz; əz][tuː; tə] “ [el] . [θriː] — [θriː] . — ” [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['letər] [siː][ɪz][θɜːrd][ɪn][ðə; ði]
As 作为 **to** 到 **“** “ **L** L **.** . **3** 3 **—** — **3** 3 **.** . **—** — **”** ” **it** 它 **will** 将要 **be** 是 **noticed** 注意到 **that** 那 **the** 这 **letter** 信 **C** C **is** 是 **third** 第三 **in** 在 **the** 这
['ælfəbet] ,
alphabet 字母 **,** ,

至于“L. 3—3.—”，会注意到字母 C 在字母表中排在第三个。

[wɪtʃ] [meɪks] “ [el] . [θriː] . — [θriː] . — ” [wen] [ðə; ði] ['letər] [siː][ɪz] [juːst] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] “ [θriː] . —
which 哪个 **makes** 制作 **“** “ **L** L **.** . **3** 3 **.** . **—** — **3** 3 **.** . **—** — **”** ” **when** 什么时候 **the** 这 **letter** 信 **C** C **is** 是 **used** 用过的 **in** 在 **place** 地方 **of** 的 **“** “ **3** 3 **.** . **—** —
[θriː] .
3 3 **.** .

当用字母 C 代替“3.—3”时，就变成了“L. 3.—3.—”。

” [riːd] “ [el] . [siː] . [siː] . ” [ðɪs] “ [el] . [siː] . [siː] . , [hætʃə'tʃʌbi] , ['eɪlə] . ,
” ” **read** 读 **“** “ **L** L **.** . **C** C **.** . **C** C **.** . **”** ” **This** 这 **“** “ **L** L **.** . **C** C **.** . **C** C **.** . **,** , **Hatchechubbee** 哈奇丘比 **,** , **Ala** 翼 **.** . **,** ,

阅读“LCC”这个“LCC，阿拉巴马州哈奇丘比，

” [ɪz][kwaɪt]['pɑːrtəzn][ɪn][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd][ɪz]['veri] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [wɪð; wɪθ]
” is quite partisan in his feelings and is very much disturbed in his sleep with
” 是 相当 党派 在 他的 情怀 和 是 非常 很多 不安 在 他的 睡觉 和
['naɪtmeəz] [ʌv; əv] “ ['niːgroʊ] [suː'preməsi] ！ ”
nightmares of “ negro supremacy ! ”
噩梦 的 “ 黑人 霸权 ！ ”

他的感情非常偏激，而且经常做噩梦，梦见“黑人至上！”

“ ['dɑːktərɪŋ] ” [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][lɪsts][ɪz][æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [wei] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [bɑːksɪz][frʌm; frəm]
“ Doctoring ” registration lists is an effective way of preventing boxes from
“ 医生 ” 登记 列表 是 一个 有效的 方式 的 预防 盒子 从
['biːɪŋ] [θroʊn] [aʊt][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][nɑːt] ['hævɪŋ] [ɪ'nʌf] [neɪmz] [ɑːn][ðə; ði][poʊl][lɪst] .
being thrown out on account of not having enough names on the poll list .
存在 抛掷 出去 在 帐户 的 不是 拥有 足够的 姓名 在 这 轮询 列表 .

“篡改”选民登记名单是防止因选民名单上姓名不足而被丢弃投票箱的有效方法。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] “ [blæk] [belt] ” ['kauntiz] [ðiːz] [lɪsts][ɑːr; ər]['veri]['seɪkrɪd] ,
In some of the “ black belt ” counties these lists are very sacred ,
在 一些 的 这 “ 黑色的 腰带 ” 县 这些 列表 是 非常 神圣 ,

在一些“黑带”县，这些名单非常神圣。

[æz; əz] [ðeɪ] [kən'teɪn][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['meni] [ded] ['niːgrəuz][ænd; ənd] [gʊd] [kuːn] - [dɔːgz] .
as they contain the names of many dead negroes and good coon - dogs .
作为 他们 包含 这 姓名 的 许多 死的 黑人 和 好的 浣熊 - 狗 .

因为它们包含了许多死去的黑人和优秀的猎浣熊犬的名字。

[æn; ən][eks] - ['ʃerɪf] [ʌv; əv]['meərɪən, 'mæriən] ['kaʊnti] ['steɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['raɪtər] [ðæt] ,
An ex - sheriff of Marion county stated to the writer that ,
一个 前任 - 警长 的 玛丽昂 县 声明 到 这 作家 那 ,

马里恩县的一位前任警长告诉作者：

[ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑːfɪs] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
in the discharge of the duties of that office several years ago ,
在 这 释放 的 这 职责 的 那 办公室 一些 年 前 ,

几年前在履行该职务职责时，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][baɪ] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ]['niːgroʊ]
it became necessary for him to save his own life by killing a negro
它 成为 必要的 为了 他 到 节省 他的 自己的 生活 经过 杀 一个 黑人
['krɪmɪn(ə)l] ,
criminal ,
刑事 ,

为了保全性命，他不得不杀死一名黑人罪犯。

[huː] [hæd; həd] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] .
who had attacked him .
WHO 有 遭到攻击 他 .

是谁袭击了他。

[ðə; ði][eks] - ['ʃerɪf] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kɜːrəns] ['ɔːf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
The ex - sheriff said that the occurrence often came to his mind ,
这 前任 - 警长 说 那 这 发生 经常 来了 到 他的 头脑 ,

这位前警长说，这件事经常浮现在他的脑海中。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪ'grets] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] .
which was full of regrets because of the affair .
哪个 曾是 满的 的 遗憾 因为 的 这 事务 .

因为这段婚外情，她充满了悔恨。

“ [haʊ'evər] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['fiːlɪŋ] ['iːzi] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'fer] ,
“ However , ” said he , “ I am now feeling easy over the affair ,
“ 然而 , ” 说 他 , “ 我 是 现在 感觉 简单的 超过 这 事务 ,

“不过，”他说，“我现在对这件事已经释怀了。”

[æz; əz][ə'pɑ:n][ɪg'zæmɪnɪŋ][ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][lɪsts][æt; ət][ðə; ði][kɔ:rt] - [haʊs][ə; eɪ][fju:][deɪz][ə'goʊ],

as	upon	examining	the	registration	lists	at	the	court	-	house	a	few	days	ago	,
作为	之上	检查	这	登记	列表	在	这	法庭	-	房子	一个	很少	天	前	,

正如几天前在法院查阅登记名单时所发现的那样，

[aɪ][faʊnd][ðə; ði][neɪm][ʌv; əv][ðɪs][seɪm]['ni:groʊ]['redʒɪstərd] , [ænd; ənd]['lɜ:rnɪd][ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz]

I	found	the	name	of	this	same	negro	registered	,	and	learned	that	he	was
我	成立	这	姓名	的	这	相同的	黑人	挂号的	,	和	学习	那	他	曾是

['voʊtɪd][fɔ:r; fər][dʒəʊnz] .

voted	for	Jones	.
投票	为了	琼斯	.

我查到了这位黑人的登记信息，得知他投票给了琼斯。

" ['meni][ɑ:r; ər][ðə; ði][weɪz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑ:rti][hæz; həz][ˌoʊvər'kʌm]['eni][ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n]

"	Many	are	the	ways	by	which	the	Democratic	party	has	overcome	any	opposition
"	许多	是	这	方式	经过	哪个	这	民主	派对	有	克服	任何	反对

[ɪn][ˌælə'bæmə] .

in	Alabama	.
在	阿拉巴马州	.

"民主党在阿拉巴马州克服任何反对派的方式有很多种。"

" ['dɑ:ktərɪŋ] " [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][lɪsts] , ['stʌfɪŋ] ['bælət] - [bɑ:ksɪz] , [ri'və:siŋ] [ðə; ði][kaʊnt] , ['θroʊɪŋ]

"	Doctoring	"	registration	lists	,	stuffing	ballot	-	boxes	,	reversing	the	count	,	throwing
"	医生	"	登记	列表	,	馅	选票	-	盒子	,	逆转	这	数数	,	投掷

[aʊt][ɪ'lekʃ(ə)n] [rɪ'tɜ:rn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

out	election	returns	,	etc	.	,
出去	选举	返回	,	ETC	.	,

篡改选民登记名单、塞满投票箱、篡改计票结果、作废选举结果等等。

[hæz; həz] [bɪn] [kwaɪt][ə; eɪ]['pæstaɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] " [mə'ʃi:n] [bɔsiz] .

has	been	quite	a	pastime	for	the	"	machine	bosses	.
有	到过	相当	一个	消遣	为了	这	"	机器	老板	.

这已经成为"机器老板们"的一种消遣方式。

" [ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn][tu:; tə]['ri:əlaɪz] " [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ðer; ðər] [geɪm] .

"	And	soon	they	will	begin	to	realize	"	the	cost	of	their	game	.
"	和	很快	他们	将要	开始	到	意识到	"	这	成本	的	他们的	游戏	.

"很快他们就会开始意识到他们这种行为的代价。"

" [sə'poʊz] [ðə; ði][ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n]['pɑ:rti] ,

"	Suppose	the	opposition	party	,
"	认为	这	反对	派对	,

"假设反对党，

[wɪtʃ] [naʊ][hæz; həz][kən'troʊl][ʌv; əv]['θɜ:rti] - [naɪn] ['kauntiz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪksti] - [sɪks][ɪn][ðə; ði]

which	now	has	control	of	thirty	-	nine	counties	out	of	the	sixty	-	six	in	the
哪个	现在	有	控制	的	三十	-	九	县	出去	的	这	六十	-	六	在	这

[steɪt] ,

state	,
状态	,

目前该组织控制着该州66个县中的39个县。

[ʃʊd; ʃəd][rɪ'zɔ:rt][tu:; tə][ðə; ði]

should	resort	to	the
应该	采取	到	这

应该诉诸于

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

['ʃeɪmfl] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['tæktɪks][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑ:rti] !
shameful election tactics of the Democratic party !
可耻 选举 策略 的 这 民主 派对 !

民主党的选举手段令人不齿!

[hu:] [kʊd; kəd] ['pɪktʃər] [ðə; ði][ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ?
Who could picture the termination of such a result ?
WHO 可以 图片 这 终止 的 这样的 一个 结果 ?

谁能想到这样的结果会就此终结?

[rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [ɪmˌprɑ:bə'bɪləti] , [ðə; ði] [ə'laɪəns] ['herəld] [sez] :
Referring to such a revolutionary improbability , the Alliance Herald says :
指 到 这样的 一个 革命性的 概率低 , 这 联盟 先驱报 说道 :

《联盟先驱报》在谈到这种革命性的不可能事件时说:

“ [wen] [ðə; ði] ['θɜ:rti] - [naɪn] - [waɪt] - ['kauntiz] [ʃæl; ʃəl] [kə'mens] [tu:; tə] [kaʊnt] ,
“ When the thirty - nine ' white ' counties shall commence to count ,
“ 什么时候 这 三十 - 九 - 白色的 - 县 将 开始 到 数数 ,

“当这39个‘白人’县开始计票时,

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][rɪ'gɑ:rd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][læst] [rɪ'zɔ:rt] ,
if they should regard that as the last resort ,
如果 他们 应该 看待 那 作为 这 最后的 采取 ,

如果他们把这视为最后的手段,

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] ['stɑ:rtlɪŋ] [æz; əz] [ə'mju:zɪŋ] .
the figures in a state election would be as startling as amusing .
这 数据 在 一个 状态 选举 会 是 作为 令人震惊 作为 有趣 .

州选举的结果会既令人震惊又令人啼笑皆非。

[θɪŋk] [ʌv; əv] ['dæləs] ['roʊlɪŋ] [ʌp] - , - [mə'dʒɔ:rəti][wʌn] [wei] , [ænd; ənd] [ɛ'toʊwə] ['roʊlɪŋ] [ʌp] - ,
Think of Dallas rolling up 10 , 000 majority one way , and Etowah rolling up 12 ,
思考 的 达拉斯 滚动 向上 - , - 多数 一 方式 , 和 埃托瓦 滚动 向上 - ,

想象一下达拉斯队以10000比1的优势获胜，而埃托瓦队则以12比1的优势获胜。

- [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] ['tɪkɪt] .
000 for the opposing ticket .
- 为了 这 反对 票 .

对方候选人得000美元。

[ðen] [let] [mənt'gʌməri] [roʊl][ʌp][hɜ:r; hər]['sɛvən] , - [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [kəm'per]
Then let Montgomery roll up her 7 , 000 and see how they would compare
然后 让 蒙哥马利 卷 向上 她 7 , - 和 看 如何 他们 会 比较
[wɪð; wɪθ] - ['sɛvən] ,
with Coosa's 7 ,
和 - 7 ,

然后让蒙哥马利拿出她的7000支球，看看它们与库萨的7支球相比如何。

- [ɔ:r] - [faɪv] , - .
000 or Cleburne's 5 , 000 .
- 或者 - 5 , - .

000 或克莱本的 5,000。

[ðen] [let] ['wilkɔks] [kʌm] [sə'ri:nli] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['ju:ʒuəl][sɪks] ,
Then let Wilcox come serenely forward with her usual 6 ,
然后 让 威尔科克斯 来 平静地 向前 和 她 通常 6 ,

然后让威尔科克斯平静地走上前，投出她惯常的6分。

- [ænd; ənd] [dɪ'kælb] [kɔ:l][hɜ:r; hər][hænd][wɪð; wɪθ]['sɛvən] , - .
000 and DeKalb call her hand with 7 , 000 .
- 和 迪卡尔布 称呼 她 手 和 7 , - .

000，DeKalb 用 7,000 叫出了她的底牌。

[laundz] , [tuː] , [kʊd; kəd][bɑːb][ʌp] [səˈriːnli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][sɪks] ,
Lowndes , too , could bob up serenely with her 6 ,
朗兹 , 也 , 可以 鲍勃 向上 平静地 和 她 6 ,

洛温德斯也能平静地以6分起步，

- [ænd; ənd] [deɪl] [kʊd; kəd] - [siː] [hɜːr; hər] - [wɪð; wɪθ][æz; əz] ['blɑsəmɪŋ] [ə; eɪ][roʊz][ʌv; əv] ['ɪnəsns]
000 and Dale could ' see her ' with as blossoming a rose of innocence
- 和 戴尔 可以 - 看 她 - 和 作为 盛开 一个 玫瑰 的 无辜
[ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][ˌʌndərˈstænd][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ʌp][sɪks] , - .
in a game she does not understand and show up 6 , 000 .
在 一个 游戏 她 做 不是 理解 和 展示 向上 6 , - .

000 和 Dale 能“看到”她像一朵纯真的玫瑰在她不理解的游戏中绽放，并出现 6,000。

[ðə; ði] - [waɪt] - ['kauntiz] [hæv; həv] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [ə'luːf] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['trɪkstər] [wɜːrkt] [ðem; ðəm][ɪn]
The ' white ' counties have been holding aloof , until the tricksters worked them in
这 - 白色的 - 县 有 到过 保持 超然 , 直到 这 骗子 工作 他们 在
[noʊˈvembər] ,
November ,
十一月 ,

这些“白人”县一直保持中立，直到11月份被骗子们利用了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] ,
but they have found out a thing or two ,
但 他们 有 成立 出去 一个 事物 或者 二 ,

但他们也发现了一些事情。

[ænd; ənd] [ɪf] [kaʊntɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ðeɪ] [wɪl] ['stɑːrt(ə)l][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and if counting must be done they will startle the natives with the
和 如果 计数 必须 是 完毕 他们 将要 惊吓 这 本地人 和 这
[ʌn'blʌʃɪŋ] ['kærəktər] [ʌv; əv] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
unblushing character of what could be done .
面不改色 特点 的 什么 可以 是 完毕 .

如果一定要进行清点，他们会毫不掩饰地展现出他们所能做的事情，这会让当地人大吃一惊。

[ðə; ði] - [blæk] [belt] - [hæd; həd][best][nɑːt] [fɔːrs] [ðɪs] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] .
The ' black belt ' had best not force this competition .
这 - 黑色的 腰带 - 有 最好的 不是 力量 这 竞赛 .

这位“黑带”最好不要强行挑起这场比赛。

[wen] ['dæləs] [kɪlz] - - [waɪt] - [voʊts][ɪn][ə; eɪ] - [waɪt] - ['kaʊnti] ,
When Dallas kills 5000 ' white ' votes in a ' white ' county ,
什么时候 达拉斯 杀戮 - - 白色的 - 投票 在 一个 - 白色的 - 县 ,

当达拉斯在一个“白人”县扼杀了5000张“白人”选票时，

[baɪ] ['frɔːdʒələntli] [kaʊntɪŋ] [ðæt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['niːgroʊ] [voʊts] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sək'siːd] ,
by fraudulently counting that number of negro votes in order to succeed ,
经过 欺诈性地 计数 那 数字 的 黑人 投票 在 命令 到 成功 ,

通过舞弊手段增加黑人选票数量以求获胜，

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [waɪts] [pleɪ] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n] ,
should the whites play for even ,
应该 这 白人 玩 为了 甚至 ,

如果白队打成平手，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][dɪ'vaɪn] [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
it will not be difficult to divine what will be the result .
它 将要 不是 是 难的 到 神圣的 什么 将要 是 这 结果 .

不难推测结果会如何。

[ðə; ði] ['herəld] [dʌz] [nɑ:t] ['ædvəkeɪt] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv]['tæktɪks][nɔ:r] [dʌz] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] - [waɪt] -

The	Herald	does	not	advocate	this	sort	of	tactics	nor	does	anyone	in	the	-	white	-
这	先驱报	做	不是	提倡	这	种类	的	策略	也不	做	任何人	在	这	-	白色的	-

['kauntiz] ,

counties	,
县	,

《先驱报》不提倡这种策略，白人聚居的县里也没有人提倡这种策略。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv]['saɪlənt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

but	there	is	a	great	deal	of	silent	thinking	about	it	.
但	那里	是	一个	伟大的	交易	的	沉默的	思维	关于	它	.

但很多人对此都在默默思考。

[noʊ][wʌn]['wɒnts][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] ;

No	one	wants	to	do	it	;
不	一	想要	到	做	它	;

没人愿意做这件事；

[bʌt; bət] [ɪf] [self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][dɪ'mænd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [θwɔ:rt] [ðə; ði] [ə'grɛʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] -

but	if	self	-	preservation	shall	demand	it	to	thwart	the	aggressions	of	the	'
但	如果	自己	-	保存	将	要求	它	到	阻挠	这	攻击行为	的	这	-

[blæk] [belt] ,

black	belt	,
黑色的	腰带	,

但如果自保需要阻止"黑带"的侵略，

- [dʒʌst] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['gaɪlləs] [mæn][kæn; kən] - [swer] [tu:; tə]

'	just	watch	and	see	how	the	innocent	and	guileless	man	can	'	swear	to
-	只是	手表	和	看	如何	这	清白的	和	朴实	男人	能	-	发誓	到

[kən'dʌkt] [ðɪs] [ɪ'lekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] - [ænd; ənd] [daʊn]

conduct	this	election	for	the	best	interests	of	the	white	people	'	and	down
执行	这	选举	为了	这	最好的	兴趣	的	这	白色的	人们	-	和	向下

[ðə; ði] - [blæk] [belt] . -

the	'	black	belt	.	'
这	-	黑色的	腰带	.	-

等着瞧吧，看看这个天真无邪的人是如何"发誓要为了白人的最大利益而进行这次选举"，以及"黑人聚居区"的利益。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪtər] [θɪŋks] " [self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] " [wɪl] [nɑ:t][dɪ'mænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] .

"	But	the	writer	thinks	"	self	-	preservation	"	will	not	demand	such	a	course	.
"	但	这	作家	思考	"	自己	-	保存	"	将要	不是	要求	这样的	一个	课程	.

但作者认为"自我保护"并不会要求采取这样的做法。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][taɪm][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['præktɪsɪz] .

This	is	not	a	time	for	such	practices	.
这	是	不是	一个	时间	为了	这样的	实践	.

现在不是搞这种做法的时候。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

The	common	people	know	it	.
这	常见的	人们	知道	它	.

普通百姓都知道这一点。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [pres] ['fɔ:rwərd][ðer; ðər][rɪ'voʊlt] [ə'genst] [ðə; ði]['pɑ:rti] [ðæt] [geɪv] [bɜ:rθ]

They	are	determined	to	press	forward	their	revolt	against	the	party	that	gave	birth
他们	是	决定	到	按	向前	他们的	反叛	反对	这	派对	那	给予	出生

[tu:; tə] [sʌtʃ] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [aɪ'di:əz] .

to	such	revolutionary	ideas	.
到	这样的	革命性的	想法	.

他们决心继续反抗孕育了这些革命思想的政党。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌælə'bæmə] [wɪl] [nɑːt] [səb'mɪt] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['autreidʒz] .

The	common	people	of	Alabama	will	not	submit	longer	to	such	outrages	.
这	常见的	人们	的	阿拉巴马州	将要	不是	提交	更长	到	这样的	暴行	.

阿拉巴马州的普通民众绝不会再容忍这种暴行。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'mændɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [gɑːd] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] ,

They	are	demanding	,	and	,	in	the	name	of	God	and	humanity	,
他们	是	要求	,	和	,	在	这	姓名	的	上帝	和	人类	,

他们要求苛刻，而且，以上帝和人类的名义，

[wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] [fer] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [pə'lɪtɪk(ə)l] [wɪl] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːstrəm]

will	have	a	free	and	fair	expression	of	their	political	will	on	the	rostrum
将要	有	一个	自由的	和	公平的	表达	的	他们的	政治的	将要	在	这	主席台

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['poʊlz] .

and	at	the	polls	.
和	在	这	民意调查	.

他们将有机会在讲台上和投票站自由、公正地表达他们的政治意愿。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[sək'ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːpjəlɪst] [ə'ʃʊrd] .

SUCCESS	OF	THE	POPULISTS	ASSURED	.
成功	的	这	民粹主义者	保证	.

民粹主义者必胜无疑。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌælə'bæmə] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [voʊt] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['tɪkɪt] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

The	people	of	Alabama	will	no	longer	vote	the	Democratic	ticket	simply	because
这	人们	的	阿拉巴马州	将要	不	更长	投票	这	民主	票	简单地	因为

[ðə; ði] “ [ˌæntidɪ'luːviən] ” ['lidər] [seɪ] [soʊ] .

the	“	antediluvian	”	leaders	say	so	.
这	“	洪水前的	”	领导人	说	所以	.

阿拉巴马州人民不会再仅仅因为那些“老古董”领导人这么说就投票给民主党候选人。

[ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ] ['pɑːrti] [θrets] , [ɔːr] ['blaɪndli] ['drɪvn] [baɪ] ['pɑːrti] [læʃ] ,

They	will	no	longer	be	intimidated	by	party	threats	,	or	blindly	driven	by	party	lash	,
他们	将要	不	更长	是	受到恐吓	经过	派对	威胁	,	或者	盲目地	驱动	经过	派对	睫毛	,

他们将不再被党的威胁吓倒，也不会再盲目地被党的鞭笞所驱使。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [soʊ] ['duːɪŋ] , [ˌhɪr'æftər] ,

but	they	are	going	to	have	a	good	reason	for	so	doing	,	hereafter	,
但	他们	是	去	到	有	一个	好的	原因	为了	所以	正在做	,	此后	,

但今后他们会有充分的理由这样做。

[bɪ'fɔːr] ['kæstɪŋ] [ðer; ðər] [voʊts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['paʊər] [ɪn] [ˌælə'bæmə]

before	casting	their	votes	for	the	party	which	has	been	in	power	in	Alabama
前	铸件	他们的	投票	为了	这	派对	哪个	有	到过	在	力量	在	阿拉巴马州

[fɔːr; fər] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] ,

for	eighteen	years	,
为了	十八	年	,

在投票支持已在阿拉巴马州执政十八年的政党之前，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [groʊn] ['pu:rɝ] [ænd; ənd] ['pu:rɝ]

during	the	whole	of	which	time	the	people	have	grown	poorer	and	poorer
期间	这	所有的	的	哪个	时间	这	人们	有	生长	贫穷	和	贫穷

[ænd; ənd] [noʊ] ['meʒərz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'dɑ:ptɪd] [ɔ:r] [sə'dʒestɪd] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [rɪ'li:f] .

and	no	measures	have	been	adopted	or	suggested	for	their	relief	.
和	不	措施	有	到过	已采用	或者	建议	为了	他们的	宽慰	.

在此期间，人民变得越来越贫穷，却没有采取或提出任何救济措施。

[ðə; ði] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['kænɑ:t] [ə'gen] [bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə] [nɪ'glekt] [mɔ:r] ['presɪŋ]

The	great	masses	of	the	people	cannot	again	be	forced	to	neglect	more	pressing
这	伟大的	群众	的	这	人们	不能	再次	是	强制	到	忽视	更多的	紧迫

['ɪntrəsts] [tu:; tə] [teɪk] ['ɪʃu:] [ɑ:n] ['tærɪf] [rɪ'fɔ:rm] ['oʊnli] .

interests	to	take	issue	on	tariff	reform	only	.
兴趣	到	拿	问题	在	关税	改革	仅有的	.

不能再次强迫广大人民群众为了仅仅关注关税改革而忽视更紧迫的利益。

[waɪl] [ði:z] ['pi:p(ə)l] ['feɪvər] ['tærɪf] [rɪ'fɔ:rm] [ðeɪ] [dɪ'mænd] ['ʌðər] [mɔ:r] ['vaɪt(ə)l] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] ,

While	these	people	favor	tariff	reform	they	demand	other	more	vital	things	as	well	,
尽管	这些	人们	偏爱	关税	改革	他们	要求	其他	更多的	必不可少的	事物	作为	出色地	,

虽然这些人支持关税改革，但他们也提出了其他更重要的要求。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɔ:mjuleitid] [ði:z] [dɪ'mændz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] ['plætfɔ:rm] ;

and	they	have	formulated	these	demands	into	a	party	platform	;
和	他们	有	配方	这些	需求	进入	一个	派对	平台	;

他们将这些诉求制定成了党纲；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [meɪn'teɪn]

and	the	brave	and	patriotic	people	who	have	the	courage	to	maintain
和	这	勇敢的	和	爱国	人们	WHO	有	这	勇气	到	维持

[ðer; ðər] [kən'vikʃənz] ,

their	convictions	,
他们的	定罪	,

还有那些勇敢爱国、有勇气坚持自己信念的人们，

[wɪl] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪʃu:z] [ðeɪ] [ɪn'dɔ:rs] ,

will	no	longer	be	frightened	from	the	issues	they	indorse	,
将要	不	更长	是	害怕	从	这	问题	他们	拥护	,

将不再对他们所支持的议题感到恐惧，

[baɪ] [θrets] [ʌv; əv] [dis'rʌptɪŋ] [æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑ:rti] ,

by	threats	of	disrupting	an	existing	political	party	,
经过	威胁	的	扰乱	一个	现存的	政治的	派对	,

通过威胁扰乱现有政党的方式，

— [ɪ'speʃəli] [wen] [ðer; ðər] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [rɪ'meɪnz] ['eni] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] [ðæt] ['pɑ:rti]

—	especially	when	there	no	longer	remains	any	necessity	for	keeping	that	party
—	尤其	什么时候	那里	不	更长	遗迹	任何	必要性	为了	保持	那	派对

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

——尤其是当不再有必要维持该政党的团结时。

[fɔ:r; fər] [wʌt] ['pɜ:rpəs] [ɑ:r; ər] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑ:rtiz] ['ɔ:rgənaɪzd] [ænd; ənd] [waɪ] [du:] [ðeɪ] [kən'tɪnju:] [ðer; ðər]

For	what	purpose	are	political	parties	organized	and	why	do	they	continue	their
为了	什么	目的	是	政治的	各方	组织	和	为什么	做	他们	继续	他们的

[ɪg'zɪstəns] ?

existence	?
存在	?

政党成立的目的是什么？它们为何能够继续存在？

[ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ['mæsɪz] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['ænsər] :

The	reading	and	thinking	masses	understand	that	there	is	but	one	answer	:
这	阅读	和	思维	群众	理解	那	那里	是	但	一	回答	:

有阅读能力和思考能力的大众都明白，答案只有一个：

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑ:rtiz] [ɑ:r; ər] [fɔ:rmd] [tu:; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [prə'poʊzd] ['pɑ:ləsi][ænd; ənd]

Political	parties	are	formed	to	educate	the	people	upon	a	proposed	policy	and
政治的	各方	是	形成	到	教育	这	人们	之上	一个	建议的	政策	和

[tu:; tə][bi:; bi][ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] ['pɑ:ləsi] [i'næktid] ['ɪntu:] [lɔ:] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]

to	be	instrumental	in	having	such	policy	enacted	into	law	as	soon	as	the
到	是	乐器演奏	在	拥有	这样的	政策	已颁布	进入	法律	作为	很快	作为	这

[mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['voʊtɚz]['feɪvər][ænd; ənd][kæst][ðer; ðər] [voʊts] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

majority	of	voters	favor	and	cast	their	votes	for	it	.
多数	的	选民	偏爱	和	投掷	他们的	投票	为了	它	.

政党的成立是为了向人民宣传一项政策，并在大多数选民赞成并投票支持该政策后，推动该政策尽快成为法律。

[wen] [ðə; ði]['pɑ:ləsi] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ə; eɪ]['pɑ:rti]['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ək'septɪd] [æz; əz]

When	the	policy	which	brings	a	party	into	existence	has	become	accepted	as
什么时候	这	政策	哪个	带来	一个	派对	进入	存在	有	变得	公认	作为

[ə; eɪ]['prɑ:pər] ['θi:əri] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [si:siz] [tu:; tə][hæv; həv]['eni] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ,

a	proper	theory	of	government	and	ceases	to	have	any	opposition	,
一个	恰当的	理论	的	政府	和	停止	到	有	任何	反对	,

当一个政党赖以成立的政策被大众接受为正确的政府理论，并且不再受到任何反对时，

[ðen] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑ:rti][ɪt'self] [si:siz] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['nʌθɪŋ]

then	the	necessity	of	the	political	party	itself	ceases	,	for	it	has	nothing
然后	这	必要性	的	这	政治的	派对	本身	停止	,	为了	它	有	没有什么

[els] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] .

else	to	accomplish	.
别的	到	完成	.

那么，政党本身存在的必要性也就不复存在了，因为它已经没有什么其他目标可以实现了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:pər][ænd; ənd]['ju:ʒuəl] , [haʊ'evər] ,

It	is	proper	and	usual	,	however	,
它	是	恰当的	和	通常	,	然而	,

这是合情合理且常见的做法，然而

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɑ:rti][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] ['ɪʃu:z] [ə'raɪz]

for	such	a	party	to	continue	its	existence	until	some	other	living	issues	arise
为了	这样的	一个	派对	到	继续	它是	存在	直到	一些	其他	活的	问题	出现

[wɪtʃ] [dɪ'mænd][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['voʊtər] .

which	demand	the	consideration	of	the	voter	.
哪个	要求	这	考虑	的	这	选民	.

这样的政党之所以能够继续存在，是因为出现了其他需要选民考虑的现实问题。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑ:rtiz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n]

When	this	is	done	,	one	of	the	political	parties	which	has	accomplished	its	mission
什么时候	这	是	完毕	,	一	的	这	政治的	各方	哪个	有	完成	它是	使命

, [ʃʊd; ʃəd] , [baɪ] [ə'proʊpriət]

,	should	,	by	appropriate
,	应该	,	经过	合适的

当这一切完成后，完成其使命的政党之一应该通过适当的方式.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

['plætfɔ:rm] , ['prez(ə)nt][ðə; ði] ['ɪʃu:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['voʊtɚz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;

platform	,	present	the	issues	of	the	voters	of	the	country	;
平台	,	展示	这	问题	的	这	选民	的	这	国家	;

平台，提出国家选民关心的问题；

[ɔːr][sʌm; səm] [nuː] ['pɑːrti] ['hævɪŋ] [ðæt] ['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɔːrmd] .

or	some	new	party	having	that	object	in	view	,	should	be	formed	.
或者	一些	新的	派对	拥有	那	目的	在	看法	,	应该	是	形成	.

或者应该成立一个以该目标为目的的新政党。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪ'rædɪkeɪtɪŋ] ['tʃæt(ə)l] ['sleɪvəri]

The	Republican	party	was	formed	for	the	purpose	of	eradicating	chattel	slavery
这	共和党人	派对	曾是	形成	为了	这	目的	的	根除	动产	奴隶制

[ɪn] [ə'merɪkə] , [ə'poʊzd] [sɪ'seʃn] ,

in	America	,	opposed	secession	,
在	美国	,	反对	分裂	,

共和党成立的目的是为了根除美国的奴隶制，反对分裂。

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['feɪvərd] [ə; eɪ] [haɪ] [prə'tektɪv] ['tærɪf][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

and	incidentally	favored	a	high	protective	tariff	to	enable	the	United	States
和	顺便	受青睐	一个	高的	保护的	关税	到	使能够	这	团结的	各州

['gʌvərnmənt] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

Government	to	carry	on	the	Civil	War	.
政府	到	携带	在	这	民用	战争	.

而且，他还赞成征收高额保护性关税，以使美国政府能够继续进行内战。

[ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑːrti][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['feɪvərd] ['sleɪvəri][ænd; ənd] [sɪ'seʃn] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]

The	Democratic	party	in	the	South	favored	slavery	and	secession	,	and	thus	the
这	民主	派对	在	这	南	受青睐	奴隶制	和	分裂	,	和	因此	这

['ɪʃuːz] [wɜːr; wər] [meɪd] .

issues	were	made	.
问题	是	制成	.

南方民主党支持奴隶制和脱离联邦，因此产生了这些问题。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ɪts][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

The	Republican	party	established	the	objects	of	its	organization	and	it	is
这	共和党人	派对	已确立的	这	对象	的	它是	组织	和	它	是

[kən'siːdid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] ,

conceded	that	it	was	right	,
承认	那	它	曾是	正确的	,

共和党确立了其组织目标，这一点已被公认为是正确的。

[bəuθ][ɪn][ɪts] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [sɪ'seʃn] ,

both	in	its	opposition	to	slavery	and	secession	,
两个都	在	它是	反对	到	奴隶制	和	分裂	,

无论是在反对奴隶制还是反对分裂方面，

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ðen] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ded] ['ɪʃuːz] ,

and	hence	the	issues	then	dividing	the	old	parties	are	now	dead	issues	,
和	因此	这	问题	然后	分割	这	老的	各方	是	现在	死的	问题	,

因此，当时导致旧政党分裂的问题现在都已成为过去式。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli] ['ɪʃuː] [ðə; ði][ˌɪnsɪ'dent(ə)l][wʌn][ʌv; əv] [prə'tekʃn] .

leaving	the	only	issue	the	incidental	one	of	protection	.
离开	这	仅有的	问题	这	偶然的	一	的	保护	.

剩下的唯一问题就是附带的保护问题。

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ['prɔməlˌgeɪtid] [baɪ]['dʒefərsən][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑːrti]

The	fundamental	principles	promulgated	by	Jefferson	upon	which	the	Democratic	party
这	基本的	原则	颁布	经过	杰斐逊	之上	哪个	这	民主	派对

[wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd] ,

was	organized	,
曾是	组织	,

杰斐逊所颁布的、民主党赖以建立的基本原则，

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn'stɪld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] ['præktɪkli] [ɔ:l] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd][noʊ]

have	been	instilled	into	the	hearts	of	practically	all	Americans	and	no
有	到过	灌输	进入	这	心	的	几乎	全部	美国人	和	不

['ɔ:rgənaɪzd][pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑ:rti][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðem; ðəm] .

organized	political	party	is	necessary	to	maintain	them	.
组织	政治的	派对	是	必要的	到	维持	他们	.

这些理念已经深深根植于几乎所有美国人的心中，而且不需要任何有组织的政党来维护它们。

[ðə; ði] ['ɪʃu:z] ['fɔ:rmərli] [dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk][ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑ:rtiz] ([ɪk'septɪŋ] [ðə; ði]

The	issues	formerly	dividing	the	Democratic	and	Republican	parties	(	excepting	the
这	问题	以前	分割	这	民主	和	共和党人	各方	(	除外	这

['tærɪf]) [ɑ:r; ər][noʊ][lɔ:ŋgər][ɪn]['pɑ:lətɪks] ;

tariff	)	are	no	longer	in	politics	;
关税	)	是	不	更长	在	政治	;

过去导致民主党和共和党分裂的问题（关税问题除外）如今已不再是政治议题；

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] “ [bɔsiz] ” [ʌv; əv] ['ni:ðər] ['pɑ:rti][kæn; kən] [ʃoʊ] [waɪ] [ðoʊz] [hu:] [wʌns]

and	the	political	“	bosses	”	of	neither	party	can	show	why	those	who	once
和	这	政治的	“	老板	”	的	两者都不	派对	能	展示	为什么	那些	WHO	一次

[ə'poʊzd] ['sleɪvəri][ænd; ənd] [sɪ'seʃn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] [pə'lɪtɪk(ə)l][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n]

opposed	slavery	and	secession	should	remain	as	a	separate	political	organization
反对	奴隶制	和	分裂	应该	保持	作为	一个	分离	政治的	组织

,

,

,

两党的政治“大佬”都无法解释，为什么那些曾经反对奴隶制和分裂的人应该继续作为一个独立的政治组织存在下去。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [wʌns] ['feɪvərd] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [æz; əz][wʌn]['ɔ:lsoʊ] ,

and	those	who	once	favored	it	should	remain	as	one	also	,
和	那些	WHO	一次	受青睐	它	应该	保持	作为	一	还	,

而那些曾经赞成它的人也应该继续保持团结。

[waɪl] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['lɪvɪŋ] ['ɪʃu:z] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

while	there	are	living	issues	concerning	the	welfare	of	the	masses	of	the
尽管	那里	是	活的	问题	有关	这	福利	的	这	群众	的	这

['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] ,

common	people	,
常见的	人们	,

虽然存在着关乎广大普通民众福祉的现实问题，

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [noʊ][kən'sɜ:rn][ɪz] ['mænɪfestɪd] [baɪ] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['pɑ:rtiz] .

about	which	no	concern	is	manifested	by	either	of	the	old	parties	.
关于	哪个	不	忧虑	是	表现出来	经过	任何一个	的	这	老的	各方	.

对此，双方均未表示任何关切。

[hæd; həd][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑ:rti][ə'dɑ:ptɪd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ɪʃu:z] [ænd; ənd] ['bɜ:rnɪŋ] [dɪ'mændz][ʌv; əv]

Had	the	Democratic	party	adopted	the	living	issues	and	burning	demands	of
有	这	民主	派对	已采用	这	活的	问题	和	燃烧	需求	的

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l][ɪn][ɪts]['plætfɔ:rm] ,

the	common	people	in	its	platform	,
这	常见的	人们	在	它是	平台	,

如果民主党在其纲领中采纳了普通民众的现实问题和迫切诉求，

[ænd; ənd] ['ɑ:nɪstli] ['ædvəkeɪt；-ət][ðer; ðər] ['spi:di] [ɪ'næktmənt] ['ɪntu:] [lɔ:] , [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]

and	honestly	advocated	their	speedy	enactment	into	law	,	then	it	would	be
和	诚实地	倡导者	他们的	迅速	颁布	进入	法律	,	然后	它	会	是

[ðə; ði]['pɑ:rti][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

the	party	of	the	people	.
这	派对	的	这	人们	.

并且真诚地倡导尽快将这些法案颁布成法律，那么它就是人民的政党。

[ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ʌv; əv][ðæt]['pɑːrti][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][west] [dʌz] [nɑːt][ɪk'spres]['eni]
The rank and file of that party in the South and West does not express any
这 秩 和 文件 的 那 派对 在 这 南 和 西方 做 不是 表达 任何
[mɑːrkt] [ˌdɪsə'pruːvl] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][dɪ'mændz][fɔːr; fər][rɪ'fɔːrm] [ðæt][ɑːr; ər] [ɪm'bɑːdid] [ɪn]
marked disapproval of the principal demands for reform that are embodied in
标记 不赞成 的 这 主要的 需求 为了 改革 那 是 具身化的 在
[ðə; ði]['plætfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] ['pɑːrti] ,
the platform of the People's party ,
这 平台 的 这 人们的 派对 ,

该党在南部和西部的普通党员并没有对人民党纲领中所体现的主要改革诉求表示明显的反对意见。

[jet] ,
yet ,
然而 ,

然而，

[naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['voʊtɜːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑːrti][ɑːr; ər] [kən'troʊld] [əd'vɜːrsli] [tuː; tə]
nine - tenths of the voters of the Democratic party are controlled adversely to
九 - 十分之一 的 这 选民 的 这 民主 派对 是 受控 不利地 到
[ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l] [bɪ'liːf] [baɪ][wʌn] - [tenθ] — [ðə; ði] [wɔːl] [striːt] [ɔːr] ['iːstərn] ['pɔːrʃ(ə)n] .
their political belief by one - tenth — the Wall Street or Eastern portion .
他们的 政治的 信仰 经过 一 - 第十 — 这 墙 街道 或者 东 部分 .

民主党选民中十分之九的人受到十分之一的人（华尔街或东部地区）的负面影响，他们的政治信仰与实际政治信仰相悖。

[ænd; ənd] , [æz; əz][es] . [es] . [kɪŋ] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ə; eɪ]['noʊtɪd][rɪ'fɔːrm] ['ɔːθər] , [hæz; həz] [sed] ,
And , as S . S . King , Esq . , a noted reform author , has said ,
和 , 作为 S . S . 国王 , 先生 . , 一个 著名的 改革 作者 , 有 说 ,

正如著名改革作家S.S. King先生所说，

“ ['wɪslɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd][ɪn][ðə; ði]
“ Whistling against the wind in the
“ 吹口哨 反对 这 风 在 这

“逆风吹口哨

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

['efərt] [tuː; tə] [draʊn] [ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] ,
effort to drown the fury of the tempest ,
努力 到 溺水 这 愤怒 的 这 暴风雨 ,

试图淹没暴风雨的肆虐，

[hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [æz; əz] [ɪ'fektʃuəl] [æz; əz][ðə; ði] ['efərt] [ʌv; əv] ['westərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn]
has always been as effectual as the effort of Western and Southern
有 总是 到过 作为 有效的 作为 这 努力 的 西 和 南方
[dɪ'mɑːkrəsi] [tuː; tə][rɪ'fɔːrm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [wɔːl] [striːt] [dɪk'teɪʃ(ə)n] .
Democracy to reform in the face of Wall Street dictation .
民主 到 改革 在 这 脸 的 墙 街道 听写 .

一直以来，西方和南方民主国家为对抗华尔街的独裁统治而进行的改革努力，其效果都和这些努力一样差强人意。

” [ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑːrti] ,
” Unfortunately for the Democratic party ,
” 很遗憾 为了 这 民主 派对 ,

“对民主党来说不幸的是，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kən'troʊld] [baɪ] [ðɪs] [ən] - [ˌdemə'krætɪk] ['iːstərn] [end][ʌv; əv][ɪt'self][ʌn'tɪl][ðə; ði]

it	has	been	controlled	by	this	un	-	Democratic	Eastern	end	of	itself	until	the
它	有	到过	受控	经过	这	联合国	-	民主	东	结尾	的	本身	直到	这

[ˌɪmpɔː'tjuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] [hæv; həv] [bɪn]

importunings	of	the	common	people	of	the	West	and	South	have	been
恳求	的	这	常见的	人们	的	这	西方	和	南	有	到过

[ɪg'nɔːrd] .

ignored	.
忽略	.

它一直被其不民主的东部势力所控制，以至于西部和南部普通民众的恳求都被忽视了。

[ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['tæməni] ['taɪgər] ” ['hævɪŋ] [draʊnd] [ðə; ði] [ə'piːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	thunder	of	the	“	Tammany	tiger	”	having	drowned	the	appeals	of	the
这	雷	的	这	“	坦慕尼	老虎	”	拥有	溺水	这	上诉	的	这

['westərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [prə'duːsəz] ,

Western	and	Southern	producers	,
西	和	南方	生产者	,

“坦慕尼之虎”的雷鸣声淹没了西部和南部制片人的呼吁，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðer; ðər][dɪ'mændz][baɪ] [ˌɪndɪ'pendənt] [pə'lɪtɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n] ,

they	have	been	forced	to	present	their	demands	by	independent	political	action	,
他们	有	到过	强制	到	展示	他们的	需求	经过	独立的	政治的	行动	,

他们被迫通过独立的政治行动来提出自己的诉求。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːpəlz] ['pɑːrti][wʌz; wəz] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ;

and	the	People's	party	was	necessarily	the	result	;
和	这	人们的	派对	曾是	一定	这	结果	;

人民党的成立是必然的结果；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] ['piːp(ə)l][hæv; həv][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['mænhʊd] [tuː; tə][stænd][fɜːrm][tuː; tə]

and	if	these	people	have	the	courage	and	manhood	to	stand	firm	to
和	如果	这些	人们	有	这	勇气	和	男子气概	到	站立	公司	到

[ðer; ðər] [kən'vikʃənz] ,

their	convictions	,
他们的	定罪	,

如果这些人有勇气和魄力坚持自己的信念，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] “ ['pɑːrti] [læʃ] ” [wɪtʃ] [ðə; ði] “ [mə'ʃiːn] [bɔsiz] ” [wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs]

and	to	resist	the	“	party	lash	”	which	the	“	machine	bosses	”	will	of	course
和	到	抵抗	这	“	派对	睫毛	”	哪个	这	“	机器	老板	”	将要	的	课程

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['vɪgərəsli] [ə'plai] ,

continue	to	vigorously	apply	,
继续	到	大力	申请	,

为了抵制“党鞭”——当然，“机器老板”们还会继续大力施压——

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] [sək'ses] [ɪn][ˌælə'bæmə] .

there	can	be	no	question	as	to	its	success	in	Alabama	.
那里	能	是	不	问题	作为	到	它是	成功	在	阿拉巴马州	.

它在阿拉巴马州的成功毋庸置疑。

[fɜːrst][ænd; ənd]['fɔːrmoʊst] , [haʊ'evər] ,

First	and	foremost	,	however	,
第一的	和	首先	,	然而	,

然而，首先，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['eni] [nuː] ['ɪʃuːz] [kæn; kən]['iːv(ə)n][biː; bi] ['testɪd] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,

before	the	strength	of	any	new	issues	can	even	be	tested	in	this	state	,
前	这	力量	的	任何	新的	问题	能	甚至	是	测试	在	这	状态	,

在任何新问题的强度能够在这种状态下得到检验之前，

[ðə; ði] “ [mə'ʃi:n] [bɔsiz] ” [hu:] [hæv; həv] ['reɪnd] [su'pri:m] [ɪn][ˌælə'bæmə][fɔ:r; fər][ðə; ði][læst]

the	“	machine	bosses	”	who	have	reigned	supreme	in	Alabama	for	the	last
这	“	机器	老板	”	WHO	有	统治	最高	在	阿拉巴马州	为了	这	最后的

[ˌnaɪn'ti:n] ['jɪrz] [mʌst; məst][bi:; bi] [di'θrəund] .

nineteen	years	must	be	dethroned	.
十九	年	必须	是	被废黜	.

过去十九年来在阿拉巴马州称霸的“机器老板”必须被拉下马。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] [ðeɪ] [hæv; həv] [pər'vɜ:rtɪd] ['evri] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rd]

In	the	name	of	Democracy	they	have	perverted	every	principle	which	the	word
在	这	姓名	的	民主	他们	有	变态	每一个	原则	哪个	这	单词

[ˌreprɪ'zents] ,

represents	,
代表	,

他们以民主之名，歪曲了这个词所代表的一切原则。

[ænd; ənd][baɪ] “ ['bul,dəuziŋ] ” [ænd; ənd] [frɔ:d] , [hæv; həv] ['kɑ:nstəntli] ['θwɔ:rtɪd] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	by	“	bulldozing	”	and	fraud	,	have	constantly	thwarted	the	will	of	the
和	经过	“	推土机	”	和	欺诈罪	,	有	不断地	受挫	这	将要	的	这

['pi:p(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['bælət] - [bɑ:ks] .

people	at	the	ballot	-	box	.
人们	在	这	选票	-	盒子	.

他们通过“强行推行”和舞弊，不断阻挠人民在投票箱中的意愿。

[ðeɪ] [hæv; həv] [i'nɔ:gjureitid] ['meθədz] [æz; əz] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [æz; əz][ðer; ðər]

They	have	inaugurated	methods	as	corrupt	and	revolutionary	as	their
他们	有	就职典礼	方法	作为	腐败	和	革命性的	作为	他们的

[dɪ'spɑ:tɪk][maɪndz][kʊd; kəd] [kən'si:v] ,

despotic	minds	could	conceive	,
专制	思想	可以	构想	,

他们开创了种种腐败和革命性的手段，其程度之深，完全符合他们专制思想的范畴。

[ðæt] [ðer; ðər] ['dɒmɪnənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] , [maɪt] [bi:; bi][pɜ˞'pɛtʃəˌweɪtɪd][wɪð; wɪθ] [i:z] ;

that	their	dominancy	of	the	common	people	,	might	be	perpetuated	with	ease	;
那	他们的	优势	的	这	常见的	人们	,	可能	是	延续	和	舒适	;

这样一来，他们对普通民众的统治地位就能轻易地延续下去；

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ʃeɪkən] [ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['kʌvənənt] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , ['broʊkən]

they	have	shaken	the	very	foundation	of	the	sacred	covenant	of	liberty	,	broken
他们	有	摇晃	这	非常	基础	的	这	神圣	盟约	的	自由	,	破碎的

[ðə; ði] [pi:s] ,

the	peace	,
这	和平	,

他们动摇了自由神圣盟约的根基，破坏了和平。

['blaɪtɪd] [ðə; ði][prɑ:'sperəti][ænd; ənd] ['θretnd] [ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ;

blighted	the	prosperity	and	threatened	the	homes	of	the	people	;
秕	这	繁荣	和	威胁	这	房屋	的	这	人们	;

破坏了繁荣，威胁了人民的家园；

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] ['heɪsnd] [ðə; ði][taɪm] [wen] [ɔ:l] [gʊd] ,

they	have	also	hastened	the	time	when	all	good	,
他们	有	还	加快	这	时间	什么时候全部		好的	,

他们也加速了一切美好事物到来的进程，

['lɪbərti] - ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd]['tru:li][ˌdemə'krætɪk] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [mʌst; məst][ju'naɪt][ɪn][ˌɑ:r 'i:] -

liberty	-	loving	and	truly	democratic	citizens	of	this	state	must	unite	in	re	-
自由	-	爱	和	真的	民主	公民	的	这	状态	必须	团结	在	关于	-

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['i:kwəlz][ʌv; əv][ðə; ði] “ [mə'ʃi:n] [bɔsiz] ,

establishing	the	fact	that	they	are	the	equals	of	the	“	machine	bosses	,
建立	这	事实	那	他们	是	这	等于	的	这	“	机器	老板	,

本州热爱自由、真正民主的公民必须团结起来，重申他们与“机器老板”平等的事实。

” [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʃʊd; ʃəd] [ruːl] .

”	and	that	a	majority	should	rule	.
”	和	那	一个	多数	应该	规则	.

并且，多数人应该做出裁决。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿拉巴马州的政治(Politics of Alabama)
第3/3页

[wen] [ðɪs] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][fækt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['θi:əri] , [ðen] , [ænd; ənd][nɑ:t][ʌn'tɪl] [ðen] ,
When this is established in fact as well as in theory , then , and not until then ,
什么时候 这 是 已确立的 在 事实 作为 出色地 作为 在 理论 , 然后 , 和 不是 直到 然后 ,

只有当这一点在事实上和理论上都得到证实之后，而且也只有在那之后，

[wɪl] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['feɪvərd] [baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]
will the demands of the people , which are favored by a majority of the
将要 这 需求 的 这 人们 , 哪个 是 受青睐 经过 一个 多数 的 这
['pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

人民的要求，也就是大多数人民所支持的要求，将会得到满足。

[bi:; bi] [i'næktid] ['ɪntu:] [lɔ:] .
be enacted into law .
是 已颁布 进入 法律 .

制定成法律。

['weðər] ['feivəriŋ][ɔ:r] [ə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] , [ɔ:l] ['ɑ:nɪst] ['sɪtəznz]
Whether favoring or opposing the demands of the common people , all honest citizens
无论 偏爱 或者 反对 这 需求 的 这 常见的 人们 , 全部 诚实的 公民

无论支持还是反对普通民众的要求，所有诚实的公民

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[ʃʊd; ʃəd] [ju'naɪt] [ɪn] [æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [tu:; tə] [ðoʊz] ['feivəriŋ][ðem; ðəm] ,
should unite in an effort to secure to those favoring them ,
应该 团结 在 一个 努力 到 安全的 到 那些 偏爱 他们 ,

应该团结起来，努力确保那些支持他们的人能够得到他们的支持。

[ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɪʃu:z] [ðæt] [kʌm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ferli] ['testɪd] [baɪ][ə; eɪ]
the right to have the issues that come before the people fairly tested by a
这 正确的 到 有 这 问题 那 来 前 这 人们 相当 测试 经过 一个
[fri:] ['bælət] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fer] [kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [voʊts] [poʊld] .
free ballot and a fair count of the votes polled .
自由的 选票 和 一个 公平的 数数 的 这 投票 民意调查 .

人民有权通过自由投票和公正计票的方式，对摆在人民面前的问题进行公正的检验。

['eniθɪŋ] [els] [ɪz] ['sleɪvəri] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l]
Anything else is slavery , which will not be submitted to by the common people
任何事物 别的 是 奴隶制 , 哪个 将要 不是 是 提交 到 经过 这 常见的 人们
[ʌv; əv] [ˌælə'bæmə] .
of Alabama .
的 阿拉巴马州 .

任何其他做法都是奴役，阿拉巴马州的普通民众绝不会屈服于奴役。

[ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] [ælə'bæmiən][ʌv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] , [kæpt] . [ɑ:r] . [ef] . ['koʊlb] ,
In the language of the greatest Alabamian of to - day , Capt . R . F . Kolb ,
在 这 语言 的 这 最 阿拉巴马州 的 到 - 天 , 船长 . 拉 . F . 科尔布 ,

用当今最伟大的阿拉巴马人——R.F.科尔布上尉的话来说，

[ðə; ði]['grændəst] ['kɑːmənər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,
the **grandest** **Commoner** **of** **them** **all** **,**
这 最宏伟 平民 的 他们 全部 ,

最伟大的平民，

[huːz] ['evri] ['ɪmpʌls] [ɪz]['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][duː] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['daʊntrɑːd(ə)n]
whose **every** **impulse** **is** **actuated** **by** **a** **desire** **to** **do** **service** **to** **his** **downtrodden**
谁 每一个 冲动 是 驱动 经过 一个 欲望 到 做 服务 到 他的 受压迫的
['feloʊ] [men] :
fellow **men** **:**
同伴 男人 :

他的一切行为都源于为受压迫的同胞服务的愿望：

“ [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ˌælə'bæmə] [bɪ'liːv] [ðæt] [dɪ'mɑːkrəsi] [miːnz] [ðæt][ðə; ði]['piːp(ə)l]
“ **The** **common** **people** **of** **Alabama** **believe** **that** **democracy** **means** **that** **the** **people**
“ 这 常见的 人们 的 阿拉巴马州 相信 那 民主 方法 那 这 人们
[ʃæl; ʃəl] [ruːl] .
shall **rule** **.**
将 规则 .

“阿拉巴马州的普通民众认为，民主意味着人民当家作主。”

[ðeɪ] [naʊ] [fiːl] [ðæt][ə; eɪ][fjuː][pə'lɪtɪk(ə)l] - [bɔsiz] - [ɑːr; ər] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [tuː; tə][ˌoʊvər'θroʊ][ə; eɪ]
They **now** **feel** **that** **a** **few** **political** **'** **bosses** **'** **are** **undertaking** **to** **overthrow** **a**
他们 现在 感觉 那 一个 很少 政治的 - 老板 - 是 承诺 到 推翻 一个
[rɪ'pʌblɪkən] [fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .
republican **form** **of** **government** **in** **this** **state** **.**
共和党人 形式 的 政府 在 这 状态 .

他们现在认为，一些政治“大佬”正试图推翻该州的共和政体。

[aɪ][wɔːrn][ðə; ði] - [mə'ʃiːn] [bɔsiz] - [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [rɪ'flekt] .
I **warn** **the** **'** **machine** **bosses** **'** **to** **stop** **and** **reflect** **.**
我 警告 这 - 机器 老板 - 到 停止 和 反映 .

我警告那些“机器老板”们停下来反思一下。

[dəunt]['traɪf(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['piːp(ə)l][lɔːŋgər] .
Don't **trifle** **with** **these** **people** **longer** **.**
不 琐事 和 这些 人们 更长 .

不要再跟这些人胡闹了。

[let] ['dʒʌstɪs][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [swiːt] [piːs] [wɪl] [ə'gen] [spred] [hɜːr; hər] [waɪt] [wɪŋz] ['oʊvər]
Let **justice** **be** **done** **and** **sweet** **Peace** **will** **again** **spread** **her** **white** **wings** **over**
让 正义 是 完毕 和 甜的 和平 将要 再次 传播 她 白色的 翅膀 超过
['aʊər; ɑːr] [bɪ'lʌvɪd] [steɪt] .
our **beloved** **state** **.**
我们的 心爱 状态 .

让正义得以伸张，愿美好的和平再次在我们挚爱的州展开她洁白的翅膀。

” [-] [noʊt] :
” **Transcriber's** **Note** **:**
” 转录员的 笔记 :

转录者注：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .
Punctuation **has** **been** **corrected** **without** **note** **.**
标点 有 到过 已更正 没有 笔记 .

标点符号已修正，但未作说明。

[kə'rektɪd] [tekst][ɪz] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ] [greɪ] [ˌʌndər'skɔːr] .
Corrected **text** **is** **marked** **by** **a** **gray** **underscore** **.**
已更正 文本 是 标记 经过 一个 灰色的 下划线 .

更正后的文本以灰色下划线标记。

['hʌvər]	[ðə; ði]	['kɜːrsər]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[tekst]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['neɪtʃər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kə'rekʃn]	[wɪl]	[ə'pɪr]
Hover	**the**	**cursor**	**over**	**the**	**text**	**,**	**and**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**correction**	**will**	**appear**
徘徊	这	光标	超过	这	文本	,	和	这	自然	的	这	更正	将要	出现

.

:

.

将光标悬停在文本上，即可显示更正内容。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神